

# jE SOLO

JOURNAL

numero 4 agosto/settembre 2018

F R E E P R E S S

Un'estate  
senza fine  
*A never-ending  
summer*



# BE B L



# WVE



**blivejesolo**

REF. 7797  
CLASSICO U-47 BRONZO  
€ 1.800,00



REF. 8105 U-47  
CLASSICO STRAP WATCH  
€ 1.800,00



*Dietro ad ogni creazione U-Boat c'è una storia di ispirazione e stile.  
Ogni esemplare è realizzato a mano in Italia da maestri orologiai.  
Precisione, cura e attenzione caratterizzano l'intero processo.*

**U-BOAT**  
ITALO FONTANA



REF. 9099  
DOPPIO TEMPO AUTO  
€ 2.200,00



REF. 9007  
CLASSICO U-46  
€ 1.900,00



**PAVANELLO**

tel. 0421 951511 | Centro Storico

# JESOLO

JOURNAL

numero 4 agosto/settembre 2018

F R E E P R E S S

## sommario

8

### Iginio Massari

Il più importante  
pasticcere italiano  
è un uomo... dolcissimo  
Italy's top pastry chef is...  
very sweet

18

### Torre del Caligo

Luoghi Incantevoli  
Enchanting Places

24

### Ferragosto

Fuochi d'artificio,  
il cielo di Jesolo  
Fireworks Display,  
the sky of Jesolo

38

### Segnati l'evento

*A date to remember*

54

### Shopping

*Outfit wish list*

64

### City Break

Mete quotidiane del gusto  
*Everyday tasty destinations*

70

### Giudecca

Venezia colpisce ancora  
*Venice strikes again*

78

### Mappa di Jesolo

*Jesolo Map*



**JESOLO**  
Just  
Comitato di Gestione Turistica  
JesoloSole.com

**AJA**  
ASSOCIAZIONE JESOLANI ALBERGATORI  
Via... ..



**RIMANI AGGIORNATO SUGLI EVENTI • PRENOTA LA TUA CAMERA E IL POSTO SPIAGGIA • SCOPRI LA CITTÀ INTORNO A TE**



**JESOLO  
OFFICIAL  
APP**

JESOLO CITY GUIDE  
È LA GUIDA UFFICIALE  
DELLA CITTÀ DI JESOLO  
JESOLO CITY GUIDE  
IS THE OFFICIAL GUIDE  
OF THE CITY OF JESOLO



**DOWNLOAD FREE**

Iscrizione al tribunale di Venezia  
Auth Venice Court  
n.3 del 03/03/2018

Iscrizione n.24541 ROC  
Registro degli operatori di comunicazione

**Editore | Publisher**

Zambon Edizioni srl  
Via Antiche Mura, 12  
30016 Jesolo (Ve)  
Tel. +39 0421 351366  
info@zambonedizioni.it

**Direttore responsabile | Editor in chief**

Alessio Conforti

**Collaboratori | Contributors**

Cesare Barbieri, Elettra Bianco, Giovanni Cagnassi, Riccardo Ferrazzo, Claudia Ferronato, Alex Giro, Ariadna Gonzalez, Luigi Lago, Leonardo Mogno, Alessandro Teso, Alberto Venezia.

**Graphic Designer**

Valentina Maltecca

**Web Designer**

Stefania Cosma - De'Sign SC

**Traduzioni | Translations**

Splendor Berrè, Clarissa Figura, Jennie Gabbutt, Gaia Simioni, Helen Taylor.

**Stampato da | Printed by**

L'Artegrafica srl - Casale sul Sile (TV)

**Distribuzione | Distribution**

Zambon Edizioni srl

**Foto | Photographs**

Archivio Zambon Edizioni, Collezione Esterino Burato, Giuseppe Priviero, Collezione Silvio Castagnotto, Gianluca Simonella, Claudio Vianello.

**Pubblicità | Advertising**

Zambon Edizioni srl  
Tel. +39 0421 351366  
info@zambonedizioni.it

[www.jesolojournal.com](http://www.jesolojournal.com)



**Proprietà e diritti | Owner and copyright**

© 2018 Zambonedizioni srl

Tutti i diritti sono riservati. Non può essere riprodotta alcuna parte, senza l'espressa autorizzazione dell'Editore ed in ogni caso citando la fonte. L'Editore si riserva di tutelare a norma di legge qualsiasi violazione.

All rights reserved. No part may be reproduced without the expressed permission of the Publisher and in any case citing the source. The Publisher reserves the right to protect any violation by copyright law.

 Evidenzia gli articoli pubblicati editorialmente

# Oltre l'estate e... qualcosa in più!

di Alessio Conforti

**L**a metropoli di Ferragosto e la spiaggia dalla brezza settembrina. In mezzo la voce dei grandi personaggi. Amanti dell'estate, ci siamo. Non fatevi trovare impreparati: quelle che ci aspettano sono le settimane clou della stagione 2018.

Antenne alzate e occhi pronti a non farsi sfuggire nulla, a cominciare dai fuochi d'artificio del 15 agosto, in una settimana dove Jesolo è sold out e il suo cielo si colora di spettacoli pirotecnici al chiaro di luna. Annoiarsi in città sarà difficile, così come impossibile sarà non rimanere a bocca aperta di fronte al passaggio delle Frece Tricolori e delle pattuglie che prenderanno parte all'European Air Show di settembre. Giusto per fare qualche esempio.

Pensate poi ai vari connubi che abbiamo voluto regalarvi nella pagine che seguono. Lo spettacolo, d'estate, va di pari passo con la musica, magari quella italiana composta da Vincenzo Incenzo, artista che scrive (tra gli altri) per Renato Zero. Oppure quella della movida, che vede in Tommy Vee e Mauro Ferrucci due interpreti unici nel loro genere. Agosto e settembre segnano l'inizio del campionato italiano di calcio: ecco allora il "Maestro" Andrea Pirlo. Tra un pranzo e una cena, ecco l'arte pasticceria. Sentite un po' cosa dice, all'interno, il notissimo Iginio Massari. Un nome, una garanzia. Con cosa terminiamo? Con la Festa dell'Uva. Perché un buon calice non si nega a nessuno. E chissà che i frutti, anche di questa vendemmia, possano essere i migliori di sempre.

*And there's more..... to summer!*

*The Summer Bank Holiday metropolis and the beach in the September breeze. In between, the voice of celebrities. To the lovers of summertime, here we go. Don't find yourselves caught off guard: look ahead to the most important weeks of the 2018 summer season.*

*Alert and keep your eyes peeled so as not miss anything going on, starting with the awe-inspiring firework display on 15th August, during a week when Jesolo is completely sold out and the moonlit sky above is filled with an explosion of colour and magical special effects. Feeling bored is going to be difficult with the jaw-dropping and breath-taking aerobatic display by the Italian Three-Coloured Arrows Team in action with the other teams taking part in the European Air Show in September. Just a couple of examples of what's going to be on.*

*Just think about the array of events we have wanted to offer you in the following pages. Shows, in summer, are accompanied by music, perhaps Italian, by Vincenzo Incenzo a composer who also writes (amongst others) for Renato Zero. Or the nightlife, with Tommy Vee and Mauro Ferrucci, two artists unique in their own right. August and September mark the beginning of the Italian football season: and here you go, the "Expert and Master" Andrea Pirlo. Between lunch and dinner, indulge in the art of the patisserie. Listen to what Iginio Massari, celebrity, has to say. A name, a guarantee. What are we going to finish with? With the Festa dell'Uva, the Grape Festival, because nobody can be denied the pleasure of enjoying a glass of fine wine. And who knows if the fruits, including this harvest, will be the best ever.*

**Buona lettura.**

*Enjoy the read*

**Direttore Responsabile Jesolo Journal**

*Editor-in-chief Jesolo Journal*





# Intervista con il Maestro dei Pasticceri Italiani Iginio Massari

## Il più importante pasticcere italiano è un uomo... dolcissimo.

di Claudia Ferronato

**B**resciano, classe 1942, il Maestro Iginio Massari nasce in un ambiente dove la cucina occupa un posto rilevante: la mamma è cuoca, il papà direttore di una mensa. Dopo il primo impiego in un panificio, si reca in Svizzera, a Budrye, dove, oltre alle prime esperienze in pasticceria e cioccolateria, apprende molto dal grande Claude Gerber. Richiesto in zona, preferisce tornare in Italia dove, purtroppo, è vittima di un grave incidente stradale. Così il giovane Iginio si butta a capofitto sulla pasticceria. Lavora nonostante la forzata immobilità per il celebre industriale alimentare Barzetti. Presso Bauli approfondisce le conoscenze in tema di paste lievitate. Di ritorno a Brescia, è prima responsabile e capo pasticcere per i Flli Cervi e poi dirigente della Star. Nel 1971, su richiesta della moglie, apre la Pasticceria Veneto. Grande talento e disciplina, professionalità e dedizione lo rendono un personaggio unico, con un bagaglio culturale smisurato. Dal 1964 a oggi vince più di 300 concorsi, premi e riconoscimenti internazionali e fonda l'Accademia dei Maestri Pasticceri Italiani. Dal 2011 a oggi il Gambero Rosso riconosce la sua come la miglior pasticceria italiana. Nel frattempo riceve il titolo di Commendatore della Repubblica Italiana.

**Esiste un dolce ideale per l'estate?**

Un tempo si seguiva la stagionalità perché non c'era la possibilità di utilizzare frigoriferi e abbattitori, e rinunciare al cioccolato d'estate era un'esigenza. Oggi non abbiamo più questo problema anche se, sicuramente, d'estate la tendenza va verso le torte e la pasticceria con la frutta. E, devo dire che la frutta italiana batte quella esotica, nelle richieste.

**Qual è la tendenza attuale nel mondo dei dolci?**

Al centro sud la tradizione è ancora molto radicata, mentre al nord c'è maggiore diversità nell'offerta. Se si frequentano le pasticcerie di Milano, Parigi o Londra spesso le vetrine appaiono simili. A Jesolo, celebre luogo di vacanza, a mio parere, la tradizione è influenzata dalle torte a fette di tipo austroungarico e tedesco.

**L'abbiamo vista ospite a Masterchef e protagonista di "The Sweetman" ma che ne pensa delle trasmissioni televisive sulla pasticceria?**

Le persone preferiscono guardare il video piuttosto che leggere, e questo è un dato di fatto. Poi c'è da dire che ci sono format più

o meno validi. La capacità, d'altronde, non si compra al supermercato. E' bene seguire i programmi seri, con solide basi e, per gli altri, esiste una soluzione rapida: il telecomando.

**Quali caratteristiche deve avere il dolce perfetto?**

Con il tempo cambiano mode e modi, se un tempo avevamo bisogno di tanto zucchero, oppure di alcol per la conservazione, oggi ci possiamo permettere di diminuire questo e quello, anche se dell'alcol in una fetta resta ben poco e, potremmo, per assurdo, anche fare a meno di dichiararlo. Nei paesi caldi i dolci spesso sono immersi in sciroppi zuccherini, ma con la moderna tecnologia non ce n'è più la necessità. Quindi la presenza di una minor quantità di zucchero consente di esaltare di più le parti aromatiche, i profumi degli ingredienti utilizzati. La ricerca è d'obbligo, prima o poi arriveremo anche noi al concetto tanto caro ai giapponesi: la bellezza deve corrispondere alla bontà.

### AN INTERVIEW WITH THE MASTER OF ITALIAN PASTRY CHEFS: IGINIO MASSARI.

Italy's top pastry chef is...  
very sweet.

*Born in Brescia in 1942, Maestro Iginio Massari was born into an environment where the kitchen occupied an important place: his mother was a cook, and his father was the manager of a canteen. After his first job in a bakery, he went to Budrye in Switzerland, where, in addition to his first experiences in patisserie and chocolaterie, he learned a lot from the great Claude Gerber. Although in-demand in the area, he desired to return to Italy, where, unfortunately, he was the victim of a serious car accident. Consequently, the young Iginio threw himself head-first into pastry-making. He worked despite limited mobility for the well-known industrial food giant Barzetti. At Bauli he widened his knowledge on leavened pastries. Once back in Brescia, he became first in charge and head pastry chef for the Cervi brothers and then executive of the Star. In 1971, upon request of his wife, he opened the Pasticceria Veneto.*

*Great talent and discipline, professionalism and dedication make him a unique character, with an infinite cultural background. Since 1964, he*

*has won more than 300 contests, awards and international recognitions, and also founded the Academy of Italian Master Pastry Chefs. Since 2011, the "Gambero Rosso" has recognized his patisserie as being the best in Italy. In the meantime he also received the title of "Commendatore" of the Italian Republic.*

**Does an ideal summer dessert exist?**

*Once upon a time we had to follow the seasons because refrigerators and blast chillers weren't available, and giving up chocolate in the summertime was necessary. Today we no longer have this problem, even though most certainly in the summer the trend leans towards cakes and pastry made with fruit. And, I must say that from customer requests, Italian fruit beats exotic fruit.*

**What is the current trend in the world of confectionery?**

*In the central south, traditions are still very rooted, whilst in the north there is more diversity on offer. If you go to the pastry shops in Milan, Paris or London, the windows often look similar. In my opinion, in the well-known holiday destination of Jesolo, tradition is influenced by sliced cakes of the Austro-Hungarian and German types.*

**We saw you as a guest on Masterchef and star of "The Sweetman" but what do you think about television programmes regarding pastry-making?**

*People prefer to watch the screen rather than read, and that is a fact. Although I must say that some formats are more valid than others. Capability, however, cannot be bought at the supermarket. It's better to follow the more serious programs, with solid foundations, and as for the others there's a quick solution: the remote control.*

**What features must the perfect dessert have?**

*Along with time, fashions and ways change, we once needed a lot of sugar, or alcohol for conservation, but today we can allow ourselves to reduce this and that, so much as to say that so very little alcohol is present in one slice, that we could, absurdly, even go without declaring it. In hot countries, sweets are often dipped in sugary syrups, but thanks to modern technology this is no longer necessary. Therefore, the presence of a lower quantity of sugar allows us to enhance the aromatic flavours, the fragrances of the ingredients used. Research is a must, and sooner or later we will come to adopt the concept so dear to the Japanese: beauty must correspond to goodness.*

# Andrea Pirlo

Il maestro si siede in panchina  
di Cesare Barbieri

Il centrocampista che ha vinto tutto con la Nazionale, il Milan e la Juventus, presto entrerà nello staff di Roberto Mancini. Non solo calcio, nella sua vita ci sono anche i vini.

*The midfielder who won everything with the Italian national team, Milan and Juventus. Soon he will enter into the staff of Roberto Mancini. There is not only football in his life, there are also wines.*

**C**arlos Alberto Parreira, allenatore del Brasile, qualche giorno prima del Mondiale 2006, disse: “Abbiamo Ronaldo, Ronaldinho, Kakà e Adriano, se avessimo anche Andrea Pirlo vinceremmo senza problemi”. “Il Maestro”, nato 27 anni prima a Flero, non cambiò espressione e fece di meglio: il Mondiale lo vinse con la maglia dell'Italia.

Oggi, una volta superato l'esame per conseguire il diploma di allenatore, Andrea Pirlo entrerà nello staff di Roberto Mancini, sarà suo vice in Nazionale. E, quando guarda al futuro, alla nuova professione dice: “Se alleni cambia tutto: potrà accadere che un calciatore non veda una giocata, ma non dovrò arrabbiarmi. Il mio compito è consigliare, correggere, per arrivare a sviluppare l'azione”. Se un giorno avrà una panchina tutta sua, schiererà la squadra con il: “4-3-3 o il 3-4-3, chiederò di essere aggressivi, di fare pressing alto”. Insomma niente “albero di Natale” di rossonera memoria, niente possesso palla, niente di quel calcio che fu precursore del Barcellona di Guardiola: “Noi, però, eravamo differenti, perché in un periodo nel quale i calciatori di qualità finivano sull'esterno o in panchina, Ancelotti dimostrò che potevano coesistere. In rosa c'eravamo io, Rivaldo, Rui Costa e Seedorf, poi arrivò Kakà... che fai ci mandi in panchina o cerchi il modo di farci giocare tutti o quasi?”. Una domanda che ha un'unica risposta.

Pirlo, però, non è solo uno dei calciatori italiani più forti di sempre, è un uomo che coltiva altri interessi, altre passioni: produce vini, l'etichetta è “Pratum Coller”: bianco, rosso, rosato. Una passione nata quasi per caso: “Abbiamo un terreno nei pressi della Franciacorta, prima producevamo solo per noi, poi abbiamo deciso di ampliare”. Il “suo” vino, però, Andrea non lo portava in spogliatoio: “Non mi interessa la pubblicità che può arrivare dal mondo del calcio, “Pratum Coller” è un'etichetta che deve camminare da sola”. Pare che funzioni...

## ANDREA PIRLO

### The Master sits on the bench

*Carlos Alberto Parreira, coach of Brazil, a few days before the world Championship of 2006, said: “We have Ronaldo, Ronaldinho, Kaka and Adriano if we had Andrea Pirlo we would win without a doubt. “Il Maestro”, born 27 years before in Flero, did not change the expression and did better: he won the World Championship with the jersey of Italy.*

*After passing the exam to obtain the Diploma of Coach, Andrea Pirlo will enter the staff of Roberto Mancini, he will be deputy in the national team. And when he looks to the future, his new profession he says: “If you train everything changes: it may happen that a footballer doesn't see a play, but I will not get angry. My job is to advise, to correct and to develop the action. “If one day he will have a bench of his own, he will deploy the team with the: “4-3-3 or 3-4-3, I'll ask to be aggressive, to press high”. In short, no “Christmas Tree” of Rossoneri (red/black) memory, no ball possession, nothing of that football that was a forerunner of Barcelona of Guardiola. “We, however, were different, because at a time when quality footballers ended up on the outside or on the bench, Ancelotti showed us that they could co-exist. In pink, there was me, Rivaldo, Rui Costa and Seedorf, then came Kaka... what, do you put us on the bench or look for a way to let us all play or almost? “. A question that has a single answer.*

*Pirlo, however, is not only one of the strongest Italian players ever, he is a man who cultivates other interests, other passions: he produces wines, the label is “Pratum Coller”: White, red and rosé. A passion born almost by chance: “We have land near Franciacorta, and at first we produced only for ourselves, then we decided to widen our horizons. “His” wine, however, Andrea did not take with him into the locker room: “I don't care about the publicity that can come from the world of football,” Pratum Coller “is a label that has to walk alone.” Looks like it's working...*



# ► Intervista su due tracce

Sono djs, entrambi produttori e tutti e due veneziani.

Jesolo Journal incontra **Mauro Ferrucci e Tommy Vee**



## **A DOUBLE-SIDED INTERVIEW**

*They are both DJ's, both producers and both Venetian. And now they are also partners.*

*Jesolo Journal meets-up with **Mauro Ferrucci** and **Tommy Vee**.*

## **MAURO FERRUCCI**

**Ci racconti come hai iniziato?**

Ero appena un ragazzino, ho iniziato come è successo sicuramente anche a molti miei colleghi, nelle feste tra amici, quando il mixer non esisteva neppure. Si usavano i giradischi a cinghia! Un giorno, però, un amico che organizzava feste mi ha chiesto se andavo a mettere i dischi alla sua festa. E indovinate? Era un giovane Nicola Parente, che da lì a poco divenne il più grande PR in Italia.

**Dj e producer, qual il segreto per essere originali e all'avanguardia?**

Non è un segreto, è la totale assuefazione alla musica! Senza non riuscire a reggere una sola giornata. Infatti, per me, sperimentare è diventato parte integrante della routine quotidiana.

**Mauro Ferrucci che fa oggi?**

Il mio principale impegno è di non perdere troppi voli, quest'estate sono diventati un incubo.

**Ti piace Jesolo?**

Da quando ero in fasce, Jesolo ha sempre rappresentato, per me e per la mia generazione, il momento più bello dell'anno, quello che attendevamo durante tutto l'inverno. Mentre crescevo, la città era diventata una delle mete più ambite della nightlife italiana e ho avuto il piacere e l'onore di averne fatto parte, collaborando in quasi tutti i locali, negli anni...

**In futuro, cosa vedi?**

Io vorrei vivere in un'Italia che migliori e che regali un po' più serenità ai giovani, rispetto agli ultimi 15 anni. Un paese che sappia tornare ai fasti degli anni 80/90, quando da tutto il mondo arrivavano milioni di persone per vivere nel luogo più bello del pianeta.

**... Can you tell us how you started?**

*I was just a lad, I started out just like many of my colleagues did, at parties with friends, when the mixer didn't even exist. We used belt-drive turntables! However one day, a friend who was an event organiser, asked me if I would play the records at a party of his, and guess what? It was the young Nicola Parente, who soon became the biggest PR in Italy.*

**Dj and producer, what's the secret to always being original and cutting-edge?**

*It's not a secret, it's a total addiction to music! Without music I couldn't get through the day. In fact, for me, experimenting has become an integral part of the daily routine.*

**What does Mauro Ferrucci do these days?**

*My main goal is not to miss too many flights, this summer has been a nightmare.*

**Do you like Jesolo?**

*Since I was in nappies, Jesolo has always represented, for me and for my ge-*

neration, the most beautiful moment of the year, what we eagerly waited for during the winter. As I was growing up, the city became one of the most sought after Italian night-life destinations, and I had the pleasure and the honour of being part of it, playing in almost all of the clubs over the years.

**What do you foresee for the future?**

*I would like to live in an Italy that is better, and that gives a little more serenity to the young, in comparison to the last 15 years. A country that knows how to return to the splendour of the 80's and 90's when millions of people came from all over the world to live in the most beautiful place on the planet.*

## TOMMY VEE

**Ti ricordi quando hai iniziato?**

A scuola, avevo circa 15 anni e facevo il dj nelle feste di compleanno, portavo anche il service. I primi locali: la Malvasia, il Round Midnight a Venezia, e poi, grazie ad Augusto Mantovani, ho superato un provino al Terminal di Mestre, dove supportavo Max Bianchini, il dj resident.

**Oggi chi è Tommy Vee?**

Oggi faccio il mio mestiere: sono dj e ho una residenza al Blue Marlin di Ibiza con il mio socio Mauro Ferrucci. Produciamo musica con la nostra etichetta: la Airplane! Records.

**Ci racconti qualcosa di "Teach Me"?**

L'esperimento passa solo su Spotify e You Tube, non è uscito neppure in radio. Non è house ma dance, con più appeal radiofonico, ma con il mio gusto. La voce di Luca Dimoon è fantastica e l'arrangiamento ammicca agli anni 80 e all'elettronica. A settembre/ottobre usciranno dei remix.

**L'esperienza BePositive e il tuo interesse per la moda.**

La moda è sempre stata una componente fondamentale della mia vita. Mio padre vendeva biancheria intima firmata e mia zia aveva un negozio di moda conosciutissimo a Mestre che frequentavo, fin da bambino. Le sneakers sono sempre state una passione, così è nata una sinergia con BePositive per cui ho creato una Capsule Collection con la scarpa Veecious.

**Il tuo rapporto con Jesolo?**

A Jesolo mi legano ricordi favolosi, ci ho trascorso forse i migliori anni della mia vita! La mia carriera deve molto al Matilda e al Muretto: a soli 23 anni, mi hanno regalato grande visibilità nazionale. Oggi, quando ci torno, provo un po' di nostalgia per la Jesolo più vivace di un tempo.

**... Do you remember when you started-out?**

*At school, I was about 15 years old and I DJ'd at birthday parties, even bringing my own set. The first places I played were: Malvasia, the Round Midnight in Venice, and then thanks to Augusto Mantovani, I passed an audition at the Terminal in Mestre, where I supported Max Bianchini, the resident DJ.*

**Who is Tommy Vee today?**

*Today I do my job: I am a DJ, and resident DJ at the Blue Marlin in Ibiza with my partner Mauro Ferrucci. We produce music through our own label: Airplane! Records.*

**Can you tell us something about "Teach Me"?**

*The experimental track is only on Spotify and You Tube, it hasn't even aired on the radio. It isn't house but dance, with more radio appeal, but with my taste. The voice of Luca Dimoon is fantastic and the arrangement is reminiscent of the 80s and electronic music. In September / October remixes will be released.*

**The BePositive experience and your interest in fashion.**

*Fashion has always been a fundamental component of my life. My father sold designer underwear and my aunt had a well-known fashion store in Mestre that I spent a lot of time at throughout my childhood. Trainers have always been a passion of mine, so a synergy with BePositive was created, for whom I designed a Capsule Collection with the Veecious shoe.*

**What's your relationship with Jesolo?**

*I'm bound to Jesolo by some incredible memories, it's where I've spent probably the best years of my life! My career owes a lot to Matilda and Muretto: at just 23 years old, they gave me an important national profile. These days, when I go back to visit, I feel a bit nostalgic for the more vibrant Jesolo of the past.*



# Vincenzo Incenzo

“La canzone italiana, fotografia del passato e punto fermo del futuro”

di Alessio Conforti

**D**ai suoi testi sono nate alcune delle canzoni più celebri della discografia italiana. Musiche e parole che restano, anche a distanza di anni, nel cuore e nella mente di milioni e milioni di persone. Vincenzo Incenzo, romano, noto autore e regista, ha composto brani per Renato Zero, Venditti, Dalla, Califano, Zarrillo, Pravo, Albano e tanti altri ancora. Un testimonial della storia musicale del nostro Bel Paese che si racconta a Jesolo Journal.

**La canzone italiana, una storia tra mille emozioni. Cosa lasciano le parole a distanza di decenni?**

La canzone è una delle forme di testimonianza sociale più alte del tempo in cui viviamo. Lascia una fotografia più che attendibile di quella che è stata l'Italia in questi decenni.

**Questo perché?**

Per il semplice fatto che un tempo i cantautori avevano la libertà di scrivere ciò che c'era davvero intorno a loro.

**Un brano racconta anche la società di quel particolare momento: è così anche oggi?**

Questa non è un'epoca che ha una sua colonna sonora. La musica contemporanea è ornamentale, un qualcosa che si ascolta mentre si fa dell'altro. Non è più un momento di aggregazione come quando si attendeva l'uscita di un disco e ci si riuniva per ascoltarlo. Oggi l'ascolto è quasi sempre in solitudine, ci sono le cuffiette e gli smartphone. Ma sono convinto che arriverà un nuovo Rinascimento musicale.

**Dove nasce principalmente la tua fonte d'ispirazione?**

Dalla lettura e da un'osservazione capillare di ciò che mi circonda: credo che sia molto più costruttivo cercare opportunità nella realtà che nella fantasia.

**Lavori da decenni a stretto contatto con Renato Zero: ci racconti un aneddoto?**

Ci siamo conosciuti una ventina di anni fa, al compleanno di Antonello Venditti. Renato era rimasto affascinato da una canzone che avevo scritto, “Cinque giorni”, e si appuntò il mio numero su una scatola di fiammiferi.

**E come andò?**

Mi chiamò e mi convocò a casa sua, chiedendomi di comporre un testo su una bellissima musica di Maurizio Fabrizio. Era una sfida che mi fece tremare le gambe. Nacque la canzone “L'impossibile Vivere”, che lui cantò quella stessa sera una sola volta, nella versione rimasta intatta sul disco.

**Hai lavorato anche con celebri artisti come Dalla, a cui è stato dedicato un concerto (“Lucio!”), diretto proprio da te...**

Una grande emozione. Con Ron abbiamo voluto raccontare chi era Lucio, in una forma non troppo celebrativa ma sentimentale e leggera, perché poi erano le canzoni a regalarci la sua dimensione più profonda. Siamo partiti da quando era piccolo, con aneddoti e testimonianze, facendo tutto il percorso della sua vita.

**Sei anche autore di importanti opere teatrali, cosa regala il palco?**

Tantissimo. Il palco è un moltiplicatore di emozioni, hai una verifica immediata di quello che hai fatto: non ti devi misurare con un minutaggio breve come quello di una canzone, ed è bellissimo confrontarsi con gli attori, che amplificano il tuo scritto.

**Vincenzo, ti aspettiamo quanto prima a Jesolo, magari per un aperitivo, una cena o magari... una suonata al pianoforte!**

Absolutamente sì perché è sempre un piacere venire da quelle parti. A cominciare da Venezia, custode di tanta storia e bellezza. E' una promessa che manterrò volentieri.

## VINCENZO INCENZO

“Italian songs, photography of the past and cornerstone of the future”

*His lyrics have given way to some of the most famous songs in Italian discography. Music and words that remain, even over the years, in the hearts and minds of millions and millions of people. Vincenzo Incenzo, a well-known Roman author and director, has composed songs for Renato Zero, Venditti, Dalla, Califano, Zarrillo, Pravo, Albano and many others. A testimonial of the musical history of our beautiful country told/talks?? to Jesolo Journal.*

*Italian popular music, a story amongst a thousand emotions. What significance do the words have decades later?*

*Songs are one of the highest forms of social testimony of the time in which we live, that give a more than reliable picture of what Italy has been over these last decades.*

**Why is this so?**

*For the simple fact that once, songwriters had the freedom to write what was really happening around them.*

**A song would also tell of the society of that particular moment: is it the same today?**

*This is not an era that has its own soundtrack. Contemporary music is ornamental, something that is listened to whilst doing something else. It is no longer a moment of aggregation, as was when we waited for the release of a record then gathered together to listen to it. Today listening to music is almost always done in solitude, through headphones and smart-phones. But I am convinced that a new musical Renaissance will happen.*

**Where does your source of inspiration primarily come from?**

*From reading and from a comprehensive observation of what surrounds me: I think it is much more constructive to search for opportunities in reality than in fantasy.*

**You have been working closely with Renato Zero for decades: can you tell us an anecdote?**

*We met about twenty years ago, at the birthday of Antonello Venditti. Renato was fascinated by a song that I had written, “Five Days”, and he wrote my number onto a box of matches.*

**And how did it go?**

*He called me and summoned me to his house, asking me to compose the lyrics to a beautiful tune by Maurizio Fabrizio. It was a challenge that made my legs tremble. The song “L'impossibile vivere” came to life, which he sang that very same evening only once, in the version that remained intact on the record.*

**You have also worked with famous artists such as Dalla, to whom a concert was dedicated (“Lucio!”), and directed by you...**

*It was incredible. Together with Ron, we wanted to portray who Lucio was, in a not too commemorative but more of a sentimental and light way, because it was the songs that gave us his deepest dimension. We started from when he was young, with anecdotes and testimonies, during the whole course of his life.*

**You are also the author of important theatrical works, what does the stage mean to you?**

*A lot. The stage is a multiplier of emotions, you have an immediate verification of what you have done: it is not measured by a short length of time like that of a song, and it's great to confront yourself with the actors, who amplify your words.*

**Vincenzo, can we look forward to seeing you in Jesolo, sooner rather than later, for an aperitif maybe, a dinner, or maybe even... a piano serenade!**

*Absolutely, as it is always such a pleasure to visit the area. Starting from Venice, custodian of so much history and beauty. It is a promise that I will gladly keep.*





Piazza I° Maggio



Piazza del Granatiere



Piazza Milano



Piazza Manzoni



Piazza Trieste



Piazza Brescia



Piazza Trento



Piazza Aurora



Piazza Europa



Piazza Marconi



Piazza Mazzini



Piazza Nember

# Come eravamo & come siamo...

## Viaggio tra le piazze di Jesolo

**T**ante piazze, un'unica piazza. Jesolo, grazie alla sua conformazione geografica, è caratterizzata da numerosi luoghi di aggregazione dislocati tra i suoi 15 km di arenile e la zona del centro storico. Le piazze locali, nei decenni, hanno cambiato volto da un punto di vista urbanistico ma hanno mantenuto sempre intatta la loro specificità.

Il nostro viaggio parte da piazza I maggio, chiamata così dal 1946, ma sorta ben prima (già dai primi del '900). Spostandoci al lido est, troviamo piazza del Granatiere, in località Cortellazzo, storica realtà legata al periodo della prima guerra mondiale. Negli anni '70 sorsero invece le piazze Europa, in zona Pineta, e Torino. E' di circa un decennio prima, invece, la nascita di piazza Milano, con il grande sviluppo residenziale che avvenne a monte.

Percorrendo via Levantina si arriva a piazza Manzoni, che inaugura il centro del lido di Jesolo e quindi piazza Drago, ora rappresentata da due imponenti torri verticali. Camminando per qualche metro verso la spiaggia non si può non notare piazza Marconi, dedicata nel 1937 al premio Nobel. Di seguito piazza Trieste, custode della chiesa Santa Maria Ausiliatrice e piazza Brescia, che dagli anni '60 ospita le strutture delle associazioni di categoria legate al turismo. Poco più avanti trova spazio piazzetta Casa Bianca, inserita a ridosso dello storico hotel.

Nasce invece nei primissimi anni '50 la celebre piazza Mazzini, oggi cuore pulsante della movida cittadina: dietro c'è piazza Internazionale e poco più in là, verso ovest, piazza Trento (1954). Non di minore importanza le piazze Aurora, Marina e Nember, testimoni della crescita cittadina degli anni '60. Chiude il nostro tour piazzetta Faro, luogo simbolico di approdo marino e custode di un tempo che non sembra trascorrere mai.

## HOW WE WERE THEN & HOW WE ARE NOW

A journey through the Squares of Jesolo

*Many squares, an only square. Jesolo, thanks to its geographic distribution, has numerous meeting places dotted along the 15km of coastline and in the historical town centre. The open public spaces from an urban viewpoint, have changed look without however, losing their particular features.*

*Our journey starts in Piazza I Maggio. This square has kept its original name, which dates back to 1946, however, it was built at the turn of the 20th century. Moving eastwards along the beach, we have Piazza del Granatiere, in Cortellazzo which is of historical importance related to World War I. Piazza Europa, in an area known as Pineta due to the woodland of coastal pine trees, was built in the 70's along with Piazza Torino. Ten years earlier Piazza Milano and its residential development were constructed.*

*Going down Via Levantina we arrive at Piazza Manzoni which is the centre of Jesolo beach resort and Piazza Drago represented by two impressive residential towers. Walking a few metres towards the beach you cannot miss Piazza Marconi dedicated to the 1937 Nobel Prize Winner. Moving onwards we come to Piazza Trieste, custodian of the church Santa Maria Ausiliatrice, and Piazza Brescia that is home to the various Tourist federations and associations since the 60's. Just ahead, we come to Casa Bianca, a small square next to the historical hotel of the same name.*

*The legendary square Piazza Mazzini built in the 50's is home to the pulsating nightlife Jesolo offers. Behind this square, we have Piazza Internazionale and going west, Piazza Trento (dates back to 1954). The other squares, no less important, are Aurora, Marina and Nember testimony of the growth and development in the 60's of this seaside town. Our journey ends in Piazza Faro, symbolic landing location and custodian of a past time, which never seems to pass.*

# Luoghi incantevoli

Torre del Caligo: un'antica porta verso la laguna veneziana

**U**n tempo era utilizzata come fortilino per controllare una zona strategica, sospesa tra laguna e campagna. Sulla sponda destra del fiume Sile, a pochi chilometri dal centro storico, è possibile ancora oggi visitare i resti della Torre del Caligo, un'opera che rappresenta una testimonianza tangibile della storia antica della città.

Ci si arriva percorrendo via Drago Jesolo, un'arteria che costeggia il fiume e che conduce poi nel cuore della laguna. Un itinerario ideale, utile a scoprire territori che regalano scorci di natura straordinari e ricchi anche da un punto di vista legato alla flora e alla fauna. Ma anche all'archeologia.

Secondo gli storici la Torre del Caligo, o "Torre della Nebbia" ("Caigo" in dialetto veneziano), sarebbe stata eretta nel periodo medievale. Serviva a controllare i canali diretti a Venezia e anche a far pagare i pedaggi a chi voleva entrare in laguna, visto che lungo l'omonimo canale passavano i carichi commerciali che prendevano la via del capoluogo lagunare. Tuttavia, con l'apertura delle Porte del Cavallino, nel XVII secolo, i traffici si spostarono dando vita a una via alternativa. Accanto al fabbricato si racconta che vi fossero anche degli edifici sacri, tra cui un monastero. Le mappe antiche, infine, indicano la presenza di una seconda torre, ora inesistente. Era uguale alla prima, ma situata sul lato opposto del canale Caligo, in località Lio Maggiore.

## TORRE DEL CALIGO: AN ANCIENT GATEWAY TO THE VENETIAN LAGOON

*It was once used as a fort to control a strategic zone, suspended between the lagoon and the countryside. On the right bank of the river Sile, a few kilometres from the old town, it is still possible to visit the remains of the Torre del Caligo, a construction that represents a tangible testimony of the ancient history of the city.*

*It can be reached along via Drago Jesolo, which is a road that runs alongside the river and then leads into the heart of the lagoon. An ideal itinerary, perfect to discover areas that offer extraordinary and rich glimpses of nature, and likewise suggestive flora and fauna, and impressive archaeology.*

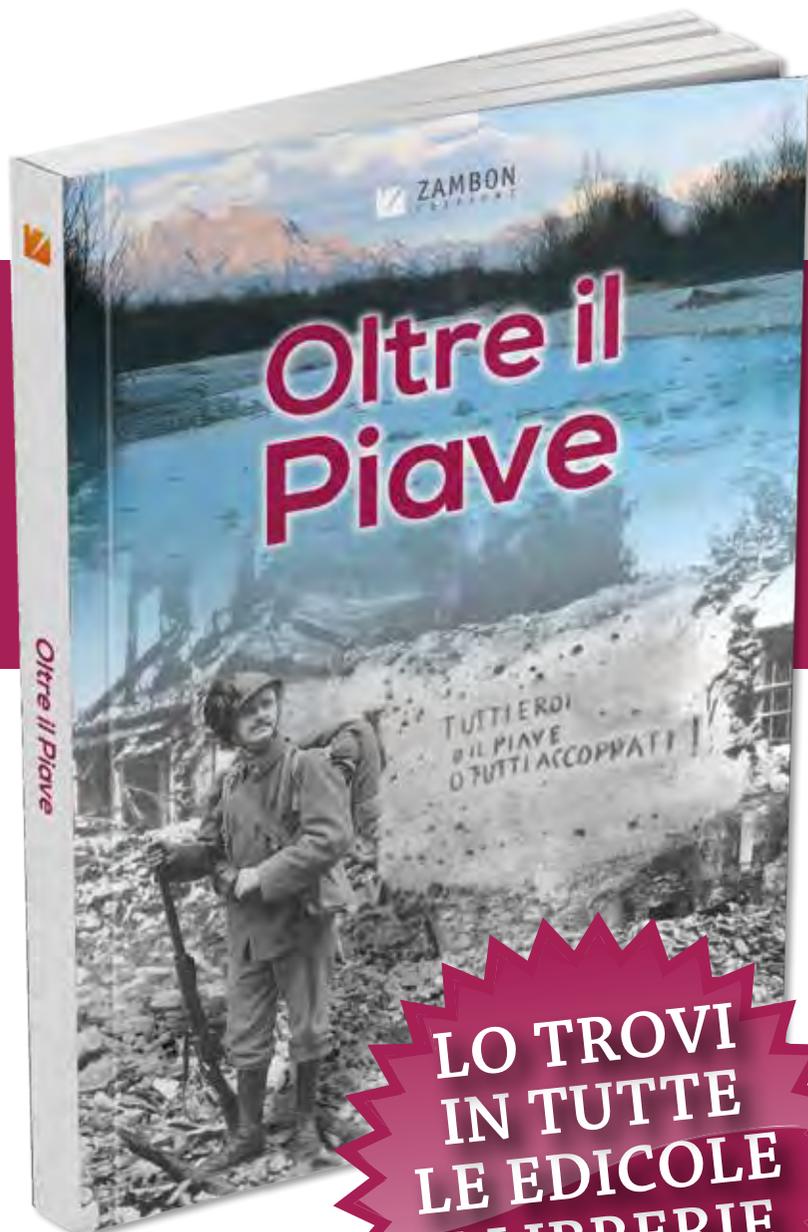
*According to historians, the Torre del Caligo, or "Torre della Nebbia" ("Caigo" in Venetian dialect), was built in the medieval period. It was used to control the canals directed towards Venice, and also as a toll station for those wishing to enter the lagoon, as trade cargo bound for the capital of the lagoon would take the route along the namesake canal. However, with the opening of the Porte del Cavallino (locks of Cavallino) in the XVII century, trafficking moved giving rise to an alternative route. It is said that next to the construction, there were also sacred buildings including a monastery. Ancient maps actually indicate the presence of a second tower, although now non-existent. It was the same as the first tower, but located on the opposite bank of the Caligo canal, in Lio Maggiore.*



SR



Torre de Caligo



# Oltre il Piave

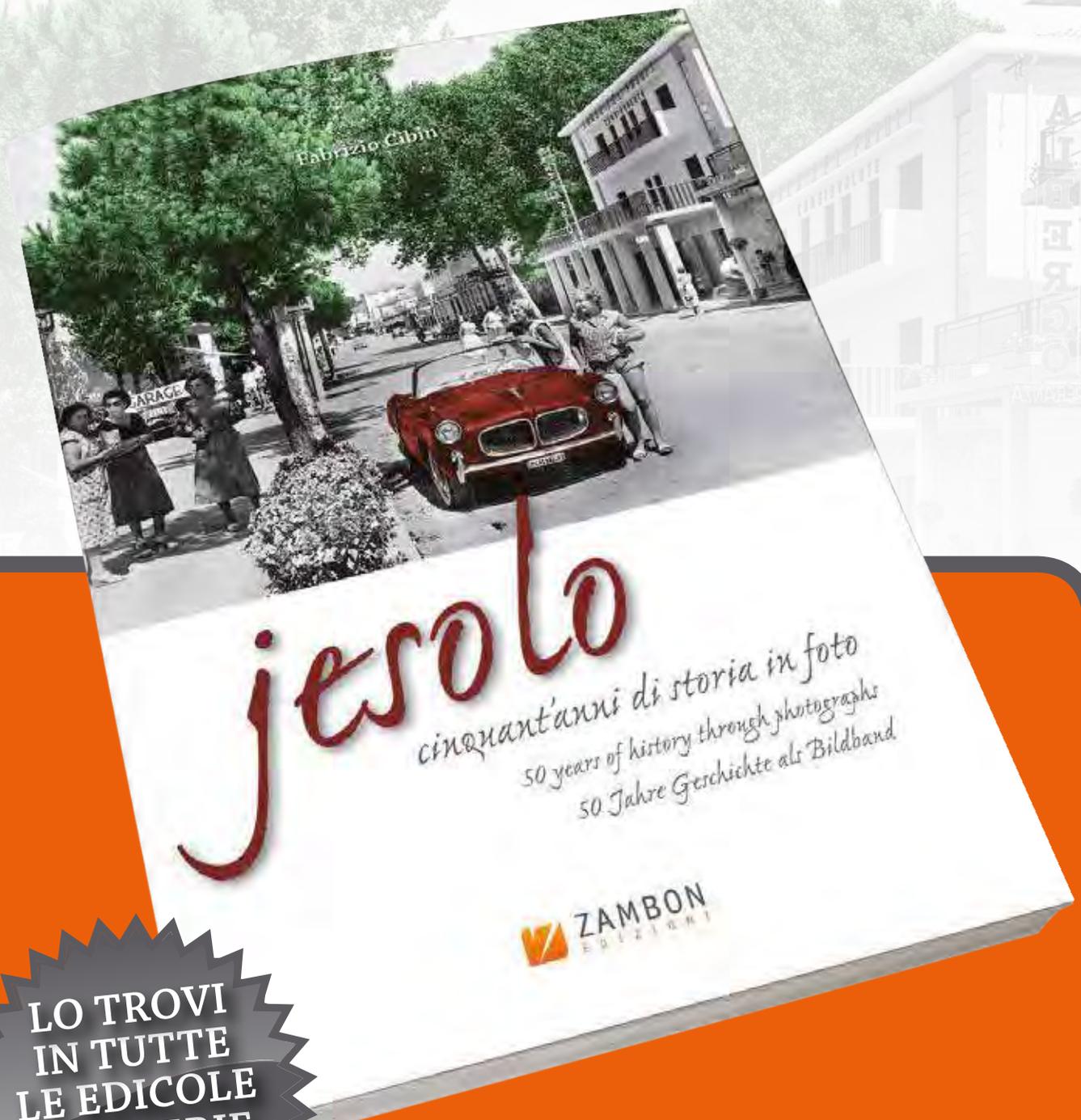
**Il libro sul fiume "Sacro alla Patria"  
in occasione dei 100 anni dalla fine  
della Grande Guerra**

**Non solo storia lungo il fiume,  
ma anche la sua flora e fauna,  
i vini tipici e l'arte culinaria.**

**LO TROVI  
IN TUTTE  
LE EDICOLE  
E LIBRERIE  
DI JESOLO**

Opera realizzata in occasione del  
66° Raduno Nazionale Bersaglieri  
"PIAVE 2018"





**LO TROVI  
IN TUTTE  
LE EDICOLE  
E LIBRERIE  
DI JESOLO**

**YOU FIND IT IN ALL THE  
EDICULES AND LIBRARIES  
OF JESOLO**

**SIE FINDEN ES IN ALLEN  
DIE EDICULES UND  
BIBLIOTHEKEN  
VON JESOLO**

**Il libro dell'estate 2018 a Jesolo.**

*You'll find Jesolo's new 2018 Summer book here.  
Das neue Buch für den Sommer 2018 in Jesolo ist  
hier erhältlich!*

**Oltre 200 foto storiche  
della Jesolo degli anni '50.**

*Over 200 historical photos of Jesolo  
from the 50's to today.*

*Über 200 historische Fotos vom Jesolo  
vom dem 50er Jahren bis heute.*



# Il giornalista Mario Giordano a Jesolo

**O**spite della rassegna Jesolo Libri 2018, il noto giornalista e scrittore italiano Mario Giordano ha presentato in piazza Marconi la sua ultima fatica letteraria: “Avvoltoi”. Un’inchiesta dedicata a temi come la crescita delle tasse in Italia, i disservizi e le consulenze d’oro. Nel corso della serata il giornalista ha svelato il leit motiv della sua pubblicazione. «Parliamo di sprechi che ci toccano da vicino», ha detto Mario Giordano, «come gli aumenti che riguardano l’acqua, i rifiuti, i trasporti o il tram che prendiamo tutti i giorni. Ma anche la battaglia sui vitalizi, con la speranza che qualcosa possa cambiare. La vera sfida è quella di combattere “gli avvoltoi”, non essere come loro». L’autore nella sua pubblicazione fa nomi e cognomi. «Cerco di non fare una denuncia generica», spiega Giordano a margine della serata di piazza Marconi, «ma in tutti i miei libri faccio nomi, cognomi e fatti precisi, raccontati in modo leggibile. Credo sia questo il modo giusto». Un modus operandi non molto semplice, ma per lui la linea da seguire è quella. «Abbiamo la fortuna di fare un mestiere straordinario», continua, «che è quello di raccontare i fatti, cercando di stimolare una risposta. Ed è quello che cerco di fare nei miei libri. La soddisfazione più grande arriva poi quando le cose si muovono, magari anche a distanza di anni, facendoti capire che quello che fai non è del tutto inutile».

## THE JOURNALIST

### MARIO GIORDANO IN JESOLO

*Guest of the review, Jesolo Libri – Jesolo Books 2018, the famous Italian journalist and writer Mario Giordano, presented his latest literary effort in Piazza Marconi: “Vultures”. An investigation dedicated to issues such as the growth of taxes in Italy, the inefficiency and advice of gold. During the evening the journalist unveiled the “Leitmotif” of his publication. “We talk about waste which affects us closely,” said Mario Giordano, “like the increases that affect the water, the waste, the transport or the tram that we take every day. But also the battle against the annuities, with the hope that something might change. The real challenge is to fight “vultures”, not to be like them. “The author in his publication mentions both names and surnames. “Try not to make a general complaint,” says Giordano throughout the evening in Piazza Marconi, “however, in all my books I mention names, surnames and precise facts, narrated in a readable way. I think this is the right way. ‘A modus operandi, not very easy, but for him this is the path to follow. “We are fortunate to do an extraordinary profession,” he continues, “which is to tell the facts, trying to stimulate an answer. And that’s what I try to do in my books. The greatest satisfaction comes when things start to move in the right direction, maybe even after years, making you realise that what you do is not completely useless”.*

**COLOSSO**<sup>®</sup>  
*POWER ENERGY*

**RICARICA IL FUTURO**

$$AE = ce^2$$

**SCOPRI LA FORMULA**



**WWW.COLOSSOGROUP.COM**



# Fuochi d'artificio, il cielo di Jesolo si colora di emozioni

**È** uno degli eventi clou dell'estate, tra i più storici e attesi. Mercoledì 15 agosto, alle 23, presso l'arenile di piazza Brescia, si svolgerà il consueto Festival del Fuoco di Jesolo. Un suggestivo spettacolo pirotecnico sul mare, della durata di circa 30 minuti, scandito dai tre botte di apertura. Lo show è visibile anche dalle altre zone della costa, basta semplicemente posizionarsi in spiaggia e scrutare il cielo. Sono migliaia i turisti e i residenti che ogni anno, nella serata di Ferragosto, raggiungono l'arenile al chiaro di luna per lasciarsi incantare dalla magia dei fuochi d'artificio: esplosioni colorate, dalle forme più suggestive ed emozionanti, pronti a lasciare un ricordo indelebile. Un appun-

tamento che fa stare tutti con il naso all'insù, pronti a salutare l'estate e a darsi l'arrivederci al prossimo anno.

## FIREWORKS DISPLAY - THE SKY OF JESOLO LI- GHT UP WITH COLOURS

*Not only historical and much-awaited, but one of the most important summer events of Jesolo. Wednesday 15th August at 11 pm on the beach at the height of Piazza Brescia, the traditional Jesolo FireWorks display will be held. The 30 minute spectacular attraction over the sea,*

*opens with three impressive bangs. This display can be seen from other locations along the coast, all you have to do is sit on the beach and look up at the sky. Thousands of tourists and local residents flock to the beach in the moonlight to let themselves be hypnotised by these magical fireworks. An explosion of colour, awe-inspiring special effects, an unforgettable experience. An event that leaves everyone with their "noses in the air", greeting summer and saying goodbye until next year.*

VORRESTI UNA SPECIAL CAR MA TI  
PREOCCUPANO I COSTI DI GESTIONE?  
CONTATTACI PER UNA SOLUZIONE  
PERSONALIZZATA CON TARGA ESTERA,  
SIA PER VEICOLI NUOVI CHE USATI.



**BLU**LAB

ARROCCO | TORREBELLETTA | SERRAVALLE  
TORRE ALTA | S. EMILIO | S. PIETRO S.  
M. | S. PIETRO S. M. | S. PIETRO S. M.

TECNO TEAM



# Jesolo si conferma “Città delle Miss”

**L**a più bella d'Italia passa di nuovo per Jesolo. Dal 3 all'8 settembre, infatti, sono in programma le Prefinali nazionali di Miss Italia, il noto concorso nazionale popolare giunto alla sua 79esima edizione. In città sfileranno le 200 candidate elette nelle varie regioni, che si ridurranno poi a 30 in vista della finalissima, in programma il 16 settembre a Milano, in onda sulla rete televisiva La7. Jesolo anche quest'anno si conferma quindi, a tutti gli effetti, “Città delle Miss”. D'altronde, il suo legame con questo evento di bellezza ha radici storiche ben salde. Non mancheranno le novità. «Alla vigilia dell'80° anniversario della nascita di Miss Italia», ha detto Patrizia Mirigliani, patron del concorso, «stiamo preparando un'edizione sempre più moderna e innovativa che coinvolge Jesolo e anche Venezia. La località balneare, che rimane a ogni effetto la base delle selezioni nazionali di Miss Italia, avrà quest'anno uno spazio televisivo ben maggiore rispetto al passato, con il coinvolgimento dell'intero territorio e delle sue grandi risorse naturalistiche e turistiche. La città sarà protagonista anche durante la finale live».

## JESOLO IS HEREBY CONFIRMED “CITY OF MISSES”

*Italy's most beautiful will pass through Jesolo once again. Miss Italy's national pre-finals are scheduled from the 3rd to the 8th of September. The well-known national-popular competition has now reached its 79th edition. Taking to the catwalk in the city, the 200 candidates elected throughout the regions, will be whittled down to 30 in anticipation of the final, scheduled for the 16th of September in Milan, broadcast on the La7 television network. This year, Jesolo has been confirmed once again, in its own right, as “Città delle Miss” (city of misses). Furthermore, its bond with the beauty contest has deep historical roots. With a host of new additions, “In the lead up to the 80th anniversary of Miss Italy,” said Patrizia Mirigliani, patron of the contest, “we are preparing an ever modern and innovative edition, engaging both Jesolo and Venice. The seaside resort, which in all respects, represents the base for the national selections of Miss Italy, will have more TV air-time than in the past, with the involvement of the entire territory and its significant natural and tourism-based resources. The city will also play a leading role during the live final”.*



# European Air Show

Spettacolo sui cieli di Jesolo

**T**re ore di emozionanti esibizioni aeree per un evento che attira più di mezzo milione di spettatori in tutta la spiaggia. Sabato 8 e domenica 9 settembre, dalle 15.30, torna l'European Air Show di Jesolo, lo spettacolo aeronautico che richiama sul litorale i velivoli dell'Aeronautica Militare Italiana e di tante altre forze aeree, come Gripen (forza aerea ungherese) e Patrouille Suisse, la pattuglia acrobatica ufficiale delle Forze Aeree Svizzere con 6 aerei jet. Grande come sempre l'attesa per l'esibizione della Pattuglia Acrobatica Nazionale delle Frecce Tricolori, ma anche per lo spettacolo offerto da Blue Voltige (pattuglia acrobatica civile italiana), We Fly Team, Anfibio Savage e HH 139 dimostrazione SAR. La manifestazione, come di consueto, sarà visibile

da tutto l'arenile e si svolgerà sul lungomare situato all'altezza di piazza Brescia. Il giorno 8 settembre, sabato, si terranno le prove di volo generali con tutti i team e i piloti partecipanti. L'indomani, il 9 settembre, si svolgerà la manifestazione aerea.

## THE EUROPEAN AIR SHOW, A SPECTACLE IN THE SKIES OF JESOLO

*Three hours of thrilling aerial performances make up an event that attracts more than half a million spectators across the entire beach. On Saturday 8th and Sunday 9th of September from 3.30pm, the Jesolo European Air Show returns.*

*The aeronautical show that unites the Italian Air Force and many other air forces together on the coast, including Gripen (Hungarian air force) the Patrouille Suisse, the official acrobatic team of the Swiss Air Force. As usual, anticipation is high for the exhibition of the Frecce Tricolori National Acrobatic Team but also for the show offered by Blue Voltige (Italian civil acrobatic team), We Fly Team, Anfibio Savage and HH 139 SAR demonstration. The event, as always, will take place on the seafront adjacent to Piazza Brescia, and will be visible across the entire coast. On the 8th of September, general flight testing and rehearsals will be held, involving all participating teams and pilots. On the following day, 9th of September, the air show will take place.*

# Cristiano Militello

## “Vi racconto la mia passione per il tifo”

**U**n'ondata di simpatia contagiosa. Il noto inviato di “Striscia la Notizia”, Cristiano Militello, è stato a Jesolo per condurre la 13esima

edizione di Griglie Roventi in piazza Torino.

**Cristiano, cosa pensi della città?**

Ci vengo sempre molto volentieri, perché è perfetta sia per le famiglie che per chi vuole divertirsi. E poi ci sono un sacco di eventi, ogni giorno.

**Ci incontriamo per un evento di cucina: qual è il tuo piatto preferito?**

La carne, cucinata in modo sapiente...

Veniamo alla rubrica “Striscia lo Striscione”, che ti vede impegnato negli stadi d'Italia.

**Com'è nata?**

Dalla passione per il tifo, che avevo fin da bambino. Ero affascinato dallo spettacolo sugli spalti! Nel tempo ho raccolto tante foto, che poi hanno composto un libro di successo. Da lì è arrivata la chiamata di “Striscia la notizia”.

**Una curiosità: le persone che intervisti sono sempre molto “strane”. Come fai a trovarle?**

È una mia specialità! Ne intervisto una 50ina e alla fine prendiamo i pezzettini più efficaci. Le guardo da una certa distanza e magari noto un qualcosa nel loro modo di vestire oppure nel camminare. È un po' come la logica dei gratta e vinci: ne “gratto” tanti e qualcosa alla fine vinco!

**CRISTIANO MILITELLO**

**“I'LL TELL YOU ABOUT MY LOVE FOR STADIUMS”**

*A bout of contagious congeniality. The famous reporter for “Striscia la Notizia” Cristiano Mi-*

*litello, was at Jesolo hosting the 13th edition of “Griglie Roventi” in Piazza Torino.*

**Cristiano, what are your impressions about the town?**

*I always enjoy coming here because it's ideal for the family and for who is looking for fun. Then there are loads of events going on everyday,*

**We're meeting up for a culinary event so what is your favourite food?**

*Meat, cooked by who knows how.*

*Let's look at your spot “Striscia lo Striscione” which takes you to stadiums right across Italy.*

**How did this spot come about?**

*“From my love for stadiums, ever since I was kid. I was fascinated by what went on on the stands! Over the years, I collected numerous photos which became a successful book. And it was from there that “Striscia la notizia” called me.”*

**Just a curiosity – the people you interview are always very “weird”. How do you find them?**

*Now, that's my trick. I interview about fifty people and then we take the best pieces. I look at them from a distance and maybe note something about the way they're dressed or how they walk. It's rather like the logic behind instant scratch cards – if I scratch a lot, I end up winning something!*



## Un'opera su due ruote

Non poteva mancare la “Vespa Venice”, l'opera più famosa dell'artista jesolano Luca Moretto, per onorare la presenza della Vespa alla mostra “Motocicletta. L'architettura della Velocità”, organizzata dalla Fondazione Musei Civici di Venezia e ospitata nel complesso architettonico ottocentesco di Forte Marghera (Mestre) fino al 28 ottobre, in un suggestivo padiglione messo a disposizione dal Comune di Venezia e dalla Fondazione Forte Marghera. Giunta direttamente dal Museo Piaggio di Pontedera, “Vespa Venice” è stata realizzata su un modello Vespa N del 1967 che l'artista di Jesolo ha dipinto a mano con una tecnica acrilica ad “effetto rilievo”, una costante di tutte le opere di Moretto che ama incuriosire il pubblico invogliandolo a “toccare con mano”.

**A WORK OF ART ON TWO WHEELS**

*It could not be missed the “Vespa Venice”, the most famous piece of art work by the artist Luca Moretto of Jesolo, to honour the presence of the Vespa at the show “Motocicletta. L'architettura della Velocità”. organized by the Civic Museum Foundation of Venice and housed in the nineteenth-century architectural complex of Forte Marghera (Mestre) until the 28th of October, in a suggestive pavilion made available by the City of Venice and the Forte Marghera Foundation. It arrived directly from the Piaggio Museum in Pontedera, “Vespa Venice” was made on the model “Vespa N” of 1967; the artist of Jesolo hand painted it, using an acrylic technique and an*

*“embossing effect”, a continuous effect of all the works of Moretto, who loves to intrigue the public and entice them to touch his works of art with their hands.*





# COMITATO CITTADINO Mazzini - Aurora

PIAZZA AURORA



piazza Mazzini



via S. Trentin, 109

**SALA GIOCHI  
PIAZZA AURORA**

piazza Aurora

Ristorante Pizzeria  
**Da Conte**  
via Gorizia, 8



info@marebluadriatica.com



piazza Mazzini



piazza Mazzini



via U. Foscolo, 94

Venerdì 10 e Giovedì 30 agosto  
**MERCATINO GIRAJESOLO**

Sabato 11 e Sabato 25 agosto  
**SPETTACOLO BIMBI  
DAIANA ORFEI**

Lunedì 13 agosto  
**CONCERTO COMUNQUE  
LUCIO BATTISTI  
TRIBUTE**

Martedì 14 e Mercoledì 29 agosto  
**CONCERTO ORCHESTRA  
ENRICO MARCHIANTE**

Giovedì 16 agosto  
**CONCERTO SICHUAN  
PHILARMONIC ORCHESTRA**

Sabato 18 agosto  
**CONCERTO POP '80  
CHE SPETTACOLO**

Domenica 19 agosto  
**SPETTACOLO  
TEATRALE CIRCENSE  
TEATRO DEI PAZZI**

Lunedì 20 agosto  
**SERATA FINALE MISS VENETO**

Martedì 21 agosto  
**SAPORE DI MISS  
SPETTACOLO & MODA**

Giovedì 23 agosto  
**CONCERTO ROCK  
BLACK BIKERS**

Venerdì 24 agosto  
**MERCATINO ARTIGIANALE  
PIAZZA DEGLI ARTISTI**

Domenica 26 agosto  
**LA DIVINA COMMEDIA DI DANTE  
RECITA TONI SARTORI**

Lunedì 27 agosto  
**CONCERTO  
ORCHESTRA RODIGINI**

Martedì 28 agosto  
**TEATRO MARE GRIONI  
SPETTACOLO BIMBI**

Sabato 1 settembre  
**CONCERTO CORO  
SAN MARCO**

Lunedì 3 e Martedì 4 settembre  
**MERCATINO  
BONTÀ & BENESSERE**

Mercoledì 5 settembre  
**SPETTACOLO BIMBI  
DAIANA ORFEI**

Venerdì 7 settembre  
**FESTIVAL  
FOLCLORISTICO**

Sabato 8 settembre  
**DANZE VENEZIANE  
IN COSTUMI DELL'800**

Da Lunedì 10  
a Venerdì 14 settembre  
(escluso Giovedì 13)

**RASSEGNA  
FOLCLORISTICA ORFEO**

Sabato 15 settembre  
**TOUR THE FRIENDS  
ARRIVO GARA CICLISTICA**

Piazza Mazzini  
**GIOSTRA A CAVALLI**

Piazza Mazzini  
**CHIOSCO BON BON**

Piazza Aurora  
**CINEMA 5D**

**Mercoledì 15 agosto  
SPETTACOLO  
PIROTECNICO  
FUOCHI D'ARTIFICIO**

**Domenica 9 settembre  
AIR SHOW  
FRECCHE TRICOLORI**

**Domenica 16 settembre  
FESTA DELL'UVA  
SFILATA CARRI  
DA PIAZZA AURORA**



piazza Mazzini, 37

**Farmacia Aurora**  
piazza Aurora



via V. Monti, 19



via U. Foscolo, 1



piazza Mazzini, 5



via U. Foscolo, 16

*Bea Vita*  
**TRAMEZZINI XXL**  
piazza Aurora

**VISAV**  
Affitti Amministrazioni Vendite  
AGENZIA IMMOBILIARE JESOLO BEACH  
visav@libero.it



via U. Foscolo, 5

Per informazioni:

Comitato Mazzini Aurora tel. +39 347 4038058

www.comitatomazziniaurora.wordpress.com

comit-mazziniaurora@libero.it

# Bellezza, musica e spettacolo: gli eventi di piazza Manzoni

Martedì 14 agosto Miss Sole, il 14 settembre serata di gemellaggio con i vigili del fuoco austriaci di Gralla

**I**ntrattenimento per tutti i gusti nei mesi di agosto e settembre in piazza Manzoni. Gli ospiti della città, ma anche i residenti, possono infatti beneficiare di un interessante calendario di appuntamenti che spazia dalla musica alla bellezza, passando per il ballo e gli eventi di carattere evocativo.

L'organizzazione è a cura dello stabilimento balneare Manzoni: gli eventi inizieranno sempre alle 21. Giovedì 9 agosto sale in cattedra l'orchestra de "I Rodigini", venerdì 10 agosto la serata sarà dedicata alla Fabbrica di Blues, dando spazio al fenomeno musicale che trova ancora tanti estimatori in tutto il mondo. Martedì 14 agosto si eleggerà la turista più bella e abbronzata dell'estate grazie al concorso Miss Sole: in gara tante ragazze, tra cui anche diverse turiste. La vincitrice accederà direttamente alle fasi nazionali di Miss Alpe Adria.

Giovedì 16 toccherà invece al Ballo Liscio in piazza. Martedì 21 e 28 agosto a farla da pa-

drona saranno invece i Mercatini sotto le Stelle, mentre giovedì 23 e 30 agosto toccherà di nuovo al Ballo Liscio. Il 5 settembre appuntamento con l'orchestra di Serena Valle che, alla presenza delle autorità cittadine, chiuderà gli eventi estivi. Il 14, 15 e 16 settembre, invece, a Jesolo arriveranno i Vigili del Fuoco del comune austriaco di Gralla con una delegazione di 120 unità. La serata clou è quella di venerdì 14 settembre alle 21, quando sul palco di piazza Manzoni i pompieri austriaci sigleranno un gemellaggio con i colleghi del comando provinciale di Venezia e quelli del locale distaccamento di Jesolo.

## BEAUTY, MUSIC AND SHOWS : WHAT'S HAPPENING IN PIAZZA MANZONI

Tuesday 14th August beauty contest Miss Sole, 14th September Twin Town Evening with the Austrian firefighters from Gralla

*Entertainment - catering for all tastes throughout August and September in Piazza Manzoni. Tourists and residents can enjoy a calendar of appointments, which span from music to beauty, including, as well, dancing and historical events.*

*The organiser is the Manzoni resort: all events start at 9 pm. On Thursday 9th August the orchestra "I Rodigini"*

*ni" will be performing. Friday 10th August an evening dedicated to the "Fabbrica di Blues", giving amp space to this musical experience that still has many followers worldwide. Tuesday 14th August the most beautiful and tanned tourist will be voted in the beauty contest Miss Sole: there are many girls taking part including tourists. The winner is automatically selected to take part in the national contest for voting Miss Alpe Adria.*

*Thursday 16th August Ballroom dancing takes over in the Square. Tuesday 21st and 28th August market stalls will reign in the event "Mercatini sotto le Stelle", and Thursday 23rd and 30th August Ballroom dancing returns. On 5th September the orchestra Serena Valle will perform and will also close this summer calendar of entertainment in the presence of the local authorities. On 14th, 15th and 16th September a delegation of 120 Austrian firefighters from Gralle will be present. The most important event is on Friday 14th September at 9 pm when on stage in Piazza Manzoni, the Austrian firefighters will sign a Twin Town agreement with their Italian colleagues from the provincial command of Venice and from the Jesolo local fire station.*





martedì  
14 agosto 2018  
alle ore 21.00

# Miss Sole Jesolo



**Turiste e aspiranti miss,  
modelle per una notte  
in una serata  
di grande spettacolo**

Iscrizioni gratuite e aperte fino al 10 agosto  
info +39 329 4430174



Organizzato da  
**Stabilimento Balneare Manzoni**



Con il Patrocinio del  
**Comune di Jesolo**

# Festa dell'Uva

Sfilata di carri tra storia e folklore

**T**orna anche quest'anno, più ricca che mai, la consueta Festa dell'Uva. La manifestazione, organizzata dalla Pro Loco di Jesolo con il sostegno dell'amministrazione comunale, è suddivisa in quattro distinti appuntamenti, tutti nel mese di settembre. Una celebrazione autentica della vendemmia stagionale e un'occasione unica per

festeggiare tutti insieme in allegria. Si comincia sabato 1 settembre in piazza Rivo Alto, zona Pineta. Una settimana dopo, l'8 settembre, sarà invece la volta della frazione di Cortellazzo. Il 15 invece è in programma la sfilata dei carri allegorici dal Sabbiaodoro a piazza Torino, con partenza alle ore 20. L'indomani, domenica 16 settembre, l'appuntamento clou con il lungo corteo da

via dei Mille a piazza Marconi, con partenza alle 19.30. A Jesolo arriveranno carri allegorici da tutto il Nordest, con gli immancabili grappoli d'uva e le damigiane di vino. In tutti gli eventi è previsto l'intrattenimento musicale.

## FESTA DELL'UVA

A parade of floats - history and folklore

*The customary festival Festa dell'Uva (Grape Festival) this year offers more than ever. This festival, organised by the association Pro Loco Jesolo and supported by the local council, is divided into four main events, all held in September. It is an authentic celebration for the seasonal grape harvest and a unique occasion for getting together. It starts on Saturday 1st September in Piazza Rivo Alto, in the Pineta. A week later, on 8th September it moves to Cortellazzo. On 15th September at 8 pm the colourful floats parade from Sabbiaodoro to Piazza Torino and on Sunday 16th September at 7 pm the long parade from Via dei Mille to Piazza Marconi. Colourful floats with their memorable grapes and demijohns of wine, will be arriving in Jesolo from across the northeast of Italy. There will be live music at all events.*



## Jesolo Official App

La nuova guida ufficiale della città

Si chiama Jesolo Official App ed è la nuova applicazione ufficiale dedicata alla città. Un dispositivo che permette di scoprire, in modo semplice e immediato, tutto quello che c'è da sapere sulla località: eventi giornalieri, shopping, attrazioni, enogastronomia e sport. Tutto con avviso di notifica Push. L'applicazione fornisce inoltre dei consigli su cosa fare in quel determinato periodo della giornata, con una finestra anche sul meteo e sulle previsioni per i tre giorni successivi. Il progetto, presentato all'Aqualandia, è stato curato dal Consorzio di Imprese Turistiche JesoloVenice, in collaborazione con il Comune. Grazie a Jesolo Official App si può scegliere dove andare e come spostarsi, visto che il dispositivo calcola anche il percorso e propone gli orari dei mezzi pubblici. Oltre alle informazioni utili per muoversi in loco si possono trovare tutte le strutture ricettive per dormire in città, divise per categoria e tipologia (hotel, camping, appartamenti, agenzie, agriturismo e locande); tutte le strutture hanno una scheda dettagliata di foto e informazioni, dalla quale è possibile accedere per prenotare sia strutture ricettive ma anche attrazioni o il proprio posto in spiaggia.

*allows you to discover, in a simple and instant way, everything you need to know about the area: daily events, shopping, attractions, food and wine and sporting activities. All communicated via Push notifications. The app also provides advice on what to do in any specific moment during the day, and a "window" with the daily weather and forecasts for the next three days. The project, which was presented at Aqualandia, was overseen by the JesoloVenice Consortium of Tourism-based businesses, in collaboration with the city council. Thanks to the Jesolo Official App, you can choose*

*where to go and how to get around, as it also has a route calculator and displays public transport timetables. In addition to useful information on getting out and about, you can also find accommodation for a stay in the city, divided into category and type (hotels, camp-sites, apartments, agencies, agritourism farms and guest-houses); all of the facilities have a detailed profile with photos and information, through which it is possible to access and book both accommodation and attractions or even beach places.*



### JESOLO OFFICIAL APP

The new official city guide  
*Jesolo Official App is the new and approved "app" dedicated to the city. It is a tool that al-*



## Un occhio al 2019

Si scaldano i motori per i Campionati Europei Master di atletica leggera

C'è anche Jesolo tra le località che il prossimo anno ospiteranno i Campionati Europei Master di atletica leggera. Assieme a Caorle ed Eraclea, infatti, la località turistica vedrà gareggiare i migliori atleti over 35 in tutte le competizioni su pista. La manifestazione, giunta alla 21esima edizione, è stata assegnata alle tre realtà del territorio veneziano dall'EMA, acronimo di European Masters Athletics. A Jesolo, dove si svolgerà anche la mezza maratona, le gare verranno ospitate allo stadio "A. Picchi", a Caorle presso lo stadio "G. Chiggiato" e ad Eraclea presso l'impianto comunale. Gli Europei Master del 2019 sono un evento sportivo che avrà

anche una forte rilevanza turistica, visto che saranno complessivamente almeno 20mila le persone coinvolte. Il count-down in vista dell'evento è già iniziato, anche in un'ottica di destagionalizzazione.

### LOOKING AHEAD AT 2019

Motors are already running for the European Masters Athletics Championships. Jesolo will be amongst the locations hosting the European Masters Athletics Championships next year. In fact, Jesolo along with Caorle and

Eraclea, tourist resorts, are the venues where the best over 35 athletics will be competing in all track and field sports. EMA - European Masters Athletics - has chosen these three Venetian resorts to host the 21st edition of this sporting event. Competitions at Jesolo, where the half marathon will also be run, will be held in the stadium "A. Picchi", Caorle in the stadium "G. Chiggiato" and the local municipality stadium in Eraclea will host their sporting events. The European Masters Athletics Championships will have a significant impact on tourism in these areas, considering that at least 20 thousand people are expected to arrive. The countdown is already ticking away.

## Jesolo capitale mondiale di Kickboxing



Dal 15 al 23 settembre il Palazzo del Turismo di Jesolo, situato in piazza Brescia, ospiterà il campionato mondiale Wako (World Association of Kickboxing Organisations), dedicato agli atleti Cadetti e Juniores di età compresa tra i 10 e i 18 anni. Si tratta di una manifestazione sportiva internazionale dall'importante affluenza, con circa 1500 partecipanti provenienti da oltre 50 Paesi, per un totale di circa 3mila presenze sul territorio tra atleti, tecnici, dirigenti e accompagnatori. Per Jesolo è davvero di un gradito ritorno visto che l'ultimo mondiale di kickboxing risale al 2002, dopo numerose edizioni organizzate in tutta

Italia tra Napoli (2008), Lignano Sabbiadoro (2009) e Rimini (2014). La Federazione Italiana sarà infine presente all'appuntamento con una delegazione di circa 250 persone.

### JESOLO THE KICKBOXING WORLD CAPITAL

From 15th to 23rd September the Palazzo del Turismo in Jesolo located in Piazza Brescia will be the venue for the Wako World Championship (World Association of Kickboxing Organisations) for the Cadet and Junior categories of this sport

of ages between 10 and 18. This is an important international sporting event with a significant turnout. Around 1500 participants coming from over 50 different countries and totalling approximately 3000 people including athletes, trainers, and managers. For Jesolo this is a very pleasant welcome back to this championship last held here in 2002. The other Italian cities that have hosted this event were Naples (2008), Lignano Sabbiadoro (2009) and Rimini (2014). A delegation of 250 will be representing the Italian Federation.



# 6xAndrea

La stagione a Jesolo si chiuderà a colpi di pedali e all'ombra del Tricolore

**L** 23 settembre torna, infatti, la gara a cronometro a squadre di ciclismo 6xAndrea by Pinarello. Un'edizione del tutto speciale perché al termine saranno nominati anche i Campioni italiani a cronometro FCI. Nel mondo amatoriale ormai l'appuntamento di Jesolo è diventato un must da non perdere in compagnia degli amici: pedalare sul lungomare di Jesolo con il profumo dei pini marittimi e della salsedine, con i turisti che fanno il tifo e aiutano a superare la fatica. Ma al via di Jesolo potranno esserci solo 200 squadre al massimo. Il circuito è breve: 12km da fare a tutta per due volte dandosi il cambio con gli amici di squadra. L'unico avversario: il cronometro. Implacabile ed entusiasmante. Si parte da Piazza Mazzini alle 8 e si prosegue verso via Aleardi, viale Albanese, viale del Bersagliere; alla rotatoria si torna in viale Albanese, viale Martiri delle Foibe e poi dritti su via Ceolotto, viale Padania, curva e ritorno su via Ceolotto, rotatoria e poi verso via Monti e di qui lungo il rettilineo di via Gorizia, la curva e poi i ciclisti si immettono in via dei Mille, fatta la rotatoria si infilano via Verdi, via Foscolo, via Trentin e si torna

di nuovo in Piazza Mazzini pronti per il secondo giro Questa è la 6xAndrea dedicata alla memoria di Andrea Pinarello, una gara che punta sullo spirito e sulla sintonia della squadra, proprio come la filosofia che sottende il circuito Maglia Nera di cui è anche tappa conclusiva.

Per informazioni: [crono6xa@granfondopinarello.com](mailto:crono6xa@granfondopinarello.com) [www.lapinarello.com/it/6xandrea](http://www.lapinarello.com/it/6xandrea)

## 6XANDREA

The Jesolo holiday season will close to the humming of bicycle pedals against the backdrop of the three-coloured Italian flag.

*On 23rd September the 6xAndrea (Six for Andrea) by Pinarello, a cycling team time trial, returns to Jesolo. This will be a very special edition as the FCI (Italian Cycling Federation) Italian Time Trial Champions will be listed. In the world of amateur cycling, this important event in Jesolo is a must not to be lost, but enjoyed in the company of friends: cycling along the seafront with the fragrance of coastal pine trees and sea salt in the air, with tourists cheering on encou-*

*raging the cyclists to fight the fatigue. However, only 200 teams maximum will be participating. It is a short circuit: 12km long, which is done twice with team member changeovers. The only opponent is the clock. Relentless and exciting. The start is in Piazza Mazzini at 8 am. The route is then along Via Aleardi, Viale Albanese, Viale del Bersagliere and at the roundabout the cyclists go back down Viale Albanese, proceed along Viale Martiri delle Foibe and then straight on along Via Ceolotto and at the roundabout exit onto Via Montin and then straight on along Via Gorizia, into the curve and then turn into Via dei Mille, at the roundabout exit onto Via Verdi, proceed down Via Foscolo, Via Trentin to then return into Piazza Mazzini, ready for the second round. This is the 6xAndrea, dedicated to the memory of Andrea Pinarello, and the last leg in the GrandPrix Maglia Nera which encompasses team harmony and spirit, emblematic of the philosophy of this important sporting event.*

Per informazioni:  
[crono6xa@granfondopinarello.com](mailto:crono6xa@granfondopinarello.com) [www.lapinarello.com/it/6xandrea](http://www.lapinarello.com/it/6xandrea)

# CON LAZARO ALZATI E... ZUMBA!

DIRETTAMENTE DA CUBA  
L'ISTRUTTORE DELLA  
HAPPY SMILE ANIMATION

VI ASPETTA SULLE SUE SPIAGGE:

	MATTINO	POMERIGGIO
LUNEDÌ	ore 9:30 cost. VENEZIA	ore 17:30 cost. MARCONI
MARTEDÌ	ore 9:30 cost. MAZZINI	ore 17:30 LIDO SOLEMARE
MERCOLEDÌ	ore 9:30 cost. AURORA	ore 17:30 cost. BAFILE
GIOVEDÌ	ore 9:30 ARENILE DI PONENTE	ore 17:30 cost. AUGUSTUS
VENERDÌ	ore 9:30 cost. STELLA MARINA	
SABATO	ore 9:30 ORO BEACH	ore 17:00 GREEN BEACH
DOMENICA	ore 11:00 RIVIERA LEVANTE	ore 17:00 RELAX BEACH

HAPPY SMILE  
ANIMATION



ZUMBA



# Gommapiuma

Da 22 anni magia per i più piccoli

**L**i Gommapiuma di Jesolo è un'attrazione presente in città da 22 anni ed è dedicata ai bambini da 1 a 12 anni. Turisti e residenti non perdono occasione per saltare sulle

reti elastiche, immergersi in una vasca con oltre 25mila palline colorate o divertirsi tra scivoli e gonfiabili. Un contesto magico presente in tre diversi punti della località. Il primo è quello di piazza Trieste, che si sviluppa in un'area di ben 4mila mq. Il secondo, di 2500 mq, si trova in piazza Europa; il terzo, infine, è al coperto ed è situato presso il Parco Commerciale "I Giardini di Jesolo", aperto da ottobre a maggio. Al Gommapiuma, disponibile anche per le feste di compleanno, pagano solo i bambini, che possono

usufruire di tutti i giochi senza limite di tempo. Il costo dell'ingresso è di 8euro, ma grazie alla tessera con i timbri si può arrivare anche a 5euro. Per soddisfare tutte le esigenze i parchi offrono gazebo con sedie e tavoli, oltre ad un comodo servizio bar. Info: [www.gommapiuma.net](http://www.gommapiuma.net) 

## GOMMAPIUMA

22 years of guaranteed fun for children

*The Gommapiuma of Jesolo is an attraction which has been in the city for the past 22 years. It is dedicated to children from the ages of 1 to 12 years. Tourists and residents do not miss an opportunity to jump on the elastic nets, dive into a bathtub with over 25 thousand coloured balls or have fun on the slides and the bouncy castles. A magical context in three different areas of Jesolo. The first is located in Piazza Trieste, which has been developed in an area of 4 thousand square metres. The second, of 2500 sqm, is located in Piazza Europa; The third, is indoor and is located at the commercial shopping park "I Giardini di Jesolo", it is open from October to May. Gommapiuma is also available for birthday parties, only children pay and they can take advantage of all the games without a time limit. The entrance fee is 8 Euro, but thanks to the fidelity card with stamps you can get in for 5 Euro. To meet all customers needs, the parks offer gazebos with chairs and tables, as well as a convenient bar service. Info: [www.gommapiuma.net](http://www.gommapiuma.net) *



# Holi

Il Festival dei Colori sull'arenile di piazza Brescia

Un party che si ispira alla tradizionale festa indiana di primavera e che nel tempo è diventato un vero e proprio fenomeno. Domenica 12 agosto torna a Jesolo Holi-Il Festival dei Colori, uno degli eventi più attesi in programma sull'arenile di piazza Brescia. Si ballerà sulla sabbia, al ritmo dei dj, dalle 16 a mezzanotte. Il format è stato ideato dalla società Different Colors degli event manager Fabio Lazzari e Marco Bari. L'appuntamento, tappa dopo tappa, calamita migliaia di persone. In soli tre anni, gli eventi siglati "Holi" hanno registrato infatti oltre 200 mila presenze, con date in tutto lo stivale e con un afflusso sempre più forte di giovani provenienti da fuori confine. Oltre alla musica e al divertimento, ciò che distingue Holi - Il Festival dei Colori è lo scopo solidale. Fin dall'esordio del festival, gli organizzatori raccolgono fondi per la Fondazione Fratelli Dimenticati che aiuta i bambini audilesi di un villaggio in India.

## HOLI

The Festival of Colours on the beach of Piazza Brescia  
*A party that is inspired by the traditional Indian springtime festival. On Sunday 12th of August, Holi-The Festival of Colours, one of the most anticipated events on the calendar, is back once again in Jesolo on the beach of Piazza Brescia. Dancing on the sand, to the rhythm of the DJs, from 16:00 till midnight. The format was conceived by the Different Colors agency, of event managers Fabio Lazzari and Marco Bari. The event, has been a magnet for thousands of people. In just three years, "Holi" based events have in fact registered over 200 thousand presences, with dates throughout the country and with an increasingly strong influx of young people coming from over the border. In addition to music and entertainment, what distinguishes Holi - The Festival of Colours is its solidarity-based goals. Since the very start of the festival, organizers have raised funds for the Fratelli Dimenticati Foundation, which helps children with hearing impairments from a village in India.*



## Alla Mostra Egitto Jesolo il viaggio nell'Aldilà di Pashedu

“Và affinché tu torni! Dormi, affinché tu ti svegli! Muori, affinché tu viva!”  
(Frase tratta da un passo dei Testi delle Piramidi).

La tomba di Pashedu, a Deir El Medina, è senza dubbio uno dei tesori più importanti che l'antico Egitto ci abbia lasciato. Pashedu era un artigiano e un pittore addetto alle decorazioni delle tombe della Valle dei Re. All'interno della Sala 6 della Mostra Egitto di Jesolo si può trovare una stupenda ricostruzione del suo sepolcro: un angolo stupendo dove rivivere un momento magico. Sulle pareti della tomba sono affrescate le divinità più importanti del mondo egizio ed anche i momenti di vita di questo storico personaggio, la cui grande aspirazione era di restare per l'eternità accanto ad Osiride, il dio dell'oltretomba. Pashedu, nel viaggio dei defunti, è accompagnato dalla moglie e porta con sé una mensa piena di prodotti da offrire agli dei dell'oltretomba. Non manca Anubi, il

guardiano della necropoli, mentre la pesatura dell'anima avviene in presenza di Osiride e altri 42 giudici. La Mostra Egitto è aperta tutti i giorni dalle 10 alle 21 (ultimo ingresso). È possibile prenotare la visita guidata con esperti per gruppi di minimo 15-20 persone. Si può inoltre fare il biglietto combinato Mostra Egitto+Tropicarium Park. [www.mostraegitto.com](http://www.mostraegitto.com).

### AT THE EGYPTIAN EXHIBITION JESOLO, PASHEDU'S JOURNEY THROUGH THE UNDERWORLD

*“Go, until you return! Sleep, until you wake! Die, until you live!”  
(Source The Pyramid Texts)*

*Pashedu's tomb, in Deir El-Medina, is without doubt one of the most important treasures that ancient Egypt has bequeathed us with. Pashedu was an artisan and painter and decorated the royal tombs in the Valley of Kings. In Room 6 of the Egyptian Exhibition in Jesolo, you can see an amazing reconstruction of his tomb: a fascinating corner where you can relive a magical moment. Frescoes of the most important Egyptian divinities are painted on the walls as well as images of this historical person's life whose greatest aspiration was that of being buried*

*next to Osiris, God of the Underworld, for eternity. Pashedu, during his journey through the Underworld, was accompanied by his wife and took supplies of food with him to offer the Gods in his afterlife. Anubis is there, Guardian of the Necropolis, whilst the weighing of souls is in the presence of Osiris and other 42 judges. The Exhibition is open every day from 10am to 9 pm (last visit). You can book guided tours with expert guides for groups minimum 15-20 people. It is also possible to purchase a combination entrance ticket to see both the Egyptian Exhibition and visit Tropicarium Park.*



## Squali e coccodrili

Al Tropicarium Park i predatori più pericolosi!

Squali, coccodrilli e alligatori sono animali antichissimi presenti sin dall'epoca dei dinosauri. Da sempre sono i più temuti e misteriosi: cosa state aspettando? Venite a scoprirli al Tropicarium Park di Jesolo!

Li trovate in tutta la loro maestosità nella zona “Predators”, assieme alle pericolosissime tartarughe alligatore. Nell'immaginario collettivo lo squalo e il coccodrillo sono i più rinomati, temuti e discussi. In realtà possono essere tutti molto pericolosi per l'uomo, ma non dimentichiamo che anche l'uomo è molto pericoloso per loro, visto che tantissimi squali vengono ogni anno uccisi dai cacciatori per farne prodotti alimentari o medicinali. Durante i percorsi didattici del Tropicarium Park, le guide spiegano al pubblico tutte le curiosità relative a questi affascinanti esemplari, che attaccano per istinto di sopravvivenza. Presso il Giardino Zoologico, all'interno del Palazzo del Turismo di Jesolo, è possibile vederli da vicini

no e scoprire tutti i loro affascinanti segreti. Il Tropicarium Park è aperto tutti i giorni dalle 10 alle 21 (ultimo ingresso). A disposizione dei visitatori Biglietti famiglia o Biglietti combinati Tropicarium Park+Mostra Egitto. Per info: [www.tropicarium.it](http://www.tropicarium.it)

### SHARKS AND CROCODILES

The most dangerous predators at the Tropicarium Park  
*Sharks, crocodiles and alligators are extremely old species and date back to the dinosaurs. The most feared and the most mysterious – what are you waiting for? Come and see them at Tropicarium Park, Jesolo! You can find them in all their glory and majesty in the area “Predators” together with the very dangerous alligator snapping turtles. The collective imagination has always seen the shark and the crocodile being the most feared and are the most discussed. In fact, in reality they can be extremely dangerous for man, but let's not forget that man can be a danger to them given the high number of sharks that are hunted and killed for food and medicinal products. During the guided educational tours, the guides explain all the curiosities of these species that attack for survival. You can see them close up and discover their fascinating secrets in the Zoo located inside the Palazzo del Turismo in Jesolo. Tropicarium Park is open every day from 10 am to 9 pm (last visit). Family tickets are available and it is also possible to purchase a combination ticket to visit both Tropicarium and the Egypt Exhibition currently on show. For info: [www.tropicarium.it](http://www.tropicarium.it)*

# Segnati l'evento!

**VENERDÌ**  
**10 AGOSTO**

## “Cinema sotto le stelle”

Passarella: alle 21, presso il giardino del centro civico, appuntamento con il film “The Help”. In caso di maltempo la proiezione si svolgerà sotto la tensostruttura del circolo Don Bergamin. Ingresso libero.

**DOMENICA**  
**12 AGOSTO**

## Musica Live

Cortellazzo: alle 21 appuntamento musicale con Valeria Cosenza, che porta sul palco la musica anni '70 e '80. Divertimento assicurato per tutti i nostalgici ma anche per i giovani di oggi.

**MERCOLEDÌ**  
**15 AGOSTO**

## Spettacolo Pirotecnico di Ferragosto

Piazza Brescia: alle 23 cominciano i fuochi d'artificio sul mare, uno degli eventi più attesi dell'estate. Lo show sarà visibile da tutto l'arenile.

**VENERDÌ**  
**17 AGOSTO**

## Caccia al tesoro

Piazza Marconi-piazza Carducci: dalle 21 grandi e piccini potranno cimentarsi nella caccia al tesoro. Verranno individuati luoghi speciali, dove il piacere della scoperta sarà più divertente che mai.

**DOMENICA**  
**19 AGOSTO**

## Live Music

Pineta: all'hotel Oasi Verde musica live dalle 21. I migliori repertori musicali aliteranno la serata di turisti e residenti. Un evento analogo è previsto anche per sabato 25 agosto in piazza Rivo Alto.

**LUNEDÌ**  
**20 AGOSTO**

## Truccabimbi itinerante

Piazza Marconi-piazza Carducci: lungo via Bafile, dalle 21, saranno presenti diverse animatrici che coloreranno il viso dei più piccoli attraverso un rinomato servizio di truccabimbi.

**LUNEDÌ**  
**20 AGOSTO**

## Tre serate d'autore

Piazza Milano: ultimo appuntamento, alle 20.45 con la rassegna. Protagonista Toio De Savorgnan che presenta il suo libro raccontando le sue esperienze.

**MERCOLEDÌ**  
**22 AGOSTO**

## Torneo di Scacchi

Piazza Carducci: dedicato agli appassionati del gioco da tavolo che troveranno soddisfazione nelle sfide. Prossimo appuntamento: il 31 agosto in piazza Marconi.

**GIOVEDÌ**  
**23 AGOSTO**

## Black Bikers Live

Piazza Aurora: questa band, dal 2013, composta da un gruppo di amici con la passione per le moto e la musica rock conquisterà il pubblico con un repertorio ampio di cover.

**VENERDÌ**  
**24 AGOSTO**

## Silano le Majorettes Onda Azzurra

Jesolo lido: da piazza Carducci a piazza Marconi, alle 21, sfilano le majorettes Onda Azzurra, un gruppo nato nel 1977 e che ha sfilato in tutta Italia e anche all'estero.

**SABATO**  
**25 AGOSTO**

## AperiBBQ

Parco Commerciale “I Giardini di Jesolo”: Un appuntamento imperdibile alla scoperta del mondo del barbecue, dalle 17 alle 20.30 si susseguiranno show cooking, show grilling e degustazioni di specialità. Il tutto organizzato dal BBQ Team Psycho Dog. Dj set: Miglio F. Ingresso libero.

**DOMENICA**  
**26 AGOSTO**

## Una serata su Dante Alighieri

Piazza Aurora: alle 21 l'artista Tony Sartori reciterà a memoria la Divina Commedia, citando il canto 13° dell'Inferno e recitando il monologo bilingue “Essere o non essere” dall'Amleto di Shakespeare

**LUNEDÌ**  
**27 AGOSTO**

## Ballo Liscio con Alidance

Piazza Torino: dalle 21 ballo liscio con Alidance. Sul palco i noti musicisti faranno sognare il pubblico grazie alle migliori melodie, da accompagnare al ballo di coppia.

**LUNEDÌ**  
**27 AGOSTO**

## Stranger 290 Live

Piazza Member: la band presenta una selezione di brani classic rock anni '60-'70, ispirandosi a mostri sacri come Deep Purple, Santana e Procol Harum.

**LUNEDÌ**  
**27 AGOSTO**

## “Jungle”

Piazza Milano: Spettacolo di Teatro Danza, regia di Giovanni Giusto. Sette performers di diversa formazione, porteranno gli spettatori nella giungla e a vivere gli incontri e le avventure di Mowgli, il protagonista.

**MERCOLEDÌ**  
**29 AGOSTO**

## Serata Sicurezza Stradale

Piazza Milano: “Pensa alla vita... Guida con la testa!” promosso dall'Ass. Prof. Polizia Locale d'Italia. Il “Furgone della Sicurezza” con un simulatore di guida. Percorsi di guida per piccoli ciclisti.

**GIOVEDÌ**  
**30 AGOSTO**

## Jesolo Libri

Piazza Marconi: Ultimo appuntamento estivo di quest'anno. L'autore protagonista è Valerio Valentini, che presenta “Gli 80 di Camporamaglia (Ed. Laterza), vincitore del Premio Campiello Opera Prima 2018. Ore 21, ingresso libero.

**GIOVEDÌ**  
**30 AGOSTO**

## Giovani in Musica

Piazza del Granatiere: Dalle 21, concerto con i gruppi delle Scuole di Musica “C. Monteverdi” e il Vocal Ensemble “Monteverdi New Voices”. Nella scaletta brani dal repertorio pop, rock, musical, swing, jazz e musica leggera. Ingresso libero.

La casa editrice, declina ogni responsabilità qualora vi fossero variazioni e/o modifiche al programma degli eventi.

# Segnati l'evento!

**VENERDÌ  
31 AGOSTO**

## Torneo di scacchi

Piazza Marconi: alle 21 va in scena uno degli eventi più attesi per gli amanti degli scacchi, che alla fine eleggerà il miglior atleta pensante. In gara sia turisti che residenti.

**VENERDÌ  
31 AGOSTO**

## Concerto Matteo

### Sansonetto e Ronnie Hicks

Piazza Milano: Matteo Sansonetto jeso-lano, è uno dei più attivi bluesman della scena italiana e si esibisce sul palco con Ronnie Hicks, cantante e tastierista afroamericano cresciuto in Alabama.

**SABATO  
1 SETTEMBRE**

## Festa dell'uva

Piazza Rivo Alto: Inizia oggi nella piazza della Pineta la festa dedicata all'uva, giunta, quest'anno, alla sua 60a edizione. Sfilate e distribuzione di uva e vino per tutti i presenti. (8/09 Cortellazzo, 15/09 Piazza Torino)

**DOMENICA  
2 SETTEMBRE**

## Canta in Giro

Piazza Milano: La manifestazione giunta alla 26a edizione è un concorso canoro che ricerca nuovi talenti. L'edizione di quest'anno punta molto sui giovani e aggiunge una categoria dedicata agli inediti.

**LUNEDÌ  
3 SETTEMBRE**

## Terrore al Merville 2018

Pineta: al parco di viale Oriente alle ore 21.15 è in programma la serata dedicata a "I misteri del rock": si parlerà delle morti di Lennon, Hendrix, Morrison, Presley e Tenco. Il tutto tra letture e canzoni.

**MARTEDÌ  
4 SETTEMBRE**

## Coro Arcobaleno

Piazza Aurora: Quaranta ragazzi dai 6 ai 15 anni, diretti da Maria Dal Rovere, cantante e musicista, portano sul palco cover e brani dello Zecchino d'Oro e musical tratti dalle opere di Walt Disney.

**DA GIOVEDÌ 6  
A SABATO 8 SETTEMBRE**

## Festival del Folklore

Piazza Milano: Una manifestazione ricca di colori che coinvolge i presenti nei ritmi, nelle sonorità e nelle movenze dei gruppi di ballo folkloristico più caratteristici e tradizionali provenienti da vari paesi.

**GIOVEDÌ  
6 SETTEMBRE**

## Aglìo, Olio e Swing

Piazza Marconi: Un tuffo nel passato, con il sound raffinato e coinvolgente del gruppo che si ispira ai classici della musica italiana dagli anni '20 ai '50 riletta secondo la tradizione gipsy e jazz.

**SABATO  
8 SETTEMBRE**

## Esibizione di danze

### venete in costume dell'800 veneziano

Piazza Aurora: L'occasione è fantastica: assistere a ciò che avveniva a Venezia nel passato. La macchina del tempo si ferma nell'800 e tutti i partecipanti che si esibiscono indossano gli abiti tipici dell'epoca.

**DOMENICA  
9 SETTEMBRE**

## Jesolo European Air Show

Arenile piazza Brescia: dalle 15.30 inizia lo spettacolo aereo con le esibizioni della Pattuglia Acrobatica Nazionale delle Frece Tricolori e le compagini straniere ungheresi e svizzere.

**DOMENICA  
9 SETTEMBRE**

## Spettacolo di

### Arti Marziali e Danza del Dragone

Piazza Milano: Oggi assisterete alla speciale Danza del Dragone, rappresentata dal Dragon Dance Team del Shaolin Temple di Venezia, la scuola di arti marziali sfilerà con un drago di 14 metri.

**LUNEDÌ  
10 SETTEMBRE**

## Orfeo in Italia

Piazza Aurora: alle 20.30 inizia il Festival Internazionale delle Arti "Orfeo in Italia", una serata di canto e danza per bambini e giovani che porta un messaggio di amicizia tra i popoli. Tutte le sere fino al 14/09.

**SABATO  
15 SETTEMBRE**

## Vigili del fuoco in festa

Piazza Manzoni: dalle 21 serata dedicata ai vigili del fuoco di Gralla in Austria. Ad accoglierli i pompieri di Jesolo con i colleghi del comando provinciale di Venezia. I festeggiamenti inizieranno alle 21.

**SABATO 15  
E DOMENICA 16 SETTEMBRE**

## Un mare di Mito, un mare di Alfa

Piazza Mazzini: Giunto alla 9. edizione, il raduno degli appassionati automobilisti organizzato dal Mito Club di Jesolo coinvolge i partecipanti in due giorni in cui si festeggerà la passione in comune per questa fantastica autovettura.

**DA SABATO 15  
A DOMENICA 23 SETTEMBRE**

## Campionato Mondiale Kickboxing

Palazzo del Turismo: Il Campionato del Mondo WAKO (World Association of Kickboxing Organizations) è dedicato a cadetti e juniores. Ci saranno circa 1500 atleti provenienti da oltre 50 paesi.

**DOMENICA  
16 SETTEMBRE**

## Festa dell'Uva

Via dei Mille-piazza Marconi: alle 19.30 partono i festeggiamenti della "Festa dell'Uva" con un lungo corteo di carri allegorici.

**DA VENERDÌ 21  
A DOMENICA 23 SETTEMBRE**

## XI° International Nordic Walking Festival

Jesolo, Eraclea Mare, Cavallino Treponti: Sono attesi più di 1000 walker da tutto il mondo e si festeggerà il 10° compleanno della Scuola Italiana di Nordic Walking.

**SABATO  
22 SETTEMBRE**

## Gara nazionale di triathlon

Lo sport ancora protagonista a Jesolo. Sabato 22 settembre, in piazza Nember, è in programma il Ligerman Triathlon Festival, la gara nazionale di triathlon sulla distanza sprint.

La casa editrice, declina ogni responsabilità qualora vi fossero variazioni e/o modifiche al programma degli eventi.

# A date to remember

**FRIDAY**  
**10th AUGUST**

## “Cinema under the stars”

Passarella: at 21:00, in the garden of the Civic Centre, appointment with the film “The Help”. In case of bad weather, the film will be shown under the tensile structure of the Don Bergamin club. Free entry.

**SUNDAY**  
**12th AUGUST**

## Live Music

Cortellazzo: at 21:00, the music appointment with Valeria Cosenza, ready to take on stage the music of the 70s - 80s. Fun guaranteed for all the nostalgic and also for today's youth.

**WEDNESDAY**  
**15th AUGUST**

## Fireworks for August Holiday

Piazza Brescia: at 23:00, begin the fireworks over the sea, one of the most desired summer events. The show can be viewed from the whole shore.

**FRIDAY**  
**17th AUGUST**

## Scavenger hunt

Piazza Marconi - piazza Carducci: from 21:00 grown-ups and children alike can enjoy one of those games that pleases all ages. Special places will be identified between the two Squares where the pleasure of discovering will be more entertaining than ever.

**SUNDAY**  
**19th AUGUST**

## Live Music

Pineta: at the Hotel Oasi Verde from 21:00. The best music repertoires to liven up the evening of tourists and locals. A similar event is also planned on Saturday, August 25 in Piazza Rivo Alto.

**MONDAY**  
**20th AUGUST**

## Travelling kid's face painting

Piazza Marconi - piazza Carducci: along via Bafile, from 21:00, on a number of entertainers will be there to skillfully and amusingly paint children's faces through a renowned kid's face painting service.

**MONDAY**  
**20th AUGUST**

## Three auteur nights

Piazza Milano: last appointment at 20:45 with the review. The author Toio De Savorgnani will be presenting his book will talk about all his experiences.

**WEDNESDAY**  
**22nd AUGUST**

## Chess Tournament

Piazza Carducci: dedicated to all those who love this board game that will find satisfaction in the challenges that lead to checkmate. Next appointment: August 31 in piazza Marconi.

**THURSDAY**  
**23rd AUGUST**

## Black Bikers Live

Piazza Aurora: the band, since 2013, they are a group of friends who share a passion for motorbikes and rock music will conquer the public with they will play a vast array of covers that.

**FRIDAY**  
**24th AUGUST**

## Onda Azzurra Majorettes Parade

Jesolo lido: from piazza Carducci to piazza Marconi, at 21:00 parade the majorettes Onda Azzurra, a group founded in 1977 that has paraded all over Italy and abroad, too.

**SATURDAY**  
**25th AUGUST**

## AperiBBQ

Shopping Centre “I Giardini di Jesolo”: an appointment not to be missed to discover the barbecue world, at 17:00 to 20:30. There will be a stream of cooking shows, grilling shows and specialties tastings. All organised by the BBQ Team Psycho Dog. Dj set: Miglio F. Free entry.

**SUNDAY**  
**26th AUGUST**

## An evening on Dante Alighieri

Piazza Aurora: at 21:00, the artist Tony Sartori will recite by heart the Divine Comedy, will follow the 13th canto of the Inferno and will follow the bilingual monologue “To be or not to be” from Hamlet by Shakespeare.

**MONDAY**  
**27th AUGUST**

## Ballroom dance with Alidance

Piazza Torino: at 21:00, the dance with Alidance. On stage the notorious musicians will make the public dream thanks to the best melodies to accompany with partner dancing.

**MONDAY**  
**27th AUGUST**

## Stranger 290 Live

Piazza Nember: The band offers a selection of classic rock songs from the 60s - 70s inspired by mythical prodigies such as Deep Purple, Santana and Procol Harum.

**MONDAY**  
**27th AUGUST**

## “Jungle”

Piazza Milano: the show Teatro Danza, directed by Giovanni Giusto. Seven performers with different training backgrounds, they will take the audience inside the jungle and live Mowgli's encounters and adventures.

**WEDNESDAY**  
**29th AUGUST**

## Evening on road safety

Piazza Milano: “Think about life... Drive with your head!” conceived to inform people on the road safety topic and promoted by the Italian Local Police Professional Association. Featuring the “Safety van” with driving. Riding courses for young cyclists.

**THURSDAY**  
**30th AUGUST**

## Jesolo Libri

Piazza Marconi: will be this year's last summer appointment. The guest star is Valerio Valentini, who will present “Gli 80 di Camporamaglia” (Ed. Laterza), won the Premio Campiello Opera Prima 2018. At 21:00. Free entry.

**THURSDAY**  
**30th AUGUST**

## Youth in Music

Piazza del Granatiere: At 21:00 the concert with the ensemble music groups of the Music School “C. Monteverdi” and the Vocal Ensemble “Monteverdi New Voices”. On the song list tracks from the pop, rock, musical, swing, jazz and light music repertoire. Free entry.

The Publisher declines all responsibility and liability in the event of variations and/or changes to the programme of events.

# A date to remember

**FRIDAY  
31st AUGUST**

## Chess tournament

Piazza Marconi: at 21:00, one of the most desired events for chess lovers will take place, in the end the best thinking athlete will be elected. Both tourists and locals will be competing.

**FRIDAY  
31st AUGUST**

## Matteo Sansonetto and Ronnie Hicks in concert

Piazza Milano: Jesolo-born Matteo Sansonetto, is one of the most active bluesmen on the Italian scene and performs on stage with Ronnie Hicks, an Afro-American keyboard player that grew up in Alabama.

**SATURDAY  
1st SEPTEMBER**

## Grapefest

Piazza Rivo Alto: In the main square of the pineta, the festival dedicated to grapes, in its 60th edition this year. Parades and free grapes & wine for everyone (8/09 Cortellazzo, 15/09 Piazza Torino)

**SUNDAY  
2nd SEPTEMBER**

## Canta in Giro

Piazza Milano: The festival is in its 26th edition, a singing contest that searches for new talent. This year's edition is aimed at the young, with the addition of a category dedicated to unpublished songs.

**MONDAY  
3th SEPTEMBER**

## Terror at Merville 2018

Pineta: the park on viale Oriente at 21:15, an evening dedicated to "Mysteries of rock" is planned: the deaths of Lennon, Hendrix, Morrison, Presley and Tenco. All done with readings and songs.

**TUESDAY  
4th SEPTEMBER**

## Coro Arcobaleno

Piazza Aurora: Forty youths from 6 to 15 years old, directed by Maria Dal Rovere, singer and musician. The repertoire includes cover songs, music from the Zecchino d'Oro and musicals based on Walt Disney's work.

**FROM WEDNESDAY 6th  
TO SATURDAY 8th SEPTEMBER**

## Folklore Festival

Piazza Milano: a colourful festival that engages all present in the rhythms, sounds and movements of the most characteristic traditional folk dance groups coming from various countries.

**THURSDAY  
6th SEPTEMBER**

## Agljo, Olio e Swing

Piazza Marconi: Go back to the past with the refined and entertaining sound of a group that aspires to the classics of Italian music from the 20s-50s, rearranged according to gipsy and jazz traditions.

**SATURDAY  
8th SEPTEMBER**

## Performance of Venetian dances in XIX century costumes

Piazza Aurora: A wonderful occasion: to witness events from Venice of the past. The time machine has stopped in the XIX century and all participants perform in traditional costumes from that period.

**SUNDAY  
9th SEPTEMBER**

## Martial Arts and Dragon Dance show

Piazza Milano: Come and see the spectacular Dragon Dance, staged by the Dragon Dance Team of the Shaolin Temple in Venice. The Venetian school of martial arts will parade with a 14 metre-long dragon.

**SUNDAY  
9th SEPTEMBER**

## Jesolo European Air Show

Piazza Brescia shore: at 15:30, the airshow with displays by the National Aerobatic team, the Freccie Tricolori, and also the Hungarian and Swiss teams.

**MONDAY  
10th SEPTEMBER**

## Orfeo in Italy

Piazza Aurora: at 20:30, the International Arts Festival "Orfeo in Italia" commences. An evening of song and dance for children and teenagers, in the spirit of friendship. Every evening till 14/09.

**SATURDAY  
15th SEPTEMBER**

## Firefighters celebration

Piazza Manzoni: at 21:00, celebrative dedicated to the firefighters of the Austrian Will welcome them together with the colleagues from the Venetian provincial command. The celebration will begin at 21:00.

**SATURDAY 15th  
AND SUNDAY SEPTEMBER 16th**

## Un mare di Mito, un mare di Alfa

Piazza Mazzini: now in its 9th edition, the car lover rally organised by Mito Club in Jesolo involves participants in a two-day-long event celebrating the shared passion for this amazing automobile.

**FROM SATURDAY 15th  
TO SUNDAY 23rd SEPTEMBER**

## Kickboxing World Championship

Palazzo del Turismo: (Tourist Hall) - the WAKO (World Association of Kickboxing Organizations) World Championship is dedicated to cadets and juniors. There will be about 1500 athletes hailing from over 50 countries.

**SUNDAY  
16th SEPTEMBER**

## Grapefest

Via dei Mille - Piazza Marconi at 19:30 the "Grapefest" celebration will commence with a long carnival parade of floats

**FROM FRIDAY 21st  
TO SUNDAY 23rd SEPTEMBER**

## XI International Nordic Walking Festival

Jesolo, Eraclea Mare, Cavallino-Treporti, more than 1000 walkers from all around the world to celebrate the 10th anniversary of the Italian School of Nordic Walking.

**SATURDAY  
22nd SEPTEMBER**

## Triathlon National competition

Sport will be the star in Jesolo once again. On Saturday, September 22, in piazza Nember, is on the agenda in piazza Nember. This is a National competition in Sprint distance.

The Publisher declines all responsibility and liability in the event of variations and/or changes to the programme of events.

HAPPY SMILE  
ANIMATION



[www.happysmileanimation.it](http://www.happysmileanimation.it)

 Happy Smile Animation

# La spiaggia si fa happy!



**S**iamo in vacanza al mare, in spiaggia sotto all'ombrellone. E vogliamo divertirci. Per questo motivo, dalle 9.30 alle 10.30, dal lunedì al venerdì, iniziamo la giornata facendo fitness con i trainer della Happy Smile Animation. Nel frattempo, i bambini se la stanno passando con un sacco di attività divertenti, a iniziare da giochi e laboratori creativi. Fantastico no? Happy Smile Animation, da dieci anni, offre l'opportunità di trascorrere un'esperienza unica, a Jesolo e nei dintorni. In spiaggia, negli hotel, in villaggio oppure in campeggio, tante possibilità per aumentare il valore di ogni vacanza. Quest'anno abbiamo pensato anche di frequentare le lezioni di Zumba, direttamente sulla sabbia, e Lazaro è irresistibile, con le sue divertenti

sessioni a ritmo della musica del momento. E i bambini? Non si annoiano di sicuro: stanno giocando tra i tentacoli della Piovra gonfiabile gigante, direttamente in acqua, seguiti dallo staff Happy Smile. È fantastico, possono essere coinvolti ben 25 bambini, quindi divertimento senza attese o lunghe code. La sera, poi, lo staff professionale griffato Happy Smile anima le serate nelle piazze, perché si attiva la promozione di Aqualandia e Sea Life Aquarium e la possibilità di avere sconti e facilitazioni. Spettacoli musicali, cabaret, eventi a tema, caccia al tesoro, balli di gruppo: nessun limite al divertimento! Ci siamo lasciati incantare dal "Moris e Genny Fachir Show", sono sorprendenti, come lo è lo spettacolo del Mago giocoliere Stracciatella che, al momento

delle bolle giganti, fa impazzire di gioia tutti i bambini. Il 15 Agosto Happy Smile Animation realizza una serata di beneficenza a favore di Avis. Si inizia alle 17 con l'Anguriata e a tutti i partecipanti sarà regalata la ghirlanda dell'estate. Noi non mancheremo! Fate come noi, cercate Happy Smile Animation presso: Relax Beach, Riviera di Levante, Green Beach, Lido Solemare, Oro Beach, Stabilimento Marconi, Consorzio Venezia, Consorzio Bafile, Consorzio Augustus, Consorzio Mazzini, Consorzio Aurora, Consorzio Marina, Arenile di Ponente, Eraclea Mare, S. Angelo Village (Cavallino Treponti). [www.happysmileanimation.it](http://www.happysmileanimation.it)

## THE BEACH GETS HAPPY!

*When on holiday at the seaside, on the beach under the parasol, having fun is a must. So what better way to start the day than with some fitness activities, run by the Happy Smile Animation trainers, from 09.30 to 10.30 Monday to Friday. In the meantime, the kids will be kept occupied with loads of fun activities, from games to creative workshops. Fantastic isn't it? Now operating for ten years, Happy Smile Animation offers the opportunity to spend a unique experience in Jesolo and its surroundings. On the beach, in hotels, in holiday villages or campsites, with so many options to make each holiday even better. This year it will also be possible to attend Zumba lessons, directly on the beach, with the irresistible Lazaro and his entertaining sessions, moving to the rhythm of chart-topping hits. And what about for the children? They definitely won't get bored: playing amongst the tentacles of the giant inflatable Octopus on the water, assisted by the Happy Smile staff. It's absolutely amazing, and can accommodate 25 children at a time, which equals fun without the usual long queues and waiting around. In the*

*evening, the Happy Smile professional staff will liven things up in the local squares, promoting the incredible offers by Aqualandia and Sea Life Aquarium and the chance to obtain discounts and promotions. With musicals, cabaret shows, themed events, treasure hunts, and group dancing: no limits to the fun to be had! Let yourself be enchanted by the amazing "Moris and Genny Fachir Show", and the likewise incredible show by magician juggler "Stracciatella" and his giant bubbles act which the children will go crazy for. On the 15th of August, Happy Smile Animation will be putting on an entire afternoon of charity events for Avis. Starting from 17:00 with the Anguriata, all participants will receive a summer garland. Looking forward to seeing you there! Check out Happy Smile Animation at: Relax Beach, Riviera di Levante, Green Beach, Lido Solemare, Oro Beach, Stabilimento Marconi, Consorzio Venezia, Consorzio Bafile, Consorzio Augustus, Consorzio Mazzini, Consorzio Aurora, Consorzio Marina, Arenile di Ponente, Eraclea Mare, S. Angelo Village (Cavallino Treponti). [www.happysmileanimation.it](http://www.happysmileanimation.it)*



Staff Sant'angelo Village



Giulia  
Responsabile spiagge Jesolo



Adele Alessia Beatrice Giacomo Paulina Isabella Leo Matilde Marco Valeria Chiara

# Crc Group

Il punto di riferimento per il mercato turistico e dell'Horeca

**C**ostituita nel 2016 dalla fusione di tre storiche realtà locali, Crc Group è un'azienda attiva nel settore dell'hotellerie e dell'arredamento. È guidata dai soci Christian Rampazzo e Attilio Casellato (in foto), che con passione e dedizione hanno dato vita ad un punto di riferimento per il mercato turistico, ricettivo e dell'Horeca.

## Qual'è il punto di forza di Crc?

Sicuramente l'aver creato un format innovativo nel settore delle forniture alberghiere, che unisce al contempo sia il contract, attivo ormai da decenni a Jesolo, che il cash and carry nella nostra sede, che vanta quasi 7mila articoli presenti anche nel Cash & Carry professionale. Cogliamo l'idea del cliente e creiamo la migliore soluzione che rispecchi le sue aspettative.

## A chi vi rivolgete?

Albergatori, ristoratori e professionisti del settore turistico. Dai noi l'imprenditore trova un servizio che va dalla progettazione fino alla completa fornitura di tutto ciò di cui ha bisogno.

## Quanta importanza ha l'innovazione?

Da noi tantissima. Basti pensare che abbiamo brevettato alcuni marchi come Solex (apertura automatica degli ombrelloni), Sunseat (lo schienalino che permette di stare comodi sul lettino da spiaggia), Nemu (il menù interattivo) e Security Beach (la cassaforte da ombrellone che diventa tavolino).

## In quali aree geografiche lavorate?

Principalmente a Nordest, ma anche nel mercato italiano ed internazionale. Basti pensare che il marchio Hotelmarket, anima di produ-



zione e importazione dell'arredo e di prodotti legati al settore balneare, arriva fino all'estremo Oriente.

## Il segreto?

Sicuramente intercettare le novità del momento, restando al passo con i tempi e dando sempre maggiori garanzie a chi ci sceglie. Senza dimenticare la professionalità acquisita negli anni.

## CRC GROUP

A reference point for the tourism and hospitality industries

*Founded in 2016 from a merger of three well-known and important local companies, Crc Group works in the hospitality and furnishings industry. It is headed by partners Christian Rampazzo and Attilio Casellato (photo), who, with passion and dedication, have given life to a reference point on which the tourism and hospitality industries can rely on.*

## What is Crc's winning strength?

*Definitely that of having created an innovative format for supplying hotels, which combines at the same time interior projects, a business activity present in Jesolo for decades and a wholesale Cash & Carry located on our premises carrying almost 7000 items. We develop our clients' ideas into the best solution meeting their expectations.*

## Who are your target markets?

*Hotels, restaurants and companies in tourism. We offer turnkey solutions from design development to supply of everything businesses need.*

## How important is innovation?

*For us a lot. Just think, we have patented brands as Solex (automatic umbrella opening and closing mechanism), Sunseat (a backrest for increased and added comfort when sunbathing on a sun lounger), Nemu (an interactive menu) and Security Beach (a safe under the umbrella which doubles up as a table).*

## In what markets do you work in?

*Mainly in the north east of Italy, but we also have clients throughout the domestic market as well as abroad. Look at the brand Hotelmarket, the heart of manufacturing and importing furniture and furnishings for seaside resorts, which has now reached the Far East.*

## And what's your secret?

*Certainly, the ability to intercede and understand what's new, being up with the times and being a guarantee for who chooses us. This, without forgetting, our professional experience built on years of work in this industry.*



Incrocio tra via Nausica  
e via Lombardia | Lido di Jesolo  
Tel +39 0421 370100  
www.crcgroup.eu  
www.hotelmarket.it

# i giardini di Jesolo

parco commerciale

25.08

# BBQ

APERIBBQ

**SABATO 25 AGOSTO:**

Scopri il mondo BBQ!  
Nel pomeriggio,  
show cooking,  
show grilling e  
degustazione\* di  
specialità BBQ.

\* fino ad esaurimento scorte

**dj set MIGLIO F**



evento: GIARDINI DI JESOLO APERIBBQ



36.000 m2 di  
giardini pensili  
sul tetto  
vista laguna

**SCOPRI** e  
**PARTECIPA** agli  
altri **EVENTI** dell'estate 2018!



INFO:

[www.igiardinidijesolo.com](http://www.igiardinidijesolo.com)



GIARDINI DI JESOLO



**BRICCOOK**



INGRESSO DA  
MESTRE  
ENTRANCE FROM  
MESTRE



**IPERVISION**  
OPTIC STORE

**caLeidos**  
OUTLET



INGRESSO DA  
JESOLO PAESE  
ENTRANCE FROM  
JESOLO DOWNTOWN



**Central Bar**  
Caffetteria - Panineria



[info@igiardinidijesolo.com](mailto:info@igiardinidijesolo.com)

[www.igiardinidijesolo.com](http://www.igiardinidijesolo.com)

orari ipermercato

lunedì-sabato 8,30-21,00

domenica 8,30-20,00

# Settore immobiliare, a Jesolo vertice tra le associazioni A.N.A.M.A. e Air Italia



Importante incontro tra Paolo Bellini e Marco Pegoraro. Obiettivo: fare il punto sul mercato immobiliare a estate iniziata.

**L** numeri confermano la ripresa del settore: a fare da traino ci sono le grandi città e, notizia importantissima per il mercato locale, alcune eccellenze come Jesolo. Poche parole per riassumere il contenuto dell'incontro che si è tenuto tra Paolo Bellini, Presidente Nazionale di A.N.A.M.A. Confesercenti (Associazione Nazionale Agenti e Mediatori d'Affari) e Marco Pegoraro, Presidente Provinciale AIR Italia (Agenti Immobiliari Riuniti). L'obiettivo, era fare il punto sul mercato immobiliare ad estate iniziata, ed il quadro che ne emerso è davvero interessante. Basta leggere i numeri per interpretare i dati della ripresa: 820mila compravendite a livello nazionale nel 2008, 420mila nel 2010 (anno di punta della crisi, con fallimenti e chiusure dei cantieri), 540mila nel 2017, con un trend in crescita che si confermerà anche nel 2018. "Jesolo – ha dichiarato il presidente Bellini – conferma di avere un grandissimo appeal e rappresenta un importante punto di riferimento per l'analisi del mercato nazionale". "Merito – ha aggiunto Bellini – di alcuni valori positivi come l'allungamento della stagionalità, che in molte località di mare rimane ancora un sogno lontano: e poi ci sono le firme degli archistar, e l'aumento della qualità della proposta immobiliare a fronte di prezzi divenuti accessibili, sicuramente in diminuzione rispetto a qualche anno fa".

"Il fatto che Jesolo – ha spiegato infine il Presidente Provinciale AIR Italia Marco Pegoraro – venga visto come modello a livello nazionale e internazionale, gratifica le scelte che come professionisti del settore abbiamo fatto, spesso difficili e non sempre popolari. Posso comun-

que già anticipare che, proprio per premiare una città come la nostra che ha investito e sta investendo prima di tutto sulla qualità, Jesolo è stata scelta come sede di un importantissimo convegno che si terrà alla fine di ottobre". In quell'occasione, anticipa Marco Pegoraro, si parlerà di urbanistica come intuizione attraverso la presentazione di progetti che restituiscono bellezza e libertà.



**A.N.A.M.A.**

Associazione Nazionale Agenti e Mediatori d'Affari

## REAL ESTATE – A SUMMIT MEETING IN JESOLO BETWEEN A.N.A.M.A. CONFESERCENTI AND AIR ITALIA

An important meeting between Paolo Bellini and Marco Pegoraro to analyse the property market with the summer season underway.

*The numbers confirm an economic recovery in this market. The driving forces are the larger cities and, important news for the local market, is that Jesolo has distinguished itself amongst some of the best. Just a few words to sum up this meeting between Paolo Bellini, National President of A.N.A.M.A. Confesercenti (National Association of Real Estate Agents and Business Mediators) and Marco Pegoraro, Provincial President of AIR Ita-*

*lia (United Italian Real Estate Agents).*

*The objective was to analyse the property market with the summer season already underway and the picture that emerged is truly interesting. By simply reading the facts and figures, it is possible to interpret the recovery: 820 thousand property sales at a national level, 420 thousand in 2010 (critical year during the economic crisis with sites closing down and companies going bankrupt), 540 thousand in 2017 with an upward trend in growth which will be confirmed again in 2018. "Jesolo" President Bellini stated "Has demonstrated to have great appeal and represents an important point of reference when analysing the national market". "Merit" Bellini goes on to say "Is due to a number of positive factors such as the extended season, which in many other costal holiday locations seems to be a far fetched dream, then there are projects signed by important and renowned architects and an increase in the quality of the properties on the market at affordable prices in respect to a few years ago."*

*"The fact that Jesolo" Marco Pegoraro, Provincial President of AIR Italia explains, "Is seen as a national and international model, is an achievement for the decisions made by who works in this market, which at times were difficult and not always popular. I can reveal, as a reward to a city like ours that has invested and is investing first and foremost in quality, Jesolo has been chosen to be the venue for an important convention scheduled to be held at the end of October. This will be the occasion" Macro Pegoraro goes on to say "to talk about urbanisation as intuition through projects that return beauty and freedom to the surroundings."*



**LA TUA AGENZIA IMMOBILIARE DI RIFERIMENTO**



Piazza Trieste, 18 - Jesolo (VE)  
tel. +39 0421 372887  
jesolo@gardenimmobiliare.it  
www.gardenimmobiliare.com



# A JESOLO ARRIVA EASYPARK

## L'APP PER LA GESTIONE DELLA SOSTA PIÙ DIFFUSA IN ITALIA E IN EUROPA

PARK IN JESOLO BECOMES EASIER WITH THE EASYPARK APP!

### Mai più problemi con la sosta su strisce blu: con l'App EasyPark!

Per iOS, Android e Windows Phone puoi attivare, prolungare e terminare la tua sosta comodamente dal tuo cellulare.

#### Registrarsi è facile!

- Se hai uno smartphone cerca l'app EasyPark su App Store, Google Play, o Windows Store e scaricala.
- Inserisci il tuo numero di telefono e registrati.

#### Parccheggiare in un istante

L'app riconosce automaticamente la tua posizione attraverso la geolocalizzazione. Puoi scegliere di confermare la posizione oppure inserire manualmente il codice area. Inserisci La targa dell'auto. Scegli la durata della sosta girando la rotella, premi P e goditi la giornata potrai prolungare o terminare in anticipo la sosta. Guarda come funziona:

[www.youtube.com/watch?v=kcqz5j3oonU](http://www.youtube.com/watch?v=kcqz5j3oonU)

#### Vuoi saperne di più?

Visita il nostro sito [www.easyparkitalia.it](http://www.easyparkitalia.it) oppure contatta il nostro servizio clienti al numero: 089-9260111

### No more problems for starting a Parking with EasyPark App!

Download it for iOS, Android and Windows Phone you can start stop and prolong your parking comfortably from your mobile phone.

#### Sign up is easy!

- If you have a smartphone, search the app from App Store, Google Play or windows store and download it
- Insert your phone number and register.

#### Start a parking in a second

The app automatically recognise your position using GPS. You can confirm your position or insert manually the area code. Insert your license plate. Select the duration of your park spinning the well, press P and enjoy your day. Watch the video tutorial:

[www.youtube.com/watch?v=Zv89R4yyowA](http://www.youtube.com/watch?v=Zv89R4yyowA)

#### Need More info?

Visit our webiste [www.easyparkitalia.it](http://www.easyparkitalia.it) or contact our customer care number: 089-9260111



### Utilizza il tagliando per segnalare agli ausiliari della sosta di aver parcheggiato con EasyPark

Use the EasyPark sticker to inform the attendants to park with EasyPark

#### Assistenza parcheggi 24h

Parking assistance 24h  
334.3184234 – 0421.380011

**easypark**  
Parking. Made easy.

**J.**  
JESOLO



CITTA' DI JESOLO

# Mutui casa

## BCC Pordenonese

LA BANCA DI RIFERIMENTO  
del territorio con 35 Filiali  
tra Veneto Orientale e Friuli  
Venezia Giulia

### Condizioni estreme

tasso  
**0,6%**

**Da 120 anni  
sosteniamo le famiglie  
nella realizzazione  
dei progetti di vita.**



**Pordenonese**

*Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Per le condizioni contrattuali ed economiche del prodotto e per quanto non espressamente indicato è necessario fare riferimento ai fogli informativi disponibili presso tutte le Filiali della Banca e sul sito internet della Banca [www.bccpn.it](http://www.bccpn.it). Offerta riservata a Soci consumatori. Esempio calcolato al 26/04/2018, per un mutuo di 100.000 euro a 10 anni, tasso variabile Euribor 3 mesi media mese precedente/365 giorni +60 bp e tasso minimo 0,60%, rate mensili, il TAEG attuale è pari a 1,0183%. Il TAEG calcolato includendo anche la polizza assicurativa facoltativa rata protetta Assimoco è pari a 1,8566%. Offerta valida fino al 31/12/2018. La richiesta del mutuo è soggetta a valutazione ed approvazione da parte della Banca.*



**Pordenonese**

## DIFFERENTE PER FORZA

Da oltre 120 anni la nostra storia è la storia delle nostre comunità!  
Operiamo con 35 filiali in 60 comuni che vanno dai monti al mare, tra Friuli e Veneto. Facciamo parte del Gruppo Bancario Cooperativo Iccrea, che è tra i primi a livello nazionale, per numero sportelli e per attivi.

Siamo stati e vogliamo essere punto di riferimento locale per sostenere e promuovere lo sviluppo del territorio ed il benessere dei suoi abitanti non solo da un punto di vista economico ma anche sociale e culturale. Negli ultimi 5 anni abbiamo erogato oltre 3,8 milioni di euro a favore del mondo dell'associazionismo, del volontariato, della scuola, del sociale e delle istituzioni locali, senza contare il sostegno dato al tessuto sociale tramite la Fondazione Bcc Pordenonese e l'Associazione San Pietro Apostolo onlus.

In controtendenza con il sistema bancario, apriamo sportelli, laddove le comunità sono rimaste prive di servizi postali e bancari. Dotiamo i territori di casse ad elevata automazione che, sfruttando le moderne tecnologie, consentono di fare operazioni di sportello fuori dei normali orari (al mattino presto, in pausa pranzo ed alla sera) e la disponibilità di un consulente qualificato con il quale fissare appuntamenti per esigenze connesse sia alla gestione dei risparmi che alla necessità di finanziamenti.

Promuoviamo convegni ed incontri formativi per i nostri Soci e Clienti, privati e imprese. Sosteniamo lezioni di educazione finanziaria rivolte alla cittadinanza, in una logica di servizio, innovazione e responsabilità sociale verso i cittadini consumatori.

Mettiamo a disposizione eco-finanziamenti allo scopo di promuovere il risparmio energetico e sostenere finanziariamente coloro che investono nelle fonti rinnovabili. Ci adoperiamo per sensibilizzare le nostre comunità ai temi della lotta allo spreco e dello sviluppo sostenibile come la recente campagna "rinuncia al cartaceo".

Crediamo nei giovani e mettiamo a loro disposizione numerose opportunità ed agevolazioni per sostenere i rispettivi percorsi di studio e accompagnarli nei progetti di vita, a partire dalle borse di studio per i diplomati, agli stage "Insieme in Europa" per i laureati, al "Prestito d'Onore" e alla collaborazione con la giovane start-up Taskhunters per facilitare la relazione tra domanda e offerta di lavoro.

Mettiamo a disposizione gratuitamente alla collettività 7 Sale multifunzionali presso le filiali di Aviano, Brugnera, Pordenone, Pravisdomini, San Quirino, Cordenons e ad Azzano Decimo nei locali della nostra Associazione di Volontariato San Pietro Apostolo.

**Bcc Pordenonese è questo e molto altro ancora...**

**Per saperne di più, venite a trovarci presso la nuova filiale di Jesolo in Via Aquileia 78,**

**Vi aspettiamo!**

Il Presidente  
Walter Lorenzon

Il Direttore Generale  
Gianfranco Pilosio



**Glunge Boutique**  
via Bafile 410/B  
(poco dopo piazza Brescia)  
tel. +39 0421 341467



# Glunge

trends  
autunno/inverno

Che il buon gusto  
sia con te!

**S**uggerimenti per essere alla moda in 10 punti. I trend principali, con gli scatti rubati dalle vetrine di Glunge Boutique e la preziosa guida degli esperti Davide e Francesco.

*GLUNGE TRENDS AUTUMN-WINTER  
MAY GOOD TASTE BE WITH YOU!*

*The main trends, with shots taken from the Glunge Boutique window display, and the priceless guide, by experts Davide and Francesco.*



**1**  
**Sì:** pellicce, vere o finte. Visoni reversibili che si trasformano in piumini, eco pellicce colorate, divertenti e glamour, ma anche cappotti in alpaca.  
**NO:** a piumini over e stampati effetto "omino Michelin" e un deciso basta ai parka!

**YES:** furs, real or fake. Reversible minks that transform into puffer jackets, fun and glamorous dyed fake furs, and also alpaca coats.

**NO:** to "Michelin man" style oversize and printed puffer jackets and a decisive no to the parka!



**2**  
**Sì:** fili di piume femminili anche come dettagli su abiti e maglie visti alla sfilata di Dries Van Noten.  
**NO:** a "collettini" in pelliccia e a foulard sulla testa, effetto vecchia zia.

**YES:** threads of feminine feathers, also as detail on dresses and sweaters as seen on the Dries Van Noten catwalk.

**NO:** to fur collars and head-scarfs, an old grandma look.



**3**  
**Sì:** al Folk con i suoi colori, le stampe e i disegni rubati a terre lontane con creatività e spirito multiculturale da Mia Hatami new talent di origini turche.

**NO:** a coperte Navaho come cappotti e total look western: non vivete nella casa della prateria.

**YES:** to Folk with its colours, prints and designs taken from distant lands, with the creativity and multicultural spirit of Mia Hatami, a new talent of Turkish origins.

**NO:** to Navaho blankets as coats and also a NO to the full western look: you don't live in the little house on the prairie.

**4**  
**Sì:** all'argento: si brilla con tinte metalliche, silver nei mini cocktail dress super rock di Bebe Moratti, designer "dannato" di Redemption Yes. Ok ai riflessi luminosi su abiti e gonne di Dries Van Noten, anche per il look daily.  
**NO:** ai tessuti opachi e alle microfantasie dal sapore chabby-chic, che chic non è più!

**YES:** to silver: shine in metallic shades: silver in the super rock mini cocktail dress by Bebe Moratti, "condemned" designer of Redemption Yes. Ok to the bright sparkles on dresses and skirts by Dries Van Noten, also for the everyday look.

**NO:** to opaque fabrics and micro-patterns of chabby-chic taste, as its no longer chic!



**5**  
**Sì:** al Denim, sofisticato e comodo evergreen. Prende la forma di pantaloni, giacche e abiti dal taglio couture; Albino Teodoro lo tratta come un tessuto sartoriale in wool-denim.  
**NO:** ai total look di denim, in stile rapper anni '90.

**YES:** to Denim, sophisticated and comfortable evergreen. Taking the form of trousers, jackets and dresses with a couture finish; Albino Teodoro treats it like a sartorial fabric in wool-denim.

**NO:** to the full denim look, nineties rapper-style.



**6**  
**Sì:** a broccati e velluti. Preparatevi ad abbinare il vostro look ai lussuosissimi drappi di velluto e alle eleganti sete damascate di Christian Pellizzari.  
**NO:** al look tuta da sci imbottita: è adatto solo alle piste in alta quota.

**YES:** to brocades and velvets. Get ready to match your look with the luxurious velvet drapes and the elegant damask silks by Christian Pellizzari.

**NO:** to the padded ski-suit look: only appropriate for high altitude slopes.



**7**  
**Sì:** alle avanguardie stilistiche di ACT\_nl che mixa abiti da sera in paillettes e felpe o camicie destrutturate punktouch a sperimentali vestaglie color-block di satin con spacchi tagli e lucenti catene.  
**NO:** a stampe seventy e a velluti corduroy troppo vintage, siate moderne, dai!

**YES:** to the avant-garde styles of ACT\_nl from combining evening dresses with sequins and jumpers or de-constructed punktouch shirts to experimental colour-block satin night gowns with slashes, low-cut necklines and sparkling chains.

**NO:** seventies prints and overly vintage velvet corduroy, come on get with it!

**8**  
**Sì:** al 90's glunge, (là dove il glamour incontra il grunge) fatto di maxi cardigan maculati e pearl embroidery di L'Edition; piccoli pezzi in vinile e maglie stramate con mono orecchini di cristalli Federica Tosi.  
**NO:** a giacche, cappotti, trench super over, che ingoffiscono.

**YES:** to 90's glunge (where glamour meets grunge) made-up of animal print maxi cardigans and pearl embroidery by L'Edition; small pieces in vinyl and sweaters with mono crystal earrings by Federica Tosi.

**NO:** to super over-size jackets, coats and trenches, they look geeky!



**9**  
**Sì:** al Back to Black. O forse no, perché più che un trend, è una costante nello stile di molte. Un colore-non colore per qualsiasi occasione d'uso (sdoganato ormai anche per le cerimonie matrimoniali) e che sembra non annoiare mai.  
**NO:** ai colori fluo. Non siete un man at work sull'autostrada!

**YES:** to Back to Black. Or is it, because more than a trend, it is a constant style of many. A non-colour colour for any occasion (now even having the thumbs up for wedding ceremonies) and that never seems to tire.

**NO:** to fluorescent colours. You're not a man-at-work on the motorway!



**10**  
**Sì:** agli stivali cuissardes altissimi, senza tacco, da portare anche con abiti da sera o sui pantaloni, slanciano molto. Leggermente morbidi con le gonne voluminose fin sopra il ginocchio.  
**NO:** alle ballerine (meglio le sneakers) e a quegli antiestetici stivaloni da dopo sci australiani, che neppure gli aborigeni indosserebbero!

**YES:** to thigh high cuissard boots, without heels, to be worn even with an evening dress or over trousers, giving a very slender look. Slightly soft with voluminous skirts over the knee.

**NO:** to ballerinas (better the sneakers) and to those unsightly Australian after-ski style boots, even the aborigines wouldn't wear them!



# AVANSPETTACOLO



V E N E Z I A

THE FIRST EXCLUSIVE CABARET DINNER SHOW IN ITALY

CABARET, MUSICALS E PERFORMERS INTERNAZIONALI  
UN VIAGGIO MAGICO TRA SCENOGRAFIE, COSTUMI, LUCI E COLORI  
PER UNA SERATA UNICA ED INDIMENTICABILE!



Via della Fisica, Venezia - [www.avanspettacolovenezia.it](http://www.avanspettacolovenezia.it) - Tel. 041 5470230





# Lalli, la sartoria delle Star

**M**i chiamo Denise, seguire la moda, per me, è un must però mi piace distinguermi per stile e originalità. Sono, per l'esattezza Lalli Sartoria & Atelier, ho ereditato un pizzico della tradizione sartoriale che ha reso l'Italia incomparabile e invito tutti a sbirciare tra i capi della mia colorata vetrina, prima di entrare per ritrovare il piacere di indossare uno dei miei abiti. Adoro le creazioni su misura e le personalizzazioni: inserisco borchie, zip, paillettes, nessun limite all'immaginazione! E così trasformo i vestiti: dai pantaloni ricavo una gonna, dall'abito da sposa della nonna ottengo uno splendido modello da sposa attuale e di tendenza. Non mi stanco mai di riparare, fare modifiche e creare capi da donna su misura. E' una sfida continua: vestiti per le cerimonie, teatrali, da ballo e anche per il carnevale di Venezia e le cosplayer. Vendo abbigliamento, e non solo con la mia etichetta, perché collaboro con aziende di fiducia, che mi forniscono i Levis 501 originali (jeans, shorts, gonne e mini). Provengono direttamente dagli States e sono sistemati a moda, quindi lavati, trattati, stretti e accorciati, secondo i dettami della moda attuale, da un'azienda di Carpi. È la stessa che mi fornisce pantaloni (Low Cost) made in Italy nei tessuti e nella manodopera. Sono il punto di riferimento per gli eventi in città, ho curato l'immagine di Laura Pausini e dei ballerini del tour mondiale "Fatti sentire", ho

lavorato con Claudio Baglioni, Gianni Morandi e tanti altri artisti di fama internazionale. Anche quest'anno collaboro con la Mostra del Cinema di Venezia, curo il look e gli abiti per le ragazze in passerella. Mi affaccio lungo la via principale del Centro Storico e potete venirmi a trovare negli "open day" alla Festa d'Autunno, sarò molto felice di presentarvi i miei capi di punta. Seguitemi su Facebook, Instagram e Whatsapp e scrivete-mi: diventeremo amiche... con una certa stoffa!

## LALLI, THE TAILORING OF THE STARS

*My name is Denise, and following fashion is an absolute must for me, however I do like to stand out from the crowd with style and originality. To be precise, I am the owner of Lalli Sartoria & Atelier. I inherited a pinch of the sartorial traditions that have made Italy incomparable, and I'd like to invite everyone to come and have a peek at my colourful window display, before stepping in and discovering the delight of wearing one of my creations. I love making made to measure outfits and customisations: inserting studs, zips, and sequins, there are no limits to the imagination! I reinvent clothes: by making skirts out of trousers, or turning grandmother's old wedding dress into a beautiful, modern, stylish and on-trend design.*

*I never tire of making repairs, adjustments or creating custom-made women's clothes. It's a continuous challenge: outfits and costumes for ceremonies, the theatre, dance and also for the Venice carnival and cosplayers. I retail clothing, however not only my own label, as I work together with trusted clothing companies who supply original Levis 501's (jeans, shorts, skirts and mini-skirts). Coming directly from the States, they are then fashionably styled, that is, washed, treated, tailored and hemmed, according to current fashion trends by a company from Carpi. The same company also supplies a range of trousers (Low Cost) that are "made in Italy" from the fabrics to the craftsmanship. I am a reference point for events in the city, and I designed the outfits of Laura Pausini and her dancers for the "Fatti sentire" world tour. I have also worked with Claudio Baglioni, Gianni Morandi and many other internationally renowned artists. Again this year I'll be collaborating at the Venice Film Festival, taking care of the looks and outfits of the girls on the catwalk. You can find me along the main shopping street in the Old Town, come and visit on the "open days" at the Autumn Festival, it will be my pleasure to present some of my top garments. Follow me on Facebook, Instagram and Whatsapp and write to me: we'll become friends... of a certain style!*

P



Lalli Sartoria & Atelier  
via Cesare Battisti, 46  
Tel: +39 0421 1782523  
Cell: +39 342 9453261



1



2



3



4



5



7



6



# Outfit Wish list.

1

L'abito lungo in chiffon di seta della nuova collezione F/W 2018 di Twinset è caratterizzato da sensuali trasparenze e dalla stampa animalier, mito intramontabile per la moda e per le donne. Da **Boutique EverGreen** in via C. Battisti, 26 - Centro Storico e in via Levantina, 319 troverete i nuovi arrivi dei brand Sportmax Code, Max Mara, Ki6?, Marciano by Guess, Hetregò, Save the Duck, TwinSet, Mason's, Pink Memories, mentre all'Outlet in via Reghena, 2 a Ca' Silis sceglierete occasioni irripetibili.

...The long silk chiffon dress which is part of the new F/W2018 twinset collection is characterised by sensual transparencies and animal print, a timeless myth for both fashion and women. At the Boutique EverGreen in via C. Battisti, 26-old Town and in via Levantina, 319 you can find the new arrivals of the following brands; Sportmax Code, Max Mara, Ki6?, Marciano by Guess, Hetregò, Save the Duck, Twinset, Mason's and Pink Memories. While at the Outlet in via Reghena, 2 at Ca' Silis you will be able to find some unique bargains and opportunities.

2

La collana della collezione Super Bowl di Giovanni Raspini nasce all'insegna della grande personalità. Le sfere d'argento martellato di varie dimensioni catturano la luce e la restituiscono in riflessi cangianti e pieni di fascino. Da **Gioielleria Pavanello**, Via Nazario Sauro, 17 - Centro Storico

...The necklace by Giovanni Raspini in the Super Bowl collection was born in the name of the great personality. The hammered silver spheres of various sizes capture the light and return it in iridescent reflections and full of unique charm. You can find this and much more at Pavanello Jewellers, Via Nazario Sauro, 17-historical centre

3

Uno dei capi simbolo di SUN68, la felpa girocollo con stampa vintage, torna rinnovata, assieme a tante novità tutte da scoprire, nella collezione Autunno/Inverno. Disponibile in anteprima a partire dal mese di agosto presso **SUN68** in via Bafile 9L.

...One of the creations symbolic to SUN68, is the round-neck sweatshirt with vintage print, returns renewed, together with lots of novelties to discover in the Autumn/Winter Collection. Available to preview from the month of August, within SUN68, via Bafile, 9L

4

Metti al polso i colori delle tue emozioni, illumina la notte e stupisci con la fluo edition degli orologi Zitto, unisex, leggerissimi in silicone anallergico e con effetto "silk touch", per stupire fin dal primo tocco. E tu, di che Zitto sei oggi? In vendita da **Bruno Accessori** via Bafile, 435, troverete altri brand: Hoops, Queen Watch, Doodle e Opswath.

...Wear on your wrist the colours of your emotions, light up the night and amaze with the Fluo edition of the watches, silent, unisex, lightweight in an allergic silicone and with a "silk touch" effect, to amaze from the very first touch. And you, why are you silent today? For sale at Bruno Accessories via Bafile, 435, you will also be able to find other brands: Hoops, Queen Watch, Doodle and Opswath.

5

Nasce nel 1873 la prima versione dei Levi's 501, jeans che ogni stilista avrebbe voluto inventare. Da oltre un secolo è stato indossato, strappato, riparato, abbinato e personalizzato in ogni modo possibile e da diverse generazioni è una vera e propria forma di espressione di sé. Da **Lalli Sartoria & Atelier** in via C. Battisti, 46 - Centro Storico.

...Born in 1873 the first version of Levi's 501, jeans that every stylist would have wanted to invent. For over a century they have been worn, torn, repaired, matched and personalized in every way possible and throughout the different generations it is a true form of self expression. From Lalli Sartoria & Atelier, in Via C. Battisti, 46-old town.

6

Il Made in Italy come abbiamo sempre sognato: espressione di qualità e di femminilità per la donna che vuole essere baciata dal sole; è il bikini di Sunny Beach con fascia di paillettes fulmine Viola in esclusiva da **Boutique Al Faro** (via dei Mille, 55) dove sono iniziati i saldi dei marchi del beachwear di lusso: Parah, Impronte Parah, Kédua, Maryan Mehlhorn, Olivia, Olivia Gold, TwinSet, Opera, Sunflair, Isa Belle, Isa B, Pin Up Stars, Dnud Paris, Miss Bikini, Bali Bali, Justmine, Christies e Roidal.

...Made in Italy as we have always dreamt: an expression of both quality and femininity for the woman who wants to be kissed by the sun; It is the bikini of Sunny Beach with a band of purple sequins that is exclusive to the Boutique Al Faro (Via dei Mille, 55) where the sale of luxury beachwear rands began: Parah, fingerprint Parah, Kédua, Maryan Mehlhorn, Olivia, Olivia Gold, Twinset, Opera, Sunflair, Isa Belle, Isa B, Pin Up Stars, Dnud Paris, Miss Bikini, Bali Bali, justmine, Christies and Roidal.

7

Il brand Via Roma 15, da oltre trent'anni emblema del made in Italy, realizza calzature di grande qualità, rinomate in tutto il mondo.

Il design esclusivo, l'originalità di ogni modello e la lavorazione artigianale ne fanno un prodotto di nicchia. Lo stivale in pelle nera con applicazione di borchie è assolutamente da provare da **Boutique Glunge** via Bafile 410/B - tel. +39 0421 34164

...The brand "Glunge" situated in Via Roma 15, for over thirty years is an emblem of Made in Italy, it makes high quality footwear, renowned all over the world. The exclusive designs, the originality of each model and the artisan workmanship make it a niche product. The black leather boots with studs is a must try from the Boutique Glunge, via Bafile 410/B-Tel. + 39 0421 341647



[WWW.JESOLOEXCELLENCE.IT](http://WWW.JESOLOEXCELLENCE.IT)



# JESOLO

## EXCELLENCE

SHOPPING AND MORE

**LA PIATTAFORMA ONLINE PER ESSERE SEMPRE  
INFORMATO SULLE NOVITÀ DI JESOLO.**

*The online platform that provides up-to-date  
information on events and news from jesolo.*

**FARE SHOPPING, SCOPRIRE I MIGLIORI RISTORANTI, WELLNESS  
ED ESCURSIONI DOVE DIVERTIRSI E FARE SPORT.**

*Where to shop, discover the best restaurants,  
spa's and excursions, and where  
to find fun-filled attractions and sporting activities.*

# De' Sign

WEB SOLUTIONS

WEB DESIGN

WEB MARKETING

WEB TURISTICO

WEB SERVICES

GRAPHIC DESIGN

SEGUIAMO

I NOSTRI CLIENTI,

OVUNQUE.

# Beauty case

## PRETTY SECRETS

### Estetica Alessia

Mission impossible? Ora no!

**E**stetica Alessia fornisce una risposta efficace, innovativa e sicura a questo fastidioso inestetismo. Sempre alla ricerca costante di tecnologia e di strumenti all'avanguardia per la cura del corpo, ha individuato la soluzione perfetta per tutti i problemi legati ai peli superflui! MeDioStar NeXT PRO infatti è un rivoluzionario sistema laser per epilazione: affidabile, di ultima generazione e che offre l'ulteriore garanzia di essere al 100% made in Germany. Raggiungendo la potenza di 2400W si colloca al primo posto nella classifica dei laser per l'epilazione più performanti esistenti sul mercato. Con 6/8 sedute al massimo (una ogni due mesi), si rivela un metodo efficace, sicuro e veloce anche sui peli più ostinati, ed è adatto ogni tipo di pelle in ogni stagione. Le sedute, ed è fondamentale per chi ha poco tempo, diventano veloci e confortevoli. I trattamenti con questo sistema laser sono più sicuri ed efficaci, davvero un'esperienza senza precedenti, che va oltre a quanto finora proposto con la luce pulsata. Come dicevamo prima: i tempi sono inferiori e i risultati più duraturi, in qualsiasi zona del



corpo sia necessario (tranne il contorno occhi) e per qualsiasi tipo di pelle e ogni genere di pelo. A supporto dei trattamenti di epilazione con tecnologia laser, Estetica Alessia, propone una linea cosmetica che ne valorizza l'efficacia e ne prolunga l'azione nel tempo. Sono prodotti da utilizzare prima, durante e dopo ogni seduta. Ora lo sappiamo, vi è venuta voglia di provarlo: perché resistere?

### ESTETICA ALESSIA MISSION IMPOSSIBLE? NOT NOW

*Estetica Alessia provides an efficient, innovative and safe solution to this annoying imperfection. By constantly researching new technologies and cutting-edge bodycare instruments, they have identified the perfect solution for all problems related to unwanted bodyhair! MeDioStar NeXT PRO is in fact a revolutionary new laser hair-removal system: reliable, of the*

*latest generation and offers the additional guarantee of being 100% made in Germany. With a power output of 2400W it ranks first in class of the best performing laser hair removal devices on the market. With 6/8 sessions needed at most (one every two months), it has proven to be an effective, safe and rapid method, even on the most stubborn hairs, and is suitable for all skin types and ages. The sessions are fast and with no discomfort, which is essential for those who have little time. Treatments with this laser system are safer and more effective, a truly unprecedented experience that goes beyond what has been seen before on the laser-removal market. As we said before: session times are quicker and the results are longer lasting, suitable for any area of the body that requires it (except for around the eye), for any skin type and all kinds of hair follicle. To complement the laser hair-removal treatments, Estetica Alessia offers a cosmetic range that enhances its effectiveness and prolongs its action over time. The products can be used before, during and after each session. Now we know, we want to give it a go: why wait?*

*Estetica Alessia*

Via Olanda, 33  
Tel: +39 349 0949956



**FRIDA  
V.I.D.**

Very Important Dog

# Pet Influencer



## TERRAZZA REGINA DOG FRIENDLY

Lungo via Bafile si incontra il "Terrazza Regina" il primo bar di Jesolo che ha spalancato le porte agli amici a quattro zampe. I titolari, Mupi e Stefi accolgono il pubblico dalla colazione al dopo cena, con la birra, gli aperitivi e il buon vino. E gli umani gustano sandwich, insalate e altri bocconcini appetitosi preparati con ingredienti freschi selezionati. E per noi? La ciotola riempita con l'acqua fresca e i biscottini con i sapori più golosi per tutte le taglie! Durante le giornate più fredde troviamo anche una calda coperta. Io ci vado sempre, anche per ricevere coccole e carezze che qui non mancano mai! via Bafile 115

*You can find "Terrazza Regina" along Via Bafile, and it is the first bar in Jesolo that has flung its doors open wide to four legged friends. The owners, Mupi and Stefi, welcome their clients from breakfast to after dinner offering a selection of beers, aperitifs and good wine. Humans can enjoy tasty sandwiches, rich salads and other appetising bites, all prepared with fresh and finely selected ingredients. And what about us? A bowl filled with fresh water and a choice of scrumptious biscuits and goodies for all dog sizes! During the colder days, we can enjoy the comfort of a warm blanket. I'm a regular and go just for the cuddles and fuss, which are always in abundance! Via Bafile 115.*



### TUTTI IN CODA

[TuttiInCodaJesolo](#)

Oggi, per far contenta la mia nuova sorellina Penny3 vi parlo di un bel tiragraffi. È un autentico paese delle meraviglie per gli amici mici. Ha torri, colonne dove farsi le unghie e ripiani ricoperti di peluche. E poi piani di osservazione, un'amaca, un lettino panoramico, una cuccia e una pallina pendente con cui giocare, in tutta comodità. Tutti in coda propone questo modello e tante altre soluzioni di ogni dimensione, per gatti e micioni da viziare.

*Today, to make my new little sister Penny3 happy, I want to tell you about an amazing scratching post. It is an authentic wonderland for our cat friends. There are towers, posts on which cats can scratch their nails, shelves upholstered in plush. There are observation posts, a hammock, a panoramic bed, a basket and a hanging ball to play with, all in the maximum of comfort. "Tutti in Coda" offers a wide choice of other solutions in different sizes in addition to this model for spoiling cats and kittens.*



### GLI ORSETTI DI ALICE

[Gliorsettidialice](#)

La bottega degli Orsetti di Alice si dedica alla creazione di giocattoli artistici artigianali. Se voi inviate la foto del vostro adorato quattro zampe lei ne crea una copia tale e quale! I manufatti sono realizzati da zero seguendo personali cartamodelli e sono cuciti da mani esperte, assemblati e, infine dipinti a mano. Ognuno è un pezzo unico. Per Natale la mamma ha promesso che mi regalerà una piccola Frida giocattolo!

*Alice's shop "La Bottega degli Orsetti" makes handcrafted toys. Just send a photo of your four legged friend and Alice will create an identical copy, standing or sitting down! All toys are made from scratch and based on personalised patterns developed by Alice. These toys are all hand stitched and painted by expert hands. Each piece is unique. For Christmas, mummy has promised me a small toy Frida!*

## CAVALLINO TREPORTI AND DOGS

Il 29 e il 30 settembre Eventsfordog e Camping Union Lido Camp Dog organizzano un evento cinofilo in cui ci saranno esibizioni di sport e utilità, sociale, soccorso. Ci saranno anche il mercatino delle novità e gli stand delle associazioni no profit locali. Il 29 settembre si svolgerà il programma di terra con gli sport e le utilità, mentre il 30 la location sarà la spiaggia con il mare e vedrà protagoniste le associazioni di salvataggio.  
[www.eventsfordog.it](http://www.eventsfordog.it)

*On 29th and 30th September, Eventsfordog and the Camping Union Lido Camp Dog have joined forces to organise an event dedicated to dogs with a programme rich in sports, social and rescue services. Market stalls with all what's new and local charity organisations will be there. On 29th September the land events include sports and social support services, whereas, on 30th the programme will take place on the beach and sea with exhibitions organised by the rescue services.  
[www.eventsfordog.it](http://www.eventsfordog.it)*





# La Gioconda

GALLERIA D'ARTE • OGGETTISTICA D'AUTORE  
ALTA GIOIELLERIA • PERIZIE ANTIQUARIATO



Via Giuseppe Verdi, 71 Jesolo | T. +39 333 5850422 | +39 0421 372251



**TABACCHERIA - EDICOLA LA GIOCONDA**

Apertura dalle 7 alle 24

Via Giuseppe Verdi, 69

📍 Tabaccheria La Gioconda





B\*Live 📍  
Via Giuseppe Verdi, 7  
Mini B\*Live  
Via Claudio Monteverdi, 5

## Essere B\*Live

**N**ello spazioso e lussureggiante giardino estivo di via Verdi tutte le sere è una festa con tanta live music a base di chitarra rock e country. Il sound è la cornice dei piaceri della gola, annaffiati con tanta birra, oppure abbinati ai drink e cocktails preparati con maestria e creatività dai bartender. Tra le specialità: i panini ai cereali e semi fatti in casa con una ricetta speciale, gli hamburger con carne di bovino selezionata e lavorata a mano, italiana al 100% e il pulled pork, insaporito con un mix di spezie e aromi, e cucinato per 12 ore a bassa temperatura, prima di essere sfilacciato. Lo spazio accoglie anche la colorata zona bimbi. Appuntamenti: B\*COOL i martedì sera dedicati ai ritmi latino-americani e il

venerdì B\*CRAZY pensati per l'arte con body painters, artisti e performers. Il nuovo MINI B\*LIVE, nell'accesso al mare dietro al locale, è perfetto per pause pranzo e aperitivi by day, anche di ritorno dalla spiaggia. Ottima la pizza in pala romana, meno calorica e più digeribile, con ingredienti freschissimi.

### BE B \* LIVE

*In the spacious and lush summer garden of Via Verdi, every night is party-night, with a host of live music based on guitar rock and country music. The sound is the setting for the pleasures of the palate, all washed down with plenty of beer, or combined with drinks and cocktails, skilfully and creatively prepared by*

*the bartenders. Some of the specialities: the secret recipe home-made multi-grain and seeded paninis, the burgers hand-made from selected 100% Italian beef, and pulled pork flavoured with a mix of spices and aromas, then cooked for 12 hours at a low temperature before being pulled. There is also a colourful children's area. Themed evenings: B \* COOL on Tuesday evenings, dedicated to Latin American rhythms, and Friday B \* CRAZY dedicated to the arts with body painters, artists and performers. The new MINI B \* LIVE, on the side street that leads to the sea behind the bar, is perfect for lunch breaks and aperitifs by day, or even on the way home from the beach. The pala romana pizza is excellent, with fewer calories and easier to digest, made with the freshest ingredients.*

## La Rana che ride

Elisa Panto è una copywriter e social media manager sorprendente, ricca di idee e iniziative. Da quando si è trasferita a Jesolo, dove vive il suo compagno, insieme alla piccola Giorgia, ha iniziato a incontrare mamme che avevano le stesse sue esigenze. E così è nato il gruppo facebook "Essere mamma a Jesolo" che unisce 800 donne impegnate a rendere Jesolo ancor



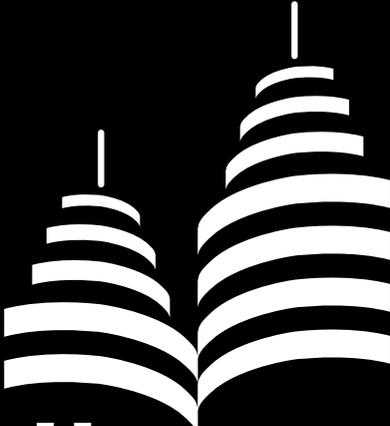
più a misura di mamma e bambino. Un insieme di persone che condividono domande, idee, consigli e che trovano molte occasioni di incontro. Nel dicembre

scorso, Elisa e altre due mamme, Francesca e Serena, aprono l'associazione no profit "La Rana che Ride". Trovano una sede presso il Villaggio Marzotto che le accoglie per un periodo ricco di fermento creativo. Qui realizzano un primo esempio di ludoteca dove trovano posto incontri, laboratori, corsi e feste per i bambini. Adesso, durante la ricerca di una nuova location, le attività dell'associazione non si fermano, anzi aumentano, coinvolgendo non solo residenti ma anche i turisti che raggiungono Jesolo nel corso dell'estate. 📍

### BEING A MUM IN JESOLO

*Elisa Panto is a talented copywriter and social media manager, full of ideas and initiatives. Since she moved to Jesolo, where her partner lives, together with little*

*Giorgia, she began meeting mothers who had similar needs. And so the facebook group "Being a Mum in Jesolo" was created, uniting 800 women committed to making Jesolo even more accessible to mums and kids. A group of people who share questions, ideas, tips and meet up whenever the occasion occurs. Last December, Elisa and two other mums, Francesca and Serena, opened the non-profit association "La Rana che Ride" (the laughing frog). They set-up base at the Villaggio Marzotto, who accommodated them for a period full of creative activity. Here, they created their first playgroup, a place to meet-up, and host workshops, courses and parties for children. Now, during the search for a new location, the activities of the association have not been put on hold, instead they have increased, involving not just residents but also tourists visiting Jesolo throughout the summer.*



# Allettorri Cafè

16<sup>th</sup> august 2018  
h 8.00pm

## ULTRAVIOLET

Feat

## Moni Tivony

## FUTUREFUNKHOUSE

Free entry



COCKTAIL OF THE MONTH

---

---



---

---

### ANTIGUA

Clairin Sajous,  
Rhum Barbancourt  
Banana  
Ananas Cannella  
Lime  
Menta



Piazza Drago - Jesolo

[www.allettorricafe.it](http://www.allettorricafe.it)



# City Break

I MIGLIORI LOCALI DEL LITORALE

## Cesare De Stefani: il custode dell'Osteria Senz'Oste

L'oste che non c'è ci racconta come è nato un luogo da favola



**C**esare, ti saresti immaginato il successo dell'Osteria Senz'Oste?  
Beh, all'inizio ci speravo ma la realtà ha superato di gran lunga ogni mia previsione.

**Com'è cominciato tutto?**

Era un vecchio casolare di fine '800, in cima a un colle di prezioso Cartizze. Ci portavo gli amici e i clienti, io produco salumi con mio fratello (Salumificio De Stefani). Succedeva che qualcuno passava e, quando non c'ero, mi lasciava un pezzetto di carta rimproverandomi per la mia assenza. Così un giorno ho lasciato sul tavolo delle bottiglie e dei bicchieri, indicandone il valore. In seguito alcuni hanno iniziato a scrivere delle dediche in varie lingue. E al vino ho aggiunto il cibo, poi ho pensato di portare anche del materiale informativo sul territorio.

**Com'è stata l'evoluzione nel tempo?**

Lenta ma continua: ora ci si trovano bottiglie di Prosecco e Cartizze delle aziende locali, i miei salumi, formaggi di malga, dolcetti, uova sode, pane cotto a legna, il tutto confezionato in sacchetti trasparenti, in quantità per 3 o 4 persone. C'è anche la macchinetta per il caffè ma niente cibi cotti o superalcolici. Ora, nella stalla di fianco, ci sono le mucche.

Ci si accomoda nella stanza con il grande camino oppure, complice il bel tempo, nella terrazza panoramica esterna. L'Osteria è sempre un luogo magico, come un tempo.

**Conosci Jesolo?**

Sì ci vengo spesso e volentieri, spesso porto con me i salumi che produco per le degustazioni.

**CESARE STEFANI: THE INNKEEPER OF THE SENZ'OSTE TAVERN**  
The innkeeper who is not there

tells us how a fairytale place was born.

*Caesar, did you ever imagine the success of the Inn Senz'oste?*

*Well, in the beginning I was very hopeful, but the reality has far exceeded my expectations.*

**How did it all start?**

*It was an old farmhouse of the late '800s, on top of a hill of the precious Cartizze Hills. I brought both my friends and customers, I produce cold cuts with my brother (Salumificio De Stefani). So, one day someone passed by when I wasn't there, and they left me a piece of paper scolding me for my absence. So, I decided to leave some bottles and glasses on the table, indicating their value. Afterwards some other people started to leave messages in various languages. Following this, I added food to go with the wine, I also thought that maybe it was a good idea to add some local information about the territory. Then I also thought to leave some information material on the territory.*

**How has evolution been over time?**

*Slow but continuous: now you can find bottles of Prosecco and Cartizze made by local companies, you can find my cold cuts, Malga cheese, cakes, boiled eggs, bread cooked in the wooden oven, all packaged in small transparent bags, each bag caters for 3 to 4 people. There is also a coffee machine, however there are no cooked foods or spirits. Now, in the adjacent barn, there are cows. You can sit in the room with the large fireplace or enjoy the beautiful weather, on the panoramic terrace outside. The tavern is always a magical place, as it used to be.*

**Do you know Jesolo?**

*Yes, I come often and willingly, I often bring with me the cold cuts used for tasting.*

**Cipetteria**

**Cipetteria | via Roma dx, 1**

Il locale di Cristiano e Silvia è stato, di recente, protagonista della diretta con la web radio Odsherred per 5 giorni con Florian Fastina. È una tappa obbligata per una pausa di buon gusto, un buon bicchiere di birra e un piatto easy. I panini e i tramezzini sono super. Da provare: il Negroni al momento dell'aperitivo.

•••Run by Cristiano and Silvia, the bistro recently hosted the live web-radio Odsherred for 5 days with Florian Fastina. It is a must for a tasteful break, a good beer and a light snack. The paninis and sandwiches are super tasty. Must try: the Negroni at aperitif time.

Beatrice è la titolare, in sala insieme al papà Sandro "Cipe" Miozzo e, in cucina, mamma Sonia. Cipetteria, osteria con specialità tipiche venete come la trippa, le seppioline fritte e il baccalà, da annaffiare con il buon vino e la birra spumeggiante. Aperto dalle 18 alle 2 di notte, d'estate non ha giorno di chiusura. Via Roma dx, 1

•••Beatrice is the owner, together with her father Sandro "Cipe" Miozzo behind the bar and mother Sonia in the kitchen. A cicchetteria, and osteria with typical Venetian specialities such as tripe, fried cuttlefish and baccalà (salt-cod), all washed down with a good wine and a frothy beer. Open from 18:00 - 02:00 everyday during the summer.

**Bistro31**

**Bistro31 | via Silvio Trentin 31**

**Cibofficina**

**Cibofficina gastronomia | Via C. Battisti, 67/a**

La novità è il tiramisù espresso, preparato al momento! Senza dimenticare le crêpes con frutta e Nutella. Voglia di caffè? Gli estivi shakerati per tutti i gusti e i ginseng colorati. La colazione inizia alle 7.30 con le brioches e si prosegue con i break fino a mezzanotte. Da provare: i toastoni farciti, i rotoli di piadina e le bruschette.

•••New to the menu, the espresso tiramisù, prepared in the moment! Not forgetting the crepes with fresh fruit and Nutella. Fancy a coffee? Summertime iced coffees for all tastes and colourful ginsengs. Breakfast starts the day at 07:30 with croissants, followed by tasty breaks until midnight. Must try: filled toasted sandwiches, rolled piadinas and bruschetta.

Ricette tradizionali e creative da asporto preparate dallo chef Filippo Bettin in questo laboratorio del gusto. Carne, pesce, verdura, ogni giorno il menù cambia, a seconda dei prodotti freschi di stagione. Cibofficina effettua anche servizio take away, pasti per l'ufficio e catering. In più un'intelligente vetrina di prodotti tipici.

•••Traditional and creative recipes to takeaway, prepared by chef Filippo Bettin in this laboratory of taste. Meat, fish, vegetables, the menu changes every day, based on fresh seasonal products. Cibofficina also provides a takeaway service, office lunches and catering. With a delightful display-case of local products.

**Aurora caffè**

**Auroracafè | Piazza Aurora 14**

**Alletorri Café**

**AlletorriCafè | via Mameli 39**

Il panorama sul mare è invidiabile. Direttamente sulla spiaggia di Jesolo, da gustare durante tutto il giorno, a iniziare dal momento della colazione. E poi qualsiasi occasione è buona per una pausa saporita con gli ottimi panini e club sandwich, da accompagnare con la buona birra. E poi drinks e cocktails, tra le specialità, non perdetevi il mojito.

•••The view over the sea is enviable. Directly on the beach of Jesolo, to be enjoyed throughout the day, starting from breakfast time. After which any time is good for a break, made tastier with excellent panini and club sandwiches, accompanied with a cold beer. Amongst the speciality drinks and cocktails, the mojito is a must-try.

Punti di forza: i cocktails di Amalia, come i pestati con frutta centrifugata al momento e lo snack, tra toast, panini, piadine e club. Oltre alla colazione (anche salata) con caffetteria, dolci da forno fragranti e centrifughe di ingredienti freschissimi, ai break di gusto con i piatti freddi, agli aperitivi e all'after dinner. Senza scordare gli eventi.

•••Best picks: Amalia's cocktails, such as the "pestati" (shaken) with freshly squeezed fruit, and the snacks, including toasted sandwiches, panini, piadina and club sandwiches. From breakfast (also savoury) at the coffee bar, with fragrant oven-baked pastries and freshly prepared juices, to tasty breaks with cold dishes, aperitifs and after dinner drinks. Not forgetting the events.

**Chiosco Venezian**

**12° Acc. al Mare di via Bafile**

# Tasty DAY

UNA GIORNATA INSIEME

**Sapori e colori** | Jesolo racchiude un gustoso arcobaleno, sul piatto e nel bicchiere. In questo numero proseguiamo con il *rosa* con tutte le sue sfumature da bere e mangiare, non solo con gli occhi.

**Tastes and colours** | Jesolo encompasses a tasty rainbow, on the plate and in the glass. In this issue let's continue with *pink* and all of its shades, to eat and to drink, not only for the eyes.



## CIOCCO GELATO

Pink Ice: acqua, frutta, zuccheri, farina di semi di carruba siciliana. Gli ingredienti per il nostro gelato sono selezionati con attenzione e sono, rigorosamente, naturali. Oltre a una vetrina ricca di gusti, tra creme e sorbetti di frutta, si assaggia anche lo yogurt soft. Con i cioccolato, la frutta, le meringhe, le nocciole: super goloso!

••• *Pink Ice: water, fruit, sugar, Sicilian carob seed flour. We only use carefully selected natural and organic ingredients for making our ice cream. In addition to our wide variety of tastes from creams to fruit sorbets, try our soft and creamy yoghurt served with chocolate, fruit, mini meringues, nuts: super scrumptious!*

piazza 1 Maggio, 22



## CHIOSCO LOREDANA

Boracay Beach: formaggio, salmone affumicato, uova, philadelphia, avocado. Uno degli appetitosi club sandwich elencati dal menù del Chiosco Loredana. Una sfiziosa golosità come tutto ciò che viene servito dalle 7 alle 20 direttamente in spiaggia, accompagnato da un piacevole sottofondo musicale. Dalla colazione all'aperitivo, sempre con il sorriso!

••• *Boracay Beach: cheese, smoked salmon, egg, Philadelphia, avocado. One of the appetising club sandwiches on the menu served by Kiosk Loredana. Tasty and tempting as all the other specialities served between 7 am and 8 pm on the beach, against a background of pleasing and relaxing music. From breakfast to pre-dinner, all served with a smile!*

📍 [Chioscoloredana\\_jesolo](#)



## BAR FIRENZE

Strawberry Split Smoothie: Gustoso e dolce a base di fragole fresche, banane e miscelato con succo di mela ghiacciato! Un modo sano per iniziare la giornata... Il bar Firenze, via Bafile 230, è un punto di riferimento per colazioni, snack da gustare, aperitivi e after dinner.

••• *Strawberry Split Smoothie: heavenly and sweet made with fresh strawberries, bananas and blended with iced apple juice! A healthy drink to start the day.... Bar Firenze, located in Via Bafile 230, is the perfect setting for breakfast, tasty snacks and to relax with pre and after dinner drinks.*

via bafile, 230

📍 [viabafile230](#)



## CAPANNINA BEACH

Planters Punch: Rum Scuro, succo ananas, succo arancia, sciroppo di granatina e angostura. Un drink fresco e dissetante, dai sapori fruttati. Da 60 anni, Capannina Beach si vive tutti i giorni, è la terrazza più cool del litorale. Pause snack, aperitivi serali e dopocena con la musica dei djs resident e degli special guest. Aperitivi ed eventi imperdibili!

••• *Planters Punch: Dark Rum, pineapple juice, orange juice, grenadine syrup and angostura bitters. A cool and thirst quenching drink with a flavoursome fruity taste. Capannina beach is to be lived every day and for 60 years it has been and still is the most coolest terrace bar along the coast. You can stop off for a quick snack, pre-dinner drinks and after dinner entertainment with local and special guest DJs. Aperitifs and events not to be missed!*

piazza Mazzini, 9

 [CapanninaBeach.Jesolo](#)



## RISTORANTE MIRAVALLE

Gnocchi rosa: gnocchi di patate, fragole e scampi. Un piatto "limited edition" che troverete solo quest'estate, fresco e creativo. Un'alternativa che coniuga orto e mare, da assaggiare come tutti i piatti del menù a base di carne e pesce, alle pizze gustosissime e all'esclusiva collezione di panini gourmet gettonatissimi dai clienti.

••• *Pink Gnocchi: potato gnocchi, strawberries and scampi. A "limited edition", a fresh and creative summer dish. An alternative which blends the garden with the sea, to be tried and tasted as all the other meat and fish dishes on the menu as well as the delicious pizzas and our much sought-after speciality gourmet panini.*

via Piave Vecchio 10 Centro Storico

[www.ristorantemiravalle.com](http://www.ristorantemiravalle.com)



## RISTORANTE PISTA AZZURRA

Rosa Fassona: battuta di fassona piemontese. È una delle specialità del menù dell'accogliente ristorante che presenta piatti di carne alla griglia e il meglio della tradizione tipica veneta. Dalla cucina, la chef Marianna Cimador propone anche qualche piatto vegano. Il locale è aperto tutti i giorni a pranzo e per cena.

••• *Rosa Fassona: Piedmont Fassona beef tartare, is one of the specialities on the menu of this charming restaurant which offers a selection of grilled meats and the best of the Veneto regional cuisine. The Chef, Marianna Cimador, also serves a choice of vegan dishes. The restaurant is open every day for lunch and dinner.*

Via Roma dx, 90

# In vino veritas

di Luigi Lago

## PROSECCO: IL MOMENTO MAGICO

**I**l Prosecco viene prodotto su un territorio che comprende gran parte del Veneto e in tutta la regione del Friuli-Venezia Giulia. Il vitigno da cui si ricava questo vino è il Glera, le cui uve devono rappresentare almeno l'85% del totale delle uve utilizzate nella produzione. Lo strepitoso successo del Prosecco non solo in Italia, ma in tutto il mondo, è da ricercarsi nel fatto che si tratta di uno spumante di immediata bevibilità, tra i suoi punti di forza i profumi floreali e i sentori freschi della frutta a polpa bianca. È un vino estremamente versatile, ideale compagno a tutto pasto oppure delizioso come aperitivo, o compagno di feste e celebrazioni. Dalla raccolta delle uve alla commercializzazione trascorrono almeno 6 mesi. In mezzo c'è un metodo di produzione (chiamato "metodo Prosecco"), attento e rigoroso, che ne garantisce gusto e qualità. Per la produzione del Prosecco, tutte le case spumantistiche seguono le linee guida del Metodo Martinotti (in Francia Charmat) secondo le modifiche apportate dalla Scuola Enologica di Conegliano, poi le aziende più attente cercano di imprimere la loro personalità e la loro interpretazione regalando ognuna un Prosecco unico nel proprio genere.

Ma il fenomeno Prosecco non si ferma solo alla qualitativa zona di Conegliano e Valdobbiadene, ma si espande in tutto il nord est con una produzione che si attesta su circa 500 milioni di bottiglie. Proprio qui nasce la mia prima domanda, osservando il fenomeno Prosecco in Italia e soprattutto in Inghilterra, dove mi reco spesso per lavoro; oltre a ordinare un Prosecco quanti chiedono anche un determinato produttore o specificano di volere il Prosecco di una determinata casa vinicola? Scommetto proprio pochi, mentre per altri prodotti magari vodka o gin o anche birra è facile ricordare i nomi dei marchi preferiti. Purtroppo la sempre maggiore domanda,

spinta pure da una sempre più cospicua richiesta all'estero, ha portato a una corsa verso un Prosecco "cheap", di bassa statura e a trovare sui banchi del supermercato bottiglie anche a 3 euro, portando di conseguenza la percezione del vino a un livello molto basso. Comunque quando si parla di vino, come per altri prodotti, esistono diverse categorie e fasce di prezzo; all'interno della stessa fascia possiamo trovare anche prezzi notevolmente diversi. Faccio un esempio pratico per capire meglio questo concetto: un Rolex costerà sempre più di uno Swatch, pur essendo entrambi orologi, e tra gli Swatch ne troveremo da 40 euro, ma anche da 150 euro. Come orientarsi allora? Il mio consiglio è quello di informarsi il più possibile, andando a cercare la storia del vino che andrete a scegliere e del produttore, le scelte in vigna e in cantina, le tecniche usate, oppure in ultima analisi e in una sola parola affidandovi ai consigli di un esperto.

## PROSECCO: THE MAGIC MOMENT

*Prosecco is produced throughout a vast territory that includes most of the Veneto region and Friuli-Venezia Giulia. The vine from which it derives is Glera, the grapes of which have to represent at least 85% of the total grape type used in the production. The magnificent success of Prosecco, not only in Italy but throughout the world, can be found in the fact that it is a sparkling wine that is easy to drink, its strengths include being fresh and with a flowery scent infused with white fleshed fruit. It is an extremely versatile wine, ideal to enjoy throughout a meal or as a delicious aperitif, or to celebrate an important event. At least 6 months are required from when the grapes are collected to selling the wine. The production method to make Prosecco (called 'prosecco' method), is attentive and rigorous, and this guarantees the taste and quality. Prosecco winemakers adopt the Martinotti method (called Charmat in France) as guidelines for the production, this method was created by the Enological School of Conegliano. The more attentive wineries also try to imprint their*

*own personality and their own interpretation to the wine, making each one unique in its genre. The Prosecco phenomenon doesn't stop only in the qualitative areas of Conegliano and Valdobbiadene, but expands in all the north-east area of Italy, with a production that reaches around 500 million bottles per year. This is where my first question arises, observing the Prosecco phenomenon in Italy and in the UK where I often travel for work, how many people simply ask for a glass or bottle of Prosecco without bothering to ask for a specific producer or a specific winery? I bet very few, whilst for other drinks like vodka, gin or even beer it is easy to remember the names of our favourite brands. Unfortunately the increased demand pushed by an evermore increased demand from other countries as well as Italy, has brought Prosecco towards a cheap, low quality route where in some Italian supermarkets Prosecco can be found for 3 euros a bottle, creating the perception that Prosecco is a low quality wine. When speaking of wine, as with other products, there are different categories in the same price band; inside a price band we can find considerably varied prices. A practical example to better understand this concept: a Rolex will always be more expensive than a Swatch, even though they are both watches used for telling the time, and between Swatch watches we can find some that are 40 euros and some that are 150 euros. How can you choose what is best then? My suggestion is to research as much as possible, looking for the story of the wine you are about to drink and the history of the winemaker, their choice of grape variety and production techniques, or as I always suggest: let yourself be guided by an expert sommelier.*

**Luigi Lago**  
Luigi Wines

Sommelier  
professionista AIS  
Vendita vini per privati e  
ho.re.ca, formazioni del personale  
e creazione carte vini  
Tel: +39 347 7626145  
Email: info@luigiwines.com



## i migliori del mese

the best of the month



PROSECCO DOC  
EXTRA DRY N.V.  
TOBLAR  
Vitigni:  
100% Glera

Dal colore giallo paglierino, cristallino. All'olfatto ha note gradevoli e stuzzicanti di pera, erbe aromatiche e sfumature floreali. Al palato equilibrato, perfetto da abbinare con pesce al forno o insalata di polpo e patate tiepide.

*Light yellow colour, crystalline. On the nose it has sensual notes of pear, herbs and flowery infusions. On the palate it is balanced, perfect to accompany a pan-fried fish or warm octopus and potato salad.*



PROSECCO SUP.  
VALDOBBIADENE BRUT  
DOCG N.V  
TERRE DI SAN VENANZIO  
Vitigni: 100% Glera

Dal colore giallo paglierino, brillante. Perlage intenso e persistente con grana di bollicine molto fine. Al naso e' intenso e persistente con note di fior d'acacia e pesca. Palato caldo e morbido, eccellente come aperitivo.

*Brilliant light yellow colour. Intense perlage with fine persistent bubbles. On the nose it is intense and persistent with notes of acacia flowers and peach. Soft and tender on the palate, an excellent aperitif.*



PROSECCO SUP.  
VALDOBBIADENE BRUT  
DEMI-LONG DOCG  
TERRE DI SAN VENANZIO  
Vitigni: 100% Glera

Dal colore giallo paglierino con riflessi verdolini. Ventagli olfattivo con note floreali di glicine e rosa, sfumature di salvia e pesca. Palato vellutato, morbido e cremoso. Matura sei mesi in autoclave, unico nel suo genere!

*Light yellow colour with green reflections. On the nose wisteria and rose scent, with peach and sage notes. Like velvet to the palate, creamy and soft. It is left to age for 6 months, unique in its genre!*

# Giudecca, otto isole di magia

All'inizio era "Spina Longa" per la forma a spina di pesce, poi è diventata Giudecca. Forse da "Giudei" e da una pietra con iscrizioni in ebraico, o da "zudegà" (giudicato) perché nel IX secolo era abitata dai nobili esiliati dalla Repubblica di ritorno a Venezia. C'è chi dice anche che ci si riferisca ad alcune sostanze vegetali usate dai conciatori di pelle dette "zuec" e simili. La più estesa isola veneziana regala uno skyline di Venezia impareggiabile, anche perché è l'isola più vicina al cuore della città, da cui si divide con l'ampio e profondo Canale della Giudecca. Formata da 8 isole è attraversata da una lunga fondamenta dove si alternano orti, giardini, cantieri e nuovi quartieri residenziali. Per queste caratteristiche e per la tranquillità del luogo, nell'antichità sorsero qui ben 7 conventi, mentre le famiglie più ricche vi si stabilirono, in case sfarzose con giardini e orti curati. Questi posti, dopo la fine della Serenissima, divennero depositi, caserme, carceri, fabbriche

e quartieri di operai. Ma perché raggiungere la Giudecca? Prima di tutto per l'architettura, religiosa e civile. La Chiesa delle Zitelle, ad esempio. Cinquecentesca e costruita su disegno di Palladio. L'edificio, insieme al vicino Convento, accoglieva le ragazze povere della città, dette zitelle. Qui ottenevano un'educazione, fino all'età da marito. Nei loro studi aveva molta importanza la musica, quindi l'acustica degli spazi interni è particolarmente curata. E ancora la Chiesa di Sant'Eufemia, del 1371 come recita la lapide sulla porta, in stile veneto-bizantino. Più volte ristrutturata e modificata nel tempo, delle origini conserva solo l'impianto basilicale, le colonne e i capitelli. Dalla Giudecca poi ci si sposta in vaporetto all'isola di San Giorgio Maggiore, dove la chiesa omonima porta la firma del Palladio e conserva la pala dell'altare di Jacopo Tintoretto, una delle ultime opere del pittore. Qui, nel 1800, fu eletto Papa Pio VII, in quella sala del conclave che conserva un'opera di Vittore Carpaccio,

San Giorgio che uccide il drago. L'Abbazia di San Giorgio Maggiore, demolita e ricostruita 5 volte prima di mostrare il volto attuale, è stata, per un millennio, un grande centro culturale e spirituale, mentre il convento ospita dal 1951 la Fondazione Giorgio Cini, celebre centro d'arte e di cultura. Particolare la Casa dei Tre Oci, costruita nel 1913, momento di grande fermento nell'isola. Disegnata dall'artista Mario De Maria (Marius Pictor) in stile neogotico, è stata la casa-studio prima sua e poi del figlio, anch'esso pittore. Una curiosità: nel 1985 Dario Fo l'ha utilizzata come laboratorio per il suo Arlecchino. Dal 2012 la Casa dei Tre Oci è uno spazio espositivo aperto al pubblico e campus culturale sui linguaggi del contemporaneo, con un occhio di riguardo per la fotografia. Qui si organizzano anche aperitivi fotografici. Un'occasione in più per visitarla: dal 6 settembre al gennaio 2019 la retrospettiva dedicata al grande fotografo francese Willy Ronis.



## THE GIUDECCA, EIGHT MAGICAL ISLANDS

Once it was called "Spina Longa" perhaps because of its fish like form, then it was called Giudecca. Perhaps from "Giudei", deriving from a stone that was found with a Hebrew inscription, or from "zudegà" meaning judged, as in the IX century nobles that were sent in exile from the Republic of Venice inhabited it. Some even say that the name derives from a component used by leather makers known as "zuec". It is the largest island in Venice, and gifts visitors with a not to be missed Venetian skyline, also because it is the closest island to the heart of the city, where the ample canal of Giudecca divides it. Formed by 8 islands it is crossed by a long 'fondamenta' where ornate gardens, building sites and new residential areas can be found. For these characteristics and the tranquillity of the island, in ancient times 7 convents were built here, and rich,

local families built their luxurious houses with curated gardens. These places, after the fall of the Serenissima, became warehouses, barracks, prisons, industrial sites and council housing. Why visit the Giudecca? First of all for its architecture both religious and state: The Church of the Zitelle, for example. Built in the '500s from a drawing by Palladio. The building, together with the adjacent Convent, housed poor girls of the city, known as zitelle. Here they could be educated, until they found a husband. Music was an important aspect of their studies, therefore the acoustics of the inside spaces is highly curated. Then there is the Church of Sant'Eufemia, built in 1371 as is inscribed on a stone by the entrance, in byzantine-Venetian style. It has been refurbished and modified throughout the centuries; from the original drawing it conserves only the basilica-like base, the columns and the capitals. From the Giudecca it is convenient to move towards the island of San Giorgio Maggiore by vaporetto where the Church of San Giorgio Mag-

giore carries the signature of Palladio and the altarpiece by Jacopo Tintoretto, one of the last paintings by the artist before his death. Here, in 1800, Pope Pius VII was nominated as Pope and the conclave room carries an artwork by Vittore Carpaccio: Saint George who kills the dragon. The Abbey of San Giorgio Maggiore, demolished and rebuilt five times was for a century, a grand cultural and spiritual centre, whilst the Convent houses since 1951 the Giorgio Cini Foundation, famous centre of art and culture. The Casa dei Tre Oci, built in 1913 is also worth a visit. Designed by the artist Mario de Maria (Marius Piccor) in a neo-gothic style, which was later inhabited by his son, also an artist. Good to know: it was the house-studio used by Dario Fo as a laboratory for his Arlecchino. Since 2012, Casa dei Tre Oci is an exhibiting space open to the public and a cultural campus dedicated to contemporary photography. From the 6th of September to January 2019 there will be an exhibition dedicated to French photographer, Willy Ronis.



## Tra calli, campi e scalini...

Nascosto dietro la prigione maschile della Giudecca e circondato da mura impenetrabili, il giardino Eden prende il nome da Frederic Eden che lo acquista nel 1880 e, insieme alla moglie Caroline Jekyll (cognome ripreso nel romanzo Dr. Jeckyll e Mr Hyde), trasforma l'ex orto del convento della Croce in un luogo paradisiaco, arricchendolo con ogni tipo di fiori, piante e alberi. Il giardino ospita i loro celebri amici come Henry James, Marcel Proust, Jean Cocteau, Francois Mauriac,

Thomas Hardy, Rainer Maria Rilke, Eleonora Duse e Robert Browning. Henry James lo descrive nel suo famoso romanzo 'il Carteggio Aspern' e Gabriele D'Annunzio vi ambienta l'ultimo capitolo del suo libro "Il Fuoco". Passato alla principessa Aspasia di Grecia negli Anni Venti, il giardino è stato poi venduto all'architetto e pittore viennese Friedensreich Hundertwasser e, per suo volere, ancora oggi la natura fa il suo corso senza interventi di giardinaggio, in cerca di armonia.

## BETWEEN STAIRS AND CALLI

Hidden behind the male prison of the Giudecca and surrounded by impenetrable walls, the Eden garden is named after Frederic Eden who bought the site in 1880, and together with his wife Caroline Jekyll (surname used for the book Dr Jeckyll and Mr Hyde), transformed the old kitchen garden of the Convent della Croce into a heavenly garden, with every type of plant, flower and tree. The garden was a visiting place for many of their famous friends including Henry James, Marcel Proust, Jean Cocteau, Francois Mauriac, Thomas Hardy, Maria Rilke, Eleonora Duse and Robert Browning. Henry James described the garden in his famous novel "The Aspern Papers" and by Gabriele D'Annunzio who set the last chapter of his book "The Fire" here. It was owned by Princess Aspasia on Greece in the 1920s and then sold to the Viennese architect and painter Friedensreich Hundertwasser who requested that nature take its course in the garden, without any gardeners to interfere, and is therefore a perfect place for anyone looking for peace and harmony.



## Venice Secrets

Rimarrà aperta fino al 14 ottobre, "Venice Secrets, Crime & Justice", una delle esposizioni che a Venezia offre le emozioni più intense immergendo i visitatori nella storia del sistema penale della Serenissima Repubblica. Il percorso espositivo, distribuito in 4 sezioni per 36 sale su un totale di 2.500 mq, è allestito nel gotico Palazzo Zaguri di campo San Maurizio, dimora che ospitò anche Giacomo Casanova per volere del suo amico e protettore dell'epoca, Pietro Antonio Zaguri. "Venice Secrets, Crime & Justice" propone il lato più oscuro, misterioso e crudele della storia di Venezia esponendo al pubblico decine di macchine di morte e tortura originali utilizzate per giustiziare migliaia di rei. Presente anche una fedele riproduzione della cella, con il vestito e altri reperti originali, di Giacomo Casanova e una spettacolare ricostruzione delle segrete della città di Narni, unico esempio in Italia delle carceri dell'Inquisizione con graffiti carichi di simboli alchemici e massonici. Il percorso espositivo è articolato in quattro sezioni: Giustizia e tortura, Carceri e carcerati, Il rito delle esecuzioni capitali, Inquisizione e Sant'Uffizio. Biglietto intero 16 euro, ridotto 12 euro, gratuito bambini sotto i 5 anni e accompagnatori di disabili non autosufficienti.

### VENICE SECRETS

This exhibition will remain open until the 14th of October. "Venice Secrets, Crime & Justice" is one of the most surreal experiences in Venice, taking visitors back to the Serenissima Republic and its torture methods. The path around the

exhibition is distributed in 4 sections, around 36 rooms making up more than 2,500 square meters in the gothic palace of Palazzo Zaguri in campo San Maurizio, palace that housed Giacomo Casanova thanks to his artist friend Pietro Antonio Zaguri. Venice Secrets, Crime & Justice" talks about the obscure side of the Republic, a mysterious and cruel side to Venice, showing to the public a dozen torture machines that were used for death or torture of prisoners. There is also a real-life representation of a prison cell of the time, with an original dress of Giacomo Casanova and other spectacular artefacts. There is also a reconstruction of the secrets of the city of Narni, only example in Italy of a prison from the Inquisition era with graffiti full of masonic and alchemist symbols. The exhibition is divided into four sections: Justice & Torture, Prison and Prisoners, Death Penalties, Inquisition & Sant'Uffizio. Entrance ticket is 16 euros, concession is 12 euros and free for children under 5 years of age or anyone accompanying a disabled.

#### Venice Secrets. Crime & Justice

Palazzo Zaguri, Campo San Maurizio  
Orario continuato  
tutti i giorni 10.00 - 21.00.  
(ultimo ingresso ore 20.00)  
Opening hours: everyday  
from 10am to 9pm  
(last entry at 8pm)  
[www.venicesecrets.net](http://www.venicesecrets.net)



## Venezia dall'alto:

Il Molino Stucky è stato costruito alla fine del 1800 dal finanziere Giovanni Stucky, assassinato nel 1910. L'impianto, attivo fino al 1955, a pieno regime offriva lavoro a 1500 operai e macinava 2500 quintali di farina al giorno. Il complesso neogotico comprendeva silos,

magazzini, uffici e il pastificio. Dopo l'incendio durante un restauro (2003), nel 2007 apre l'hotel di lusso Hilton Molino Stucky Venice.

### VENICE FROM ABOVE

*Businessman Giovanni Stucky, killed in 1910, built the Molino Stucky at the end of the 19th century. The mill, which was open until 1955,*

*guaranteed a job to more than 1500 men and grinded more than 2500 tonnes of flour. The large complex included silos, warehouses, offices and a pasta-making factory. After a fire during its restoration in 2003 it opened in 2007 as luxury hotel Hilton Molino Stucky Venice.*

## LA CHIESA DEL MESE: Chiesa del SS Redentore



La Chiesa del SS. Redentore, progettata da Andrea Palladio nel 1577, nasce come tempio votivo al Cristo Redentore per la fine dell'epidemia di peste che ha colpito Venezia nel 1575. La prima pietra è posata a maggio, mentre nel luglio seguente si celebra la fine della pestilenza con una processione che raggiunge il cantiere dell'edificio. Da allora, il terzo sabato del mese di luglio di ogni anno, si festeggia la ricorrenza. Venezia e la Giudecca sono collegate da un ponte di barche per arrivare alla chiesa, meta della processione. Capolavoro del Palladio, il tempio fu completato da Antonio da Ponte e oggi si mostra in tutto il suo splendore, con l'unica navata circondata da un colonnato, tre cappelle che si aprono su ogni lato e la cupola che sovrasta il presbiterio. Molte le opere d'arte qui custodite. Dietro al convento dei frati Cappuccini che gestiscono la chiesa, si trova l'antico orto del convento dove si coltivano ulivi, viti, ortaggi, erbe aromatiche e alberi da frutto. Nelle giornate tranquille, si può provare a chiedere di visitarlo, insieme all'antica farmacia.

### CHURCH OF THE MONTH: LA CHIESA DEL S.S. REDENTORE

*The Church of S.S. Redentore, designed by Andrea Palladio in 1577, was built where a votive temple of Christ the Redeemer once stood, a place to pray for the end of the plague that hit Venice in 1575. The first stone was laid in May, whilst in July the end of the plague was celebrated with a procession up to the building site of the Church. Since then, every third Saturday in July, festivities are held in commemoration. A bridge of boats that arrives up to the Church, ending place for the procession, links Venice and the Giudecca during these festivities. Masterpiece of the Palladio, the temple was completed by Antonio da Ponte and today can be seen in its full splendour, with a central nave that is surrounded by columns and three chapels that open on each side, and a dome that elevates above the presbytery. Many are the artworks stored here. Behind the convent of the Capuchin monks, who manage the church, an ancient kitchen garden can be found where olives, vineyards, garden vegetables, herbs and fruit trees can be found. During peaceful afternoons, visitors can try asking for a visit, together with the ancient pharmacy.*



## • Se si arriva ... •

## • If you arrive ... •



### • DALL'AEROPORTO MARCO POLO DI VENEZIA

• FROM MARCO POLO  
VENICE AIRPORT



- Taxi stradali: si arriva a Piazzale Roma  
*Taxi you can arrive in Piazzale Roma*

Si può proseguire direttamente a piedi oppure con vaporetta ACTV

*You can carry on by foot or with ACTV public ferries*

15 minuti

15 minutes



Radiotaxi Mestre

*Radiotaxi Mestre*

+39041936222



- Taxi acquei (motoscafi privati)

*Water taxi (private water taxis)*

30 minuti

30 minutes



12 persone

12 people



- ATVO ~ Autobus che collega l'Aeroporto Marco Polo a Piazzale Roma

*ATVO ~ Bus connects directly Marco Polo airport to Piazzale Roma*

20 minuti - partenza ogni 30 minuti

20 minutes - departures every 30 minutes



- ACTV ~ Autobus numero 5

*ACTV ~ Bus number 5*

30 minuti

30 minutes



- Motoscafi Alilaguna

*Linea Blu, Rossa e Arancio*

*Alilaguna Speed boats*

*Line Blue, Red and Orange Alilaguna*

Le linee garantiscono una partenza dall'aeroporto ogni 20 minuti

*Guaranteed departure every 20 minutes*

[www.alilaguna.com](http://www.alilaguna.com)



### • CON L'AUTOBUS

• BYBUS



Il capolinea per tutte

le compagnie » Piazzale Roma

*The final stop for*

*all bus companies » Piazzale Roma.*

[www.actv.avmspa.it](http://www.actv.avmspa.it)



### • DALL'AEROPORTO CANOVA DI TREVISO

• FROM CANOVA  
TREVISO AIRPORT



- Servizio navetta ~ ATVO  
*A shuttle service ~ ATVO*

• Eurobus service connette a Treviso Airport: Mestre-Venezia

*Eurobus service connecting Treviso Airport to Mestre-Venice*

[www.atvo.it](http://www.atvo.it)



+39 0421 383672



### • CON LA NAVE

• BYBOAT



- Stazione Marittima di Venezia » Centro Storico  
*Maritime Station of Venice » Historical Centre*

[www.alilaguna.com](http://www.alilaguna.com)



Punta Sabbioni » Isole e Venezia

*Punta Sabbioni » Island and Venice*

[www.actv.it](http://www.actv.it)



### • CON IL TRENO

• BY TRAIN



- La stazione ferroviaria ~ Santa Lucia  
*The train station ~ Santa Lucia*

Gli orari dei treni si possono consultare nel sito delle ferrovie dello stato

*Train times can be found by consulting the web-site of 'Ferrovie dello Stato'*

[www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it)



Ci si può inoltre rivolgere alla Cooperativa Trاسبagagli per il trasporto di città

*You can also contact "Cooperativa Trاسبagagli" for transportation into the city*

+390415203070



### • NOLEGGIO CON CONDUCENTE

• WITH PRIVATE TAXIS



NCC  
JESOLO

Da Jesolo a Punta Sabbioni o Piazzale Roma  
*From Jesolo to Punta Sabbioni or Piazzale Roma*

[www.nccjesolo.it](http://www.nccjesolo.it)



+39 340 5420736

+39 340 5420736



### • IN MACCHINA

• BY CAR



- I collegamenti autostradali  
*The motorway*  
A4 Trieste e Torino

Strada Statale

*Highway*

SS.14 Trieste

I parcheggi raggiungibili:

*The garage reachable:*

- Venezia Tronchetto Parking  
*(Isola del Tronchetto, con servizio navetta fino Piazzale Roma)*  
*(Tronchetto shuttle with service to Piazzale Roma)*

+390415207555



- Punta Sabbioni (vicino all'approdo del Traghetto Linea 14)

*Punta Sabbioni (Punta Sabbioni in the designated parking areas near the ferry line 14)*

- ASM Venezia Piazzale Roma Garage  
*(Loc. Piazzale Roma)*

*ASM Venezia Piazzale Roma Garage (Piazzale Roma)*

+390412727301



- Parking Sant'Andrea (Loc. Piazzale Roma)

*Parking Sant'Andrea (Piazzale Roma)*

+390412727304



# La tua casa al mare CON RE/MAX

Si aprono  
i confini  
al litorale  
adriatico



Una realtà strutturata che soddisfa con professionalità il mercato immobiliare turistico e commerciale sul litorale adriatico, da Venezia a Lignano. Una struttura su 4 uffici che con un'unico referente trasforma in realtà l'esigenza della casa al mare, dalla semplice villeggiatura all'acquisto per investimento. Tutto questo è RE/MAX Seasons, un progetto di rete locale con un marchio e una rete internazionale presente in tutto il mondo con più di 120mila agenti immobiliari.

Il marchio RE/MAX, leader mondiale dell'immobiliare nato a Denver (USA) nel 1973, altamente riconosciuto, è in continua espansione. A Jesolo è presente con ben 260 mq in via Aquileia 88, vicino a piazza Brescia ed è l'Head Quarter di questo progetto sul litorale. RE/MAX Seasons, guidato dal broker immobiliare Luca Dalla Benetta, è operativo da poco anche sul centro storico di Venezia con un ufficio di 160mq. Il gruppo lavora anche a Cavallino, Eraclea, Caorle (con un ufficio di 140mq), Bibione e Lignano Sabbiadoro (con un ufficio di 120mq), senza dimenticare le località dell'entroterra per il mercato immobiliare residenziale. Data la forte crescita e la collaborazione tra agenzie, RE/MAX Seasons è alla ricerca di nuovi consulenti da aggiungere alle sue filiali: almeno 8 per Venezia, 12 per Jesolo e altri 4 sia per Caorle che per Lignano Sabbiadoro.

Gli uffici di RE/MAX sono strutturati con un concetto di studio associato dove i professionisti immobiliari condividono spazi e parte dei costi: il consulente immobiliare ha così tutti i vantaggi di abbattere i rischi imprenditoriali di aprire da solo, operando senza alcun limite di zona territoriale e in un clima di cooperazione, crescita formativa, professionale ed economica con le massime provvigioni del settore. Fai parte sin da subito di RE/MAX: manda la tua candidatura via mail a [job@remax-seasons.it](mailto:job@remax-seasons.it) o chiama per un colloquio il 0421 921 58.



## YOUR HOUSE BY THE SEA WITH REMAX

The borders of the Adriatic Sea can now be reached. A well-organised real estate agency that can satisfy all requests on the Adriatic Sea from Venice to Lignano. Four Remax offices to help you find your dream home whether for investment or as a holiday home. All this can be found at RE/MAX Seasons, a local project with an international brand with more than 120,000 estate agents around the world.

The brand RE/MAX, global leader in real estate was born in Denver (USA) in 1973, highly recognised brand, in continuous expansion. In Jesolo it is located in via Aquileia 88, whilst the headquarter can be found in Piazza Brescia. RE/MAX Seasons, guided by real estate broker Luca della Benetta, is also available to find your dream home in Venice city centre with an office of more than 160 square meters. The group also has properties in Cavallino, Eraclea, Caorle (where they have a 140square meter office), Bibione and Lignano Sabbiadoro (where they have an office of 120 square meters), not forgetting inland areas where they also have homes available. The high demand and the strong collaboration between the agencies means that RE/MAX Seasons is looking for new real estate consultants to join their offices: at least 8 for Venice, 12 for Jesolo and 4 for Caorle and Lignano Sabbiadoro.

The RE/MAX offices are structured as an associate structure, where real estate experts divide both space and costs: the real estate consultant has all the ad-

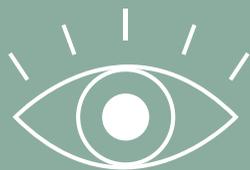
vantages to cut costs by working using this shared platform, without any territorial barrier and working in a cooperative environment where professional and financial growth are guaranteed. Join RE/MAX now by sending your CV via email to [job@remax-seasons.it](mailto:job@remax-seasons.it) or call for a phone interview to 0421 921 58.

# RE/MAX SEASONS

Venezia - Santa Croce 912/a  
Jesolo - Via Aquileia, 88  
Caorle - Via Roma, 30  
Lignano - Via Carnia, 10

[www.remax-seasons.it](http://www.remax-seasons.it)  
[info@remax-seasons.it](mailto:info@remax-seasons.it)





## MUST-SEE

All'interno dell'antico convento di SS. Cosma e Damiano, il Maestro Vetraio Stefano Morasso ha trovato la perfetta cornice per il suo studio artistico. Nato a Murano nel 1962, ha iniziato come apprendista nel 1978, per poi, nel 1980, aprire la propria attività con il padre Giacomo. Nella suo personalissimo stile di lavorazione del vetro esprime un innato talento nel miscelare le diverse tonalità di colore e nell'utilizzare antiche tecniche per realizzare forme uniche e moderne. Stefano Morasso Studio, SS. Cosma e Damiano Giudecca 621

[www.muranoglassfineart.it](http://www.muranoglassfineart.it)

••• *Inside the ancient Convent of SS Cosma e Damiano, master glassmaker Stefano Morasso has found the perfect frame for his artistic studio. Born in Murano in 1962, he started as an apprentice in 1978, and then in 1980 opened his own workshop with his father Giacomo. His personal style of work shows his innate talent to mix different colour tones and utilize ancient techniques to realise unique, contemporary forms.*



## MUST-HAVE



Album fotografici, quaderni scultura, segnalibri, lampade, oggettistica realizzata su carta-cotone, attraverso la stampa a rilievo sono le splendide e originali opere create da Fernando Masone giunto a Venezia negli anni '80. Il ceramista, designer e grafico, nel 1999 apre "CARTAVENEZIA" il suo negozio galleria dove ospita artisti che espongono i propri lavori su carta fatta a mano. Tra le opere, le carte libentine, in cui ritrae anche Giacomo Casanova.

CARTAVENEZIA Calle Cosmo 620.

••• *Photographic albums, sculptures, bookmarks, lamps and objects all made with cotton paper, as well as reliefprinted artworks by the original and great Fernando Masone, who arrived in Venice in the 80s. The ceramist, designer and graphic artist, opened in 1999 "CARTA VENEZIA", a part shop, part gallery where he welcomes artists to display their artworks made with handmade paper. A must-see are the libentine papers, representing Giacomo Casanova.*



## MUST-EAT

### TRATTORIA ALTANELLA

Filetto di San Pietro alla "Nane", coda di rospo e gnocchi di patate al nero di seppia sono tra i piatti più celebri della trattoria Altanella, nata nel 1889. Da non perdere il tipico fegato alla veneziana e il tradizionale Tiramisù da gustare nella veranda sull'acqua. Giudecca 268, Calle delle Erbe

••• *John Dory fillet "Nane" style, monkfish and potato gnocchi with squid ink, these are the most famous delicacies at Trattoria Altanella, opened in 1889. Not to be missed is the calf liver Venetian style and the desserts including the traditional Tiramisu, all of which can be enjoyed on the outside veranda. Giudecca 268, Calle delle Erbe.*



### LaPalancaGiudecca | LA PALANCA

Tagliolini alle seppie nere, sarde in saor, antipasti di pesce, baccalà al forno ma anche sfiziosi cicchetti e altre specialità della cucina veneziana, con la cornice del panorama di Venezia a La Palanca, aperto a colazione e a pranzo. Giudecca 448, Fondamenta Santa Eufemia @LaPalancaGiudecca.

••• *Tagliolini with squid ink, sarde in saor, fish based antipasti, baked salt cod and also delicious cicchetti (typical Venetian tapas) and other specialities of Venetian cuisine with a splendid frame and panorama of Venice at La Palanca, open only for breakfast and lunch. Giudecca 448, Fondamenta Sant'Eufemia*



## MUST-DO

La 75. Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica, organizzata dalla Biennale di Venezia e diretta da Alberto Barbera si terrà al Lido di Venezia dal 29 agosto all'8 settembre. Film d'apertura sarà "First Man" diretto da Damien Chazelle (La La Land) e interpretato da Ryan Gosling, Jason Clarke e Claire Foy. Fuori concorso, in prima mondiale, sarà proiettato "A Star is Born", prima prova da regista di Bradley Cooper, anche interprete insieme a Lady Gaga, mentre il Leone d'Oro alla Carriera andrà alla splendida attrice Vanessa Redgrave. 5 le sezioni in cui sono suddivise le pellicole, a iniziare da Venezia 75, il concorso internazionale di lungometraggi in prima mondiale con, fuori concorso, alcune opere significative dell'anno. Orizzonti è dedicato

a film rappresentativi di nuove tendenze, invece Classici ai restauri di film realizzati nel corso dell'ultimo anno. La sezione Sconfini, non competitiva, comprende una selezione di opere senza vincoli di genere, durata e destinazione. Venice Virtual Reality presenta infine opere di VR Storie Immersive di qualsiasi durata e formato.

••• *The 75th International Film Festival, organised by the Biennale of Venice and directed by Alberto Barbera will return to the Lido of Venice from the 29th of August to the 8th of September. Opening film is 'First Man' directed by Damien Chazelle (La La Land) starring Ryan Gosling, Jason Clarke and Claire Foy. Worldwide preview (but out of the*

*competition) will be "A Star is Born", by first time director Bradley Cooper, who will star together with Lady Gaga. Golden Lion Award for her career will be given to Vanessa Redgrave. Competing films will be divided in five sections, the Venice 75th Film Festival will start with the International Competition for feature films. Orizzonti, is dedicated to films that represent new tendencies, whilst Classici is dedicated to feature films from the past that have been restored during the past year. The section Sconfini, where films will not be competing, includes a selection of films without specific genres, duration or destination. Venice Virtual Reality represents the VR immersive films of various durations and formats.*











[www.tropicarium.it](http://www.tropicarium.it)

# TROPICARIUM PARK

VIVI L'AVVENTURA!



**PALAZZO DEL TURISMO PIAZZA BRESCIA**

**APERTO TUTTI I GIORNI  
OPEN EVERY DAY**

**10,00-22,00**

ULTIMO INGRESSO ORE 21,00  
LAST ADMISSION 9 PM

# EGITTO

## EXHIBITION

REPERTI ORIGINALI • ORIGINAL ARTIFACTS



**TUTTI I GIORNI**  
**10.00 - 22.00**  
ultimo ingresso ore 21.00



**EVERY DAY**  
**10 AM - 10 PM**  
last admission 9 PM

**JESOLO PIAZZA BRESCIA**

**MOSTRAEGITTO.COM**

SUN68 SALDI COLLEZIONE SS18 - JESOLO STORES, VIA BAFILE 91, VIA BAFILE 356



IG @SUN68JESOLO - T 0421 92826 - WA 342 3967518